



POLITIK

Vielleicht einen Fonds einrichten?

Bei der ersten Rentendebatte seit zwölf Jahren tat niemand der Regierung den Gefallen zu sagen, wo kürzen

Les cousins

La référence singapourienne est omniprésente au Luxembourg. Elle n'en demeure pas moins problématique

Antifragil

Die Demokratie wird vielerorts von innen zerschlagen. Hier will man sie auf ihre Widerstandsfähigkeit testen

WIRTSCHAFT

« Une disruption, pas une relation destructrice »

Gerard Hoffmann, ICT Luxembourg et Proximus, à propos de la militarisation de la tech et de ses oligarques américains

FEUILLETON

Im Gebetskreislauf

In Clerf befindet sich ein benediktinisches Kloster, in dem zwölf Mönche leben. Ihr Abt ist der einzige Geistliche, der vom Bischof die Erlaubnis hat, Exorzismen durchzuführen



The death clock

Pierre Sorlut

3231... Le début du compte à rebours vers un réveil collectif ? On peut rêver. Il s'agit plus prosaïquement du numéro de la pétition demandant à ce que le Luxembourg prononce des sanctions contre Israël « pour sa politique en Palestine ». Le texte vise à faire pression sur le gouvernement de Benyamin Netanyahu « afin qu'il se conforme au droit international », notamment face au drame humanitaire dans la bande de Gaza. Ce drame s'est violemment accentué cette semaine. À l'aube mardi, l'armée du gouvernement israélien a brisé le cessez-le-feu et le sommeil des survivants des quinze premiers mois de bombardements pour envoyer des dizaines d'enfants en pyjama sur des lits de morgue. Pour maintenir son alliance avec les extrémistes sur pieds, Netanyahu a tué mille Gazaouis en 48 heures et l'on approche le seuil des 50 000 morts depuis octobre 2023. Et le pire est à venir pour les deux millions d'habitants entassés dans un champ de ruines. Le ministre de la Défense, Israël Katz, que Xavier Bettel a rencontré lors de ses visites sur place, promet mercredi « la destruction totale » de la bande de Gaza si les otages israéliens ne sont pas libérés immédiatement.

Mais 3231, c'est aussi le numéro qui symbolise les attermolements des démocraties européennes, dont l'horizon de conscience semble s'arrêter au Dniepr. La pétition a recueilli le nombre de signatures pour que soit publiquement débattu à la Chambre le sujet des sanctions économiques contre Israël. De telles mesures enverraient clairement un message de désapprobation et compliqueraient le financement des bombes meurtrières. C'est la voie naturellement choisie contre Poutine et ses sbires. Et même, cette semaine, contre les miliciens rwandais. Mais pour la « situation au Proche-Orient » (selon la litote diplomatique de l'UE), c'est plus compliqué. Après l'ouverture aux signatures de la pétition fin janvier, des associations ont utilisé le logo de la Chambre des députés sur des flyers encourageant à signer la pétition 3231. En février, la conférence des présidents du Parlement a estimé qu'il n'y avait pas de base légale pour invalider la pétition suite à cet abus. Mercredi 12 mars, la commission des pétitions a remis en cause cette décision et, outrepassant son pouvoir, « a décidé à la majorité des membres présents qu'elle ne pouvait pas en toute légitimité (sic) procéder à la validation des signatures récoltées par la pétition publique », comme l'écrit sa présidente Francine Closener (LSAP). Le lendemain, en conférence des présidents, le patron du Parlement Claude Wiseler (CSV), a tranché résolument pour que le débat se tienne. « Je veille à ce que les droits soient respectés », explique-t-il au *Land*, déterminé. « Dans le cas contraire, la pétitionnaire aurait déposé un recours en justice et aurait obtenu gain de cause », fait valoir Meris Sehovic (Déi Gréng), le seul qui s'est opposé en commission des pétitions (Nancy Kemp-Arendt, CSV, s'est abstenue).

Des accusations de zèle de ses membres ont circulé ces derniers jours. Elles sont renforcées par de précédents événements. En août 2024, la commission des pétitions s'est opposée à ce que la pétitionnaire, Dalia Khader, parle de « crimes de guerre » commis par Israël dans la description de l'initiative, « des allégations » qu'aucune juridiction internationale n'aurait confirmé. Or, Netanyahu et l'un de ses anciens ministres étaient alors déjà visés par le procureur de la CPI pour de tels crimes, à l'instar du président russe, Vladimir Poutine. En 2022, la pétition 2344 qualifiant de « systématique » les crimes contre l'humanité commis par la Russie en Ukraine n'a eu aucun mal à passer. Sous la présidence de Francine Closener à la commission des pétitions, deux nouvelles pétitions (3015, 3123) qualifient la Russie d'État terroriste. « Je regrette particulièrement que cette polémique, née d'erreurs procédurales, puisse donner l'impression que la chambre des députés ou la commission des pétitions aient essayé d'éviter un débat public. Cette impression est totalement erronée, du moins en ce qui concerne mon action », réagit Closener face au *Land*, précisant suivre la ligne critique de son parti vis-à-vis de Netanyahu. L'impression de deux poids deux mesures demeure. Elle ne s'évaporerait que par des prises de position à la hauteur des enjeux. On attend. Mais le temps presse. ●



Sozialministerin und Premier vor Beginn der Sitzung



Dass Mars Di Bartolomeo 2012 als Minister die Kürzung der Rentenanpassung ins Gesetz schreiben ließ, wird nun gegen die LSAP ausgel...

Politi





Sven Becker



egt

ik



Gérard Schockmel (DP): Ein staatlicher Fonds könnte eingerichtet werden, in den alle einzahlen könnten

Vielleicht einen Fonds einrichten?

IIII Peter Feist

Bei der ersten Rentendebatte seit zwölf Jahren tat der Regierung niemand den Gefallen zu sagen, wo kürzen



Sven Becker

CSV-Fraktionspräsident Marc Spautz würde die „Grundrente massiv erhöhen“. Die Fraktion ist gegen eine höhere Mindestrente

Eine gute Viertelstunde lässt LSAP-Fraktionspräsidentin Taina Bofferding sich am Mittwoch Zeit, ehe sie auf „unsere Verbesserungsvorschläge“ zu den Pensionen zu sprechen kommt. Eigentlich ist das langweilig, wo doch die Abgeordnetenversammlung zum ersten Mal seit Dezember 2012 politisch über die Renten diskutiert. Aber die parlamentarische Konsultationsdebatte, die CSV-Sozialministerin Martine Deprez im Januar angefragt hatte, soll nur eine Veranstaltung unter anderen in der „breiten Konsultation“ zu den Renten sein, die noch bis Ende April dauern soll. Kein Wunder, dass die Opposition sich lieber nicht zu weit vorwagt. Bis zu den Sommerferien könnte die Regierung mit Vorschlägen aus der Deckung kommen. Vielleicht auch erst im Herbst, wie Deprez am gestrigen Donnerstag im *Radio 100,7* andeutete. Und gleich zu Beginn des Interviews klarstellte, sie werde nicht verraten, worauf eine Reform hinauslaufen könnte. Das ist auch nicht spannend und wird zunehmend albern.

Doch mit Rentenreformen können sich Wahlen verlieren lassen. Mag sein, dass *formateur* Luc Frieden, CSV und DP, als sie 2023 in den Koalitionsverhandlungen die „langfristige Absicherung“ der Renten zum Vorhaben machten, den Wünschen von UEL und Handelskammer nachgaben. Nun aber kommt ein Handlungsbedarf auf, der akuter ist, als es der Regierung lieb sein kann. Falls tatsächlich schon nächstes Jahr die Ausgaben der Rentenkasse Cnap die Einnahmen aus Beiträgen übersteigen, wie es in Schätzungen steht, wäre die Regierung gezwungen, einen Gesetzesentwurf zu schreiben, der die jährliche Anpassung der

bestehenden Renten im *Privé* und der Pensionen im *Public* an die Reallohnentwicklung um mindestens die Hälfte kürzt. Es sei denn, die Kasse bekäme mehr Einnahmen. Weil die Feststellung, ob es nächstes Jahr tatsächlich soweit sein wird, erst 2027 gemacht werden kann und Anfang 2028 amtlich wird, müsste mitten im nächsten Wahlkampf eine Mini-Reform durchgezogen werden, die gegen die Leute im Ruhestand ginge. Um die elektoralen Risiken für die CSV klein zu halten, wird die Fahndung der Sozialministerin nach einem *breede Konsens* umso wichtiger.

Am Mittwoch im Kammerplenum hat das zur Folge, dass selbst die beiden Mehrheitsfraktionen nicht allzu deutlich werden, wie sie sich die „langfristige Absicherung“ der Renten vorstellen können. Vor allem ein Aspekt fehlt: Wo gekürzt werden könnte. Martine Deprez war Anfang vorigen Jahres in einem *Land*-Interview sehr deutlich geworden: Der über 40 Jahre gestreckte „Kürzungseffekt“ der Reform von 2012 solle vorgezogen, nicht erst 2052 voll wirksam werden, sondern schon 2035 oder „im Idealfall 2032“ (*d’Land*, 3.1.2024). Davon redet heute niemand mehr. Nur Premier Luc Frieden vielleicht, der sich in seinem Neujahrsinterview im *RTL*-Fernsehen das Rentensystem der Zukunft nach dem „Cappuccino-Modell“ vorstellte: Wo eine „Grondrent“ den „Grondsaz vu Kaffi“ bilde, betriebliche und private Zusatzversicherungen „Schlagsan“ und „Schokla“ darüber. Ein Jahr vorher hatte Martine Deprez dem *Land* gesagt, Zusatzversicherungen

[...]

[Fortsetzung von Seite 3]

müssten „in der Architektur der Altersvorsorge eine größere Rolle spielen“. Ihre Attraktivität werde nicht zuletzt davon abhängen, was sich in der gesetzlichen Rentenversicherung ändert.

Die Fraktionen von CSV und DP sind am Mittwoch viel vorsichtiger. Betriebliche und private Zusatzversicherungen sollten weiter gefördert werden, erklärt Alex Donnersbach im Namen der CSV. Für die DP bittet Gérard Schockmel den Finanzminister, dazu „Vorschläge“ auszuarbeiten. Dass die Zusatzversicherungen dazu dienen sollen, in der öffentlichen Rentenversicherung Leistungen abbauen zu können, sagt niemand. Die Idee des um 20 Jahre vorgezogenen Kürzungseffekts der Reform von 2012 wird nicht erwähnt. Vielleicht ist sie vom Tisch. Alex Donnersbach erklärt, an der Anpassung der Rentenformel „bis 2052 halten wir fest“.

Aber solange die Regierung noch nicht mitgeteilt hat, wie sie vorgehen will, können in den Fraktionen der Mehrheit die Positionen zu den Renten im Fluss bleiben. Interner Dissens inklusive. CSV-Fraktionspräsident Marc Spautz zum Beispiel hatte am 27. November im *RTL-Radio* in einem „Face à Face“ mit dem LSAP-Abgeordneten Mars Di Bartolomeo unterstrichen: „Die Grundrente muss massiv erhöht werden.“ Liegt sie doch 300 Euro unter dem vom Statec ausgerechneten Referenzbudget. Dagegen teilt der rentenpolitische Sprecher Alex Donnersbach am Mittwoch mit, „in den Augen der CSV“ sei es „effizienter, soziale Hilfen besser an die Situation“ von Bezieher/innen der Mindestrente anzupassen. Als die Grünen Sam Tanson von Spautz wissen will, wie das zu seinen Aussagen vom November passt, entgegnet der, er stehe dazu, und bittet, „zu warten, bis die Vorschläge der Regierung da sind“.

Die DP-Fraktion wirkt geschlossener. Zwar hatte ihr Präsident Gilles Baum dem *Land* vor einem Vierteljahr gesagt, „die Aufbesserung der kleinen Renten“ sei eine „Prämisse“. Er verband das mit der „sozialliberalen Linie“, die sich die DP in den zehn Jahren Koalition mit LSAP und Grünen erarbeitet habe; an der halte sie „absolut fest“ (*d’Land*, 13.12.2024). In der Debatte am Mittwoch nennt Gérard Schockmel, der rentenpolitische Sprecher, eine Mindestrentenerhöhung „zu simplistisch“. Er fragt: „Sollen Leute, die Teilzeit gearbeitet haben, so behandelt werden wie die, die voll gearbeitet haben und dennoch wenig bekommen?“ Da sei „gezielter zu helfen, gerechter als eine pauschale Erhöhung der Mindestrente“. So sieht das nun auch Gilles Baum: Die Mindestrente zu erhöhen, sei wie „mam Schlauch“ übers Land zu fahren.

Dass ausgerechnet Absagen an eine höhere Mindestrente zu den klarsten politischen Äußerungen der beiden Mehrheitsfraktionen zählen – eine weitere ist die Beibehaltung des legalen Renteneintrittsalters von 65 –, ist ziemlich schäbig. Aber plausibel. Wie der Soziologe Jens Beckert beschrieben hat, ist der Ruhestand der letzte Bereich „jenseits des Kapitalismus“ und mit der „Erwartung an eine stabilisierte, nicht-marktgetriebene Existenz“ verknüpft (*Imaginierte Zukunft: Fiktionale Erwartungen und die Dynamik des Kapitalismus*, 2018). Dass eine Regierungskoalition, die sich als *business friendly* beschreibt, die Erfüllung dieser Erwartung zu einem knappen Gut machen will, leuchtet ein.

Kaum überraschend äußern die linken Fraktionen der Opposition sich zu Kürzungen insofern, als sie dagegen sind. Die LSAP würde stattdessen „neue Finanzierungsquellen erschließen“, die Grünen auch. Etwa durch eine „stärkere Besteuerung hoher Kapitalgewinne und hoher Vermögen“, oder auf Automatisierung und KI. Für déi Lénk bringt Marc Baum die Idee vor, den *Cotisationsplaffong* vom fünffachen Mindestlohn abzuschaffen, ohne dass es auf die dann höheren Beiträge mehr Rente gäbe. In den drei Spezialregimes des öffentlichen Sektors (Staat, Gemeinden und CFL) würde déi Lénk das auch so machen: Baum behauptet, ein *Lycéesproff* bekäme dadurch nicht weniger Pension. Allenfalls „d’Madamm Minister oder den Här President oder den een oder aneren Deputéierten“ könnte etwas einbüßen.

Dass darauf kurz Heiterkeit im Plenarsaal aufkommt, ist vielleicht Ausdruck der Fähigkeit der Abgeordneten zur Selbstironie. Oder alle sind Baum dankbar, dass er das heikle Thema „Pensionen im öffentlichen Sektor“ angerissen, mit einer Spitze versehen und dann beiseitegelegt hat. Denn wenn alle in einem Ansatz übereinstimmen, dann darin, die Finger von dem 1998 geschaffenen Übergangsregime im *Public* zu lassen, wo noch bis Mitte der 2040-er Jahre neue Pensionen vergeben werden, die brutto bis zu fünf Sechstel der letzten Bezüge betragen können. Einem

Schreiben des Ministeriums des öffentlichen Dienstes konnten die Mitglieder des parlamentarischen Gesundheits- und Sozialausschusses entnehmen, dass 93 Prozent der laufenden Pensionen ehemaliger Staatsbeamter ins Übergangsregime fallen und knapp 82 Prozent der voriges Jahr neu zuerkannten Pensionen. Da das Übergangsregime erst seit Anfang 1999 gilt, überrascht das nicht. Aber es geht um viel Geld: 2024 wurden dem Pensions-Spezialfonds im Staatshaushalt 1,29 Milliarden Euro für Leistungen an 13 944 Pensionsempfänger entnommen (arithmetisch 92 500 Euro pro Person). Dazu musste der Spezialfonds mit 904,3 Millionen aus der Staatskasse dotiert werden, denn abgesehen von den acht Prozent Beitrag auf die Beamtenbezüge bleibt als Einnahmequelle nur die Staatskasse. Bis 2028, schätzt das Ministerium, dürften die Ausgaben auf 1,56 Milliarden steigen und der Zuschussbedarf aus der Staatskasse auf 1,12 Milliarden Euro.

Klar wird am Mittwoch nicht, ob CSV und DP vor allem den öffentlichen Sektor im Blick haben, als sie einen staatlich kontrollierten „Fonds“ einzurichten vorschlagen, in den alle zur Altersvorsorge einzahlen könnten. Pirat Sven Clement spricht auch von einem „Fonds“. Gérard Schockmel von der DP stellt sich vor, dass er, „nach dem Vorbild“ des Kompensationsfonds der Cnap funktionieren würde: „Der Staat bezöge daraus keine Rendite, sie käme allein den Leuten zugute.“ Vielleicht soll das ein Wink an die CGFP sein, dass damit ein Betriebsrentenregime für den öffentlichen Dienst entstehen könnte. Zu den bisherigen Bekenntnissen der Regierung – und von CSV und DP am Mittwoch –, Betriebsrenten und private Zusatzrenten weiter stärken zu wollen, passt es schlecht.

Abgesehen davon, dass die ADR sich besonders radikal empfiehlt und zum Kapitaldeckungsverfahren übergehen würde, ist die Konsultationsdebatte mangels einer klaren Fragestellung am Ende vor allem eine Gelegenheit, sich an der LSAP zu reiben. Für die Mars Di Bartolomeo als Sozialminister die Reform von 2012 verantwortet hatte. In der steht, dass die Jahresendzulage, die vor allem kleine Renten aufbessert, abgeschafft wird, sobald die Ausgaben

Die Mindestrente zu erhöhen, sei wie »mam Schlauch« übers Land zu fahren, meint der DP-Fraktionspräsident

der Cnap die Beitragseinnahmen übersteigen. Und dass per Spezialgesetz die Anpassung der Renten und Pensionen an die Reallohnentwicklung um mindestens die Hälfte gekürzt wird. „Mir wäre das an Mars Di Bartolomeos Stelle peinlich“, sagt der Linke Marc Baum und grinst in Richtung des Sozialisten. Den regt das ziemlich auf. Martine Deprez bemerkt in ihrem Schlusswort cool, „der Finanzierungsvorbehalt der Rentenanpassung ist nicht von dieser Regierung“. Die führe ihn nur aus, wenn es soweit sei.

In der kurzen Aufregung um das *ajustement* geht unter, dass die DP nun findet, „das Gesetz von 2012 soll spielen“. Im Dezember gegenüber dem *Land* hatte Gilles Baum sich noch anders verstehen lassen: „Wer schon in Pension ist, soll behalten, was er hat.“ Das schließe „per Deduktion“ das *ajustement* ein – wegen des sozialliberalen Profils der DP. Vielleicht war Baum damals nicht bewusst, dass die Kürzung der Anpassung sich nur vermeiden ließe, wenn der Rentenkasse mehr Geld zugeführt wird. Wovon die DP nichts hält, für die CSV wäre es die „letzte Option“. Die DP sei den Positionen der CSV ziemlich nah, oder?, wird Martine Deprez am Tag nach der Debatte im 100,7 gefragt. „Gott sei Dank!“, erwidert die Ministerin. ●



Wieviel Rentenanpassung bleibt im Generationenvertrag?

Sven Becker

Les cousins

IIII Bernard Thomas

La référence singapourienne est omniprésente au Luxembourg. Elle n'en demeure pas moins problématique. Descente dans les archives à la veille de la visite d'État du président de la cité-État asiatique

Le 7 décembre 2013, trois jours après son départ du ministère des Finances, Luc Frieden faisait son debriefing « dans la convivialité d'un déjeuner » à l'Institut grand-ducal : « Les mécanismes démocratiques et la tripartite n'ont pas abouti aux résultats nécessaires pour relancer la machine économique et rétablir l'équilibre des finances publiques », regrettait l'ancien *Wunderkind* du CSV. Et d'ajouter : « Une réflexion approfondie sur la gouvernance, en étudiant notamment d'autres modèles de *consensus building* and *decision-making*, en ce compris les exemples d'États comme la Suisse et Singapour, me semble utile pour notre pays. » Les réflexions de Luc Frieden se recoupaient avec une étude publiée une année et demie plus tôt par l'Observatoire de la compétitivité : « Business executives trust better the Government of Singapore than the one of Luxembourg for its capacity to improve the management of public finances, to adapt to changes in the economy and to effectively implement its decisions ». La cellule au ministère de l'Économie avançait une définition post-démocratique du terme « gouvernance » : « The capacities of governments and bureaucracies to provide the international businesses an environment that makes their operations easier to perform and manage. »

Le *Wort* commentait l'étude dans ses pages Économie : « Der Stadtstaat besticht durch seine autoritären Ausprägungen, die im Westen oft kritisiert werden, aber wohl auch der Disziplin dienlich sind ». Et de conclure : « Ein wenig mehr Zielstrebigkeit könnte Luxemburg im globalisierten Markt sicherlich gut tun ». Pour le Grand-Duché, la République de Singapour est une surface sur laquelle projeter ses fantasmes. Si la référence est omniprésente dans les milieux d'affaires, elle n'en demeure pas moins problématique. Dans une interview récente au *Monde*, la politologue et constitutionnaliste française Eugénie Mérieau présente la cité-État au Sud de la Malaisie comme le cas-type d'une « démocratie illibérale » : « Ce modèle de restriction des libertés publiques, au nom de la performance économique et de l'ordre, plaît de plus en plus dans le monde [...]. Il est d'autant plus attrayant que ce n'est pas un régime répressif, mais préventif de libertés publiques, notamment par le recours aux technologies de traçage et de surveillance. » Mérieau constate « une convergence des régimes autoritaires et démocratiques dans une zone grise ».

La semaine prochaine, le président singapourien, Tharman Shanmugaratnam, sera au Luxembourg pour une visite d'État, qui en suit une autre en Belgique. L'occasion pour Luc Frieden de renouer avec une vieille connaissance. Les deux se croisaient régulièrement dans les années 2000 et au début des années 2010, alors qu'ils étaient ministres des Finances. Par la suite, Pierre Gramegna (DP) se rendait régulièrement à Singapour « to compare notes » avec son homologue et pour s'assurer de la solidité du « level playing field ». Décrit comme l'un des politiciens les plus charismatiques de sa génération, Tharman a été élu président en 2023. C'était en réalité un prix de consolation, voire une neutralisation politique. Car la présidence est une charge largement cérémonielle et symbolique, le vrai pouvoir résidant auprès du Premier ministre. « Many Singaporeans were baffled by what they viewed as a waste of his potential », notait la *BBC* au lendemain de son élection.

Tharman et la délégation singapourienne vont suivre le programme standard des visites d'État :

tête-à-tête avec le couple grand-ducal, séance académique au Cercle Cité, passage devant la flamme éternelle, dîner de gala au palais. La délégation visitera également SES, tout comme le Mudam, où une expo (*Time & the Tiger*) est actuellement dédiée à l'artiste singapourien Ho Tzu Nyen. À côté du cérémoniel, des entrevues avec Claude Wiseler, Xavier Bettel et Luc Frieden sont prévues. Quant à Gilles Roth, il aura l'occasion de parler affaires avec le « second ministre des Finances » singapourien, également de la partie. Pour conclure la visite, le Premier ministre offrira un déjeuner au château de Senningen.

La supposée *Wahlverwandschaft* entre le Grand-Duché et la cité-État est presque devenue un cliché politique. Dès 1980, Edmond Israel estimait dans *International Banker* que les deux places financières étaient prédestinées à coopérer, toutes deux ayant émergé de manière très rapide dans des États « petits, mais imprégnés d'une forte volonté d'indépendance ». En 1982, Lucien Thiel, alors rédacteur en chef du *Land*, présentait Singapour comme « le frère jumeau asiatique du Luxembourg ». La ressemblance serait « verblüffend », écrivait-il, tout en concédant qu'il s'agissait d'une « Demokratie ». Les deux micro-États allaient connaître leur *success story*, le premier se muant en hub européen, le second en hub asiatique pour les capitaux internationaux.

En 2013, Boris Liedtke quittait les bureaux singapouriens de la Deutsche Bank pour prendre la direction de la filiale luxembourgeoise. Dans ses interviews, il se réjouissait d'avoir atterri dans le « Singapur des Westens ». (La version inverse existe aussi : En 2020, KPMG organisait une conférence pour promouvoir Singapour comme l'« Asian Luxembourg » de la domiciliation de fonds.) Liedtke expliquait l'attraction exercée par Singapour : « Investoren fühlten sich besonders wohl, wenn sie sicher sein könnten, dass Verträge eingehalten würden und dass sie nicht das Opfer von Korruption oder Enteignung würden ». Contacté cette semaine par le *Land*, il estime que l'avantage comparatif du Luxembourg résiderait moins dans l'État de droit (également assuré chez les voisins) que dans les « chemins courts » : « Lorsque j'étais CEO de la Deutsche Bank Luxembourg [2013-2016, ndlr], je pouvais facilement avoir des rendez-vous avec Pierre Gramegna, et même avec Xavier Bettel ». Pour entrer « dans la grande maison de l'UE », une institution financière aurait intérêt à choisir « la porte qui s'ouvre le plus facilement ».

Dès juin 1978, le Premier ministre Gaston Thorn (DP) et son ministre du Travail Benny Berg (LSAP) s'étaient rendus en mission à Singapour. Ce déplacement en pleine crise sidérurgique provoquait la colère du leader syndical John Castegnar : « Il serait probablement plus simple de décrocher un rendez-vous avec le gouvernement en se rendant à Singapour ». Le *Wort* sautait sur l'occasion : Thorn ferait mieux d'être davantage présent au Krautmarkt, « statt seine Spesenrechnung durch Reisen nach Singapur oder Hong Kong ins Uferlose anschwellen zu lassen ». Même si peu de contemporains le réalisaient encore, l'économie luxembourgeoise était en train de prendre son virage offshore. Une année plus tard, Lee Kuan Yew séjournait deux jours au Luxembourg, sur l'invitation du Grand-Duc. Le fondateur du Singapour moderne faisait une apparition dans les pages sportives du *Wort*. On le voit sur une photo en train de faire un footing sur une piste d'athlétisme synthétique au



Octobre 2013 : Luc Frieden et Tharman Shanmugaratnam signent la convention de non-double imposition

Cents. Cargolux venait d'inaugurer une ligne directe entre le Findel et Singapour.

Fraîchement passé du Commissariat au contrôle des banques à la présidence du comité de direction de la BIL, Albert Dondelinger expliquait en 1977 au *Wort* qu'« un certain nombre de fonctionnaires des organes de contrôle ont fait des expériences pratiques comme stagiaires au Luxembourg ». Presque vingt ans plus tard, le député Paul Helminger (DP) lui attribuera le rôle de « Spiritusrektor fir déi Leit vu Singapur, déi dunn hiren eegene Finanzzenter opgebaut hunn. » Cela sonne comme une légère exagération. Du Luxembourgeois, l'historiographie singapourienne aura tout au plus retenu qu'il siégeait au CA de la filiale singapourienne de la BIL, ouverte en 1982 et démantelée en 2015.

La référence singapourienne est régulièrement mobilisée comme moyen de pression sur la politique interne. En 1978, le député et avocat Paul Elvinger (DP) mettait en garde contre la « vive concurrence », exercée par des juridictions comme Singapour, pour revendiquer une fiscalité plus accommodante. Même son de cloche de la part du chef de la KBL, Constant Franssens, qui souffusquait en 1983 de la charge fiscale « très lourde », en comparaison avec « certains centres 'offshore' comme Singapour, Hong-Kong ou Nassau ». En 2006, le banquier François Pauly pointait le risque d'une fuite des capitaux vers Singapour : « L'État en question dispose du secret bancaire et n'a pas connu de crise ces trente dernières années. » Aux ministres des Finances successifs, Singapour servira de prétexte pour ne pas s'avancer trop loin ou trop vite dans les négociations multilatérales. *Level playing field* oblige.

Singapour se place régulièrement à la première place des *rankings* de compétitivité, porté par ses hauts scores en « government and business efficiency ». (Dans le *World Competitiveness Yearbook 2024* concocté par l'IMD, le Luxembourg dévisse et atterrit à la 23^e place). Le Luxembourg devrait se comparer aux meilleurs, c'est-à-dire aux Suisses et aux Singapouriens, avait clamé Luc Frieden en 2017 devant les chambres de commerce britannique et américaine. « I want us to be on top of those lists ».

Durant la campagne électorale, il citait Singapour en exemple ; non pour son centre financier, mais

pour sa politique du logement. « Là-bas, 80 pour cent des gens reçoivent un appartement de l'État et je crois que, pour les jeunes notamment, c'est une piste sur laquelle il faut aller », disait Frieden sur *L'Essentiel Radio*. Pas sûr que « de neie Luc » mesurait la portée de sa référence. Depuis 1960, le Housing and Development Board a construit plus d'un million d'appartements abordables dans 23 « new towns », et ceci grâce au *Land Acquisition Act* qui permettait à l'État d'acquérir du foncier à bas prix. En parallèle, la loi restreignait les possibilités de recours des propriétaires privés. Il aurait été « uneconomic and impossible » de développer la cité-État tout en respectant l'inviolabilité de la propriété foncière, estimait Lee Kuan Yew en 1967. (Singapour compte aujourd'hui six millions d'habitants sur 730 kilomètres carrés, une surface trois fois moins grande que celle du Grand-Duché.)

Si les propriétaires fonciers sont peu protégés, l'État singapourien veille par contre à la sécurité et à la prévisibilité juridiques du capital international, grâce à des hauts fonctionnaires aussi bien formés que rémunérés. Depuis son indépendance en 1965, la cité-État est dirigée par le Parti d'action du peuple (PAP). Ce parti, de facto unique, se présente comme garant de la prospérité et de la stabilité. Un mélange de paternalisme et de pragmatisme, qui n'est pas sans rappeler le grand récit diffusé jadis par le CSV.

Or, contrairement au Grand-Duché, les libertés publiques, la presse et la société civile sont strictement encadrées dans la République de Singapour. La répression contre la drogue y est féroce : Le trafic de stupéfiants, même en quantités relativement petites, est puni par la peine de mort. Si les élections sont libres, le système politique ne laisse quasiment pas de chances à l'opposition. Ces traits autoritaires du « frère jumeau asiatique » sont rarement évoqués au Luxembourg. Le contrôle exercé par le gouvernement singapourien serait « très difficile à accepter », concédait la députée CSV Marcelle Lentz-Cornette en 1995 à la tribune de la Chambre. Puis de réciter le credo téléologique et néolibéral de « la fin de l'Histoire » : « De wirtschaftlechen Opschwonk an engem Land huet ëmmer zu enger Liberalisatioun vum politesche Regime geféiert. Dat ass eng Reegel, déi keng Ausnam kennt, och wann hautdesdaags ëfters Decalagë festgestallt ginn. À moyen et à long terme bedeit den ekonomesche Liberalismus och de politesche Liberalismus. » Amen. ●

B L O G



PERSONALIEN

Danielle Filbig,

LSAP-Gemeinderätin in Rambrouch, wurde vom Kongress der Jungsozialisten, der am Samstag in Mertert zeitgleich zum Düdeler Kongress der Mutterpartei stattfand, zur neuen Ko-Präsidentin der JSL gewählt. Der andere Ko-Präsident bleibt Max Molitor. Der Bekanntheitsgrad der 27-Jährigen, die 2024 neben Marc Angel zur Ko-Spitzenkandidatin der LSAP für die Europawahlen auserkoren wurde, Vierte auf der LSAP-Liste wurde und mehr Stimmen errang als Franz Fayot, wird damit zunehmen (Foto: sb). ^{PF}

Léon Gloden,

CSV-Innenminister, gab in der Fragestunde an die Regierung am Dienstag im

Parlament dem grünen Abgeordneten Meris Sehovic Bescheid, dass in kommunalen Polizeiverordnungen kein Verbot des „einfachen Bettelns“ mehr werde stehen können, sobald dieses klar aus dem Strafgesetzbuch gestrichen ist, wie es ein Gesetzentwurf von CSV-Justizministerin Elisabeth Margue vorsieht. Gloden deutete aber an, dass der „verschärfte Platzverweis“, zu dem auch ein Gesetzentwurf vorliegt, es erlauben werde, gegen das einfache Betteln vorzugehen. ^{PF}

POLITIK

In die Zukunft

Als Partei zu wirken, die eine „Zukunftsperspektive“ gibt, versprach die LSAP am Samstag auf ihrem Nationalkongress in Düdelingen. Eine Resolution tritt für eine Stärkung des Sozialdialogs und die Bewahrung des sozialen Friedens ein. Eine Vision für eine „bessere Gesellschaft“ zu entwickeln, soll die LSAP in den nächsten Jahren leiten: gerechte Löhne, gerechte Renten, ein gerechtes Steuersystem,

Chancengleichheit in der Schule und auf dem Arbeitsmarkt. Sofern das der Abschluss eines programmatischen Klärungsprozesses ist, kommt er nicht zu früh. Nach 20 Jahren an der Regierung ist die Rolle der größten parlamentarischen Oppositionspartei für die LSAP noch immer eine Herausforderung. ^{PF}

GESELLSCHAFT

Beamtenkammerwahlen

Noch bis Mittwoch dauern die Wahlen zur CHFEP, der Berufskammer der Beamten und öffentlichen Angestellten. Rund 65 000 aktive oder pensionierte Mitarbeiter/innen des öffentlichen Dienstes sind zur Briefwahl aufgerufen. Gewählt wird alle fünf Jahre. Mit 29 Mandaten sind zwei mehr zu vergeben als 2020. Bei weitem am stärksten vertreten in der Kammer ist die CGFP (Foto: oh). 2020 errang sie 21 der 27 Sitze. Vier Mandate bekleidet die Gewerkschaft des Gemeindefektors FGFC, je eines das Syndikat Erziehung und Wissenschaft im OGBL und die FNCTTFEL, die mittlerweile im OGBL aufgegangen ist. Zu verhindern, dass der OGBL in der CHFEP stärker wird,



ist offenbar ein großes Ziel von CGFP und FGFC, die seit mehr als 20 Jahren ein Kooperationsvertrag verbindet. Nach einem Treffen am 3. März, drei Tage vor Start der Briefwahl, erklärten sie, „alle Anstrengungen zu unternehmen, um ihre Vormachtstellung bei diesen Wahlen zu verteidigen und zu stärken“. ^{PF}

Weitergehen ...

Weil das Werbematerial für die Konferenz zweier israelischer Forscherinnen und einer Journalistin Anfang Februar über die Instrumentalisierung des Antisemitismus im Kontext des Krieges in Gaza und der Politik der israelischen Regierung nicht vereinbar mit den „Werten“ des Kulturzentrums Neimënster gewesen sei, hatte dessen Direktion dem Veranstalter Jewish Call for Peace (JCP) kurzfristig eine Absage erteilt. Die LSAP-Abgeordneten Franz Fayot und Yves Cruchten wollten mit einer parlamentarischen Anfrage von Kulturminister Eric Thill (DP) wissen, welche Werte des öffentlichen Kulturzentrums verletzt wurden, und stellen eine Einschränkung der Meinungsfreiheit in den Raum. Thill stellt sich in seiner Antwort hinter das

Zentrum, das in der Zwischenzeit erklärt hatte, alle „Stimmen zu Wort kommen zu lassen“ und sich auf Konferenzen des CPJPO berufen hatte. Kulturzentren, so Thill, würden autonom entscheiden, welche Events stattfinden. Die über die JCP-Konferenz sei nach „rigoroser Evaluierung“ und „vertiefter Reflexion“ getroffen worden. Demnach sei die Meinungsfreiheit nicht eingeschränkt worden. Einen „Vertragsbruch“ zwischen Neimënster und JCP gebe es auch nicht. ^{SP}

WIRTSCHAFT

Vassalization

Pris dans un tourbillon géopolitico-financier, le conseil d'administration de l'opérateur de satellites luxembourgeois, SES, propose de nommer deux nouveaux administrateurs indépendants susceptibles de plaire à l'administration américaine, laquelle apporte presque un quart de son chiffre d'affaires (400 millions d'euros. Il s'agit de l'ancienne sous-secrétaire d'État à la Défense, également responsable des achats du Pentagone, Ellen Lord (photo : cc) et d'un ancien cadre du commandement spatial de l'armée américaine, John E. Shaw. Si les actionnaires votent en leur faveur lors de l'AG du 3 avril, les deux Américains siégeront aux côtés des fonctionnaires luxembourgeois : Anne-Catherine Ries et Jacques Thill (ministère d'État), Carlo Fassbinder (minfi) et Françoise Thoma (BCEE). Pour combien de temps encore ? SES promet de baisser le nombre de sièges au *board* (de onze à neuf) dans les douze prochains mois, en y incluant une personnalité expérimentée dans les marchés financiers, conformément aux vœux du



fonds activiste Appaloosa (sept pour cent du capital). Ce dernier veut récupérer toutes les liquidités en excès de SES alors que l'opérateur est en train d'absorber son concurrent Intelsat. Cette semaine, le député socialiste et ancien ministre de l'Économie, Franz Fayot s'étonne de l'approche « hands off » du ministre de tutelle, Luc Frieden. « J'ai trouvé ça un peu léger », commente Fayot face au *Land* au sujet de l'intervention du Premier à la Chambre ce mardi, alors que SES est une entreprise de la défense « éminemment stratégique » dans laquelle l'État doit garder son « ancrage ». ^{PSO}

Money for nothing

La Trésorerie de l'État pourrait-elle prochainement encaisser 746 millions d'euros de la part d'Amazon ? Le tribunal administratif vient de confirmer cette amende prononcée en 2021 par la Commission nationale de la protection des données. (La CNPD avait à l'époque souligné le caractère supranational de la décision.) Le mastodonte américain aurait dérogé au RGPD dans son traitement des données personnelles. Amazon dispose de quarante jours pour interjeter appel. (Dans un communiqué, la société dit l'« envisager ».) Une fois ce délai dépassé, ce serait à l'Enregistrement de recouvrer l'amende. Ces centaines de millions d'euros pourraient couvrir une partie des dépenses militaires. Du moins pendant une année. ^{BT}

|||||

Private Plomp

||||| Peter Feist

Der frühere Grünen-Abgeordnete Jean Huss dürfte zufrieden sein: Vor 30 Jahren führte er einen heroischen Kampf gegen Amalgam-Zahnfüllungen. Seit 1. Januar sind sie wegen ihres Quecksilbergehalts in der EU verboten, dürfen nur noch eingesetzt werden, wenn der Zahnarzt das für unbedingt erforderlich hält.

In Luxemburg führt das zu einem Problem: Die Kosten für Alternativen zu Amalgam trägt die Krankenversicherung nicht. In der Gebührenordnung der Zahnärzte gibt es einen Tarif für Zahnfüllungen. Er honoriert das Einsetzen der Füllung, Amalgam ist dabei inklusive. Ein anderes Material zu verwenden, wird den Patient/innen als *convenance personnelle* mit dem Vermerk CP8 in Rechnung gestellt. Der Preis dafür

darf frei kalkuliert werden, aber „avec tact et mesure“, bittet die Konvention von CNS und Ärzteverband AMMD.

Ob sich das ändern könnte, ist ungewiss. 2016 hatte der damalige LSAP-Sozialminister Romain Schneider Leistungsverbesserungen versprochen, auch für Zahnbehandlungen. Vor allem der LCGB bestand darauf, das müsse unbedingt auch für Komposit-Zahnfüllungen gelten, für „wäisse Plomp“. Das Vorhaben gelangte in die Nomenklaturkommission, in der Vertreter von CNS, AMMD, Gesundheits- und Sozialministerium über Tarifänderungen in der Gebührenordnung der Ärztinnen und Zahnärzte diskutieren. Auf einen grünen Zweig zum *wäisse Plomp* kamen sie noch nicht.

Weshalb nicht, deutete CSV-Ministerin Martine Deprez am Dienstag in ihrer Antwort auf eine parlamentarische Anfrage der LSAP-Fraktion an: Ein Tarif, der dem Material Rechnung trüge, müsse dem Prinzip der „vases communicantes“ genügen. Gemeint ist damit, dass ein höherer oder neuer Tarif von der Senkung eines anderen begleitetet sein muss. Vielleicht wehrt der Verband der Zahnärzte sich dagegen. Oder das Problem liegt woanders. Eine Anfrage des *Land* bei Verbandspräsident Carlo Ahlborn, wie das Problem sich lösen lassen könnte, blieb unbeantwortet.

Das Amalgam-Verbot könnte der Angelegenheit zu einer politischen Brisanz verhelfen. Ohne Erstattung zumindest einer Alternative

(es gibt mehrere) gilt alles, was nicht verboten ist, als Privatmedizin. Selbst Deutschland mit seiner berüchtigten Zwei-Klassen-Medizin war schon vor einem halben Jahr weiter und hatte für gesetzlich Krankenversicherte eine Reihe Füllungen in den Bereich der Versorgung ohne Zuzahlung aufgenommen (*Deutsches Ärzteblatt*, 11.10.2024).

Martine Deprez sieht keinen Anlass, einzugreifen. Sie lässt dem *Land* ausrichten: „Wann d'Benotzung vu Materialien, déi net verbuede sinn, an der Lëtzebuurger Zännmedezin méi kloer gereegelt soll ginn, muss dat iwwer eng Adaptatioun vun der Nomenclature geschéien. Dëst géif dann an Diskussiounen tëscht den Zänn-dokteren an der CNS decidéiert ginn.“ ●

Antifragil

IIII Sarah Pepin

Die Demokratie wird vielerorts von innen zerschlagen. Hier will man sie auf ihre Widerstandsfähigkeit testen

Hält das? fragte die *Zeit* vor knapp einem Monat. Die Rede ist von der amerikanischen Demokratie seit dem Amtsantritt des Präsidenten Donald Trump. Ähnliche Fragen stellt man sich in Europa und hierzulande. Die Ereignisse überschlagen sich in den Staaten, wo der Präsident auf *X* schreibt: „He who saves his country does not violate any law.“ Mit Musks Ernennung an das Department of Government efficiency (DOGE) werden nach außen hin Zeichen gesetzt. Verwaltungen werden aufgelöst, Bürokratie abgebaut. Der Begriff Effizienz ist nicht harmlos. In einer im Vereinigten Königreich durchgeführten Umfrage gaben knapp mehr als die Hälfte der jungen Menschen zwischen 13 und 27 Jahren an, sich der Effizienz der Demokratie als politischen Systems unsicher zu sein und eine autoritäre Figur vorzuziehen, die sich nicht mit „Wahlen und Parlamenten“ herum-schlagen muss.

Vor zwei Wochen haben sich acht Jungpolitiker, Jessie Thill und Fabricio Costa von Déi Gréng, Michael Agostini und Jana Degrott (DP), Jill Goeres und Vincent Reding (CSV) sowie Danielle Filbig und Sammy Wagner (LSAP) an den Präsidenten des Parlaments gewandt, um ihre Sorge um die Demokratie auszudrücken. Allen voran Desinformation und die Einflussnahme auf Social Media könnten zur Erosion des Systems führen – deswegen sollten seine Schwachstellen dahingehend geprüft werden. Es folgte ein Treffen mit dem Präsidenten des Parlaments Claude Wiseler (CSV) und dem Premier Luc Frieden (CSV). Beide zeigten sich von der Idee angetan, einen solchen „Stresstest“, wie es ihn auch im Finanzbereich gibt, durchzuführen. Mittlerweile wurde die Cellule scientifique des Parlaments beauftragt, mögliche Pisten auszuarbeiten, um gegen einen „Sturm auf den Staat“ gewappnet zu sein – die ersten Überlegungen sollen noch dieses Jahr besprochen werden. Auch, weil die Entwicklungen weltweit rasant sind, soll dieser Prozess noch in diesem Jahr beginnen.

Dass die Zerbröselung von innen stattfindet, ist eine Entwicklung der letzten zehn Jahre

Es ist ein Aufruf aus der politischen Mitte, der von den Grünen kam. Weder die ADR noch Déi Lénk haben sich ihm angeschlossen. Auf Nachfrage des *Land* erklärt Jessie Thill (Déi Gréng): „Die ADR haben wir nicht gefragt, *to be honest*.“ Das sei nach den kürzlichen Äußerungen des Abgeordneten Tom Weidig kein Thema gewesen. Déi Lénk hätten ihrerseits auch über soziale Gerechtigkeit kommunizieren wollen, nicht nur über Demokratie – und man sei sich dadurch nicht einig geworden.

Worum geht es ihnen? „Finden wir den Staat, den es vorher gab, nach vier Jahren noch wieder?“ fragt Michael Agostini (DP) im Gespräch mit dem *Land*. Die Zivilgesellschaft und ihre NGOS ebenso wie die Medien seien verletztlich, „Saachen, déi séier kippe kënnen“. Dabei ist Luxemburg insbesondere was die Presse angeht ein interessanter Fall: Der politische Konsens ist stabil, doch die

Medien hängen wesentlich von staatlicher Finanzierung ab. Das Risiko einer Radikalisierung der Wähler/innen ist wohl niedriger als im Ausland. Doch käme es dazu, könnte eine autoritär gesinnte Partei der pluralistischen Medienlandschaft die Pressehilfe streichen – dafür braucht es nur eine einfache Mehrheit im Parlament – und es würde ein Monopol-Sender, *RTL*, übrig bleiben. Agostini schätzt den „gemeinsamen Nenner“ in Bezug auf die Demokratie in der – wahlberechtigten – luxemburgischen Gesellschaft immer noch auf 90 Prozent. Szenarien, die dazu beitragen könnten, das zu verändern, seien eine Rezession, eine sich verschlimmernde Wohnungskrise und mehr Armut; all das könnte auch hier eine Radikalisierung zur Folge haben. „Es gilt, die Barrieren zu verstärken, sodass Wähler die Möglichkeit haben, eine Regierung wieder abzuwählen. Die konstitutionelle Demokratie darf nicht mühelos ummodellierbar sein.“

Dass die Zerbröselung von innen stattfindet, ist eine Entwicklung der letzten zehn Jahren. „Dat ass a mengem Kapp nei, an ech mengen och an de Käpp vun de meeschte Leit nei“, sagt Claude Wiseler (CSV), Präsident des Parlaments im Gespräch mit dem *Land*. Die Recherchefreiheit zählt er als eine fundamentale Freiheit auf, die geschützt werden müsste. Jessie Thill von den Grünen sorgt sich um die Rechte von Frauen – und will das Recht auf Abtreibung in die Verfassung verankern.

Auch der Justizapparat kann zur Zielscheibe werden. Trump hat in den letzten zwei Wochen begonnen, geltende Gerichtsurteile zu missachten. Alex Bodry, ehemaliger LSAP-Minister und Vize-Präsident des Staatsrats, erklärte kürzlich in einem Interview im *Wort*, das hiesige System sei ziemlich robust. Radikale Veränderungen seien nicht so einfach umsetzbar. Das Verfassungsgericht etwa ist in der Verfassung festgeschrieben,

[...]



Das Vertrauen in die repräsentative Demokratie sinkt in Westeuropa

[Fortsetzung von Seite 7]

die Richter werden von anderen Richtern nominiert und garantieren seine Unabhängigkeit.

Am Dienstagnachmittag hatte der liberale Abgeordnete André Bauler angesichts all dieser Entwicklungen dann zu einer Debatte über die Demokratie und Versuche, sie zu destabilisieren, aufgerufen. Sie illustrierte bilderbuchhaft, wie die Parteien sich hierzu positionieren – und wie sie sich in endlosen Plattitüden verlieren, obwohl sie doch kundtaten, keine Sonntagsreden halten zu wollen. „Wie bringt man auch Erwachsene dazu, kritisch zu denken? Demokratie ist kein Selbstläufer. Wir dürfen den Kopf nicht in den Sand stecken“, fing André Bauler an. Laurent Zeimet (CSV) übte sich in konzilianten Metaphern: „Man muss nach einem Streit auch einen *Patt* trinken gehen können. Demokratie ist kein Theater, wo die einen auf der Bühne stehen und die anderen zuschauen.“ In den Medien sehe er Nachholbedarf, alle Meinungen wiederzugeben. Die LSAP-Fraktionspräsidentin Taina Bofferding bekannte sich zur Sozialdemokratie, forderte das Wahlrecht ab 16 Jahren und eine Reform des Wahlsystems.

Fred Keup (ADR) meinte, manche Parteien seien vielleicht überrascht, was vor 50 Jahren noch in ihren Programmen gestanden hätte. Außerdem würde Demokratie auch bedeuten, andere Meinungen und „den politischen Gegner zu respektieren“. Die grüne Oppositionschefin Sam Tanson zitierte in ihrer Rede in abgeänderter Art sowohl T.S. Eliot (die Demokratie ende „nicht mit einem Knall sondern einem Wimmern“), als auch Jürgen Habermas. Schließlich sprach Sven Clement (Piraten) über die Notwendigkeit der „Ehrlichkeit“ und „Transparenz“ der Politiker, die ja auch „Fehler machen“ und Marc Baum (Déi Lénk) forderte die Abschaffung des Kapitalismus und die Umverteilung des Reichtums als Lösung des Demokratiedefizits – und zitierte Horkheimer. Premier Luc Frieden hatte das Schlusswort und betonte die Notwendigkeit von „Checks und Balances“, einer lebendigen Erinnerungskultur, Bildung und Menschenrechte. Schläuer war man nach diesen Reden kaum.

Seit zehn Jahren ist Luxemburg dem *Fragile States Index* nach in den Top 10 der stabilsten Länder der Welt. Der Index zieht bei dieser Auswertung Faktoren wie soziale Kohäsion, ökonomische Faktoren, politische Institutionen und den funktionierenden Rechtsstaat, ebenso wie Menschenrechte und sozialen Druck wie etwa die demographische Entwicklung in Betracht. Auch der *Democracy Index 2024*, ermittelt von der Economist Intelligence Unit, bestätigt die privilegierte Stellung Luxemburgs (Platz 10 weltweit; die politische Partizipation könnte verbessert werden).

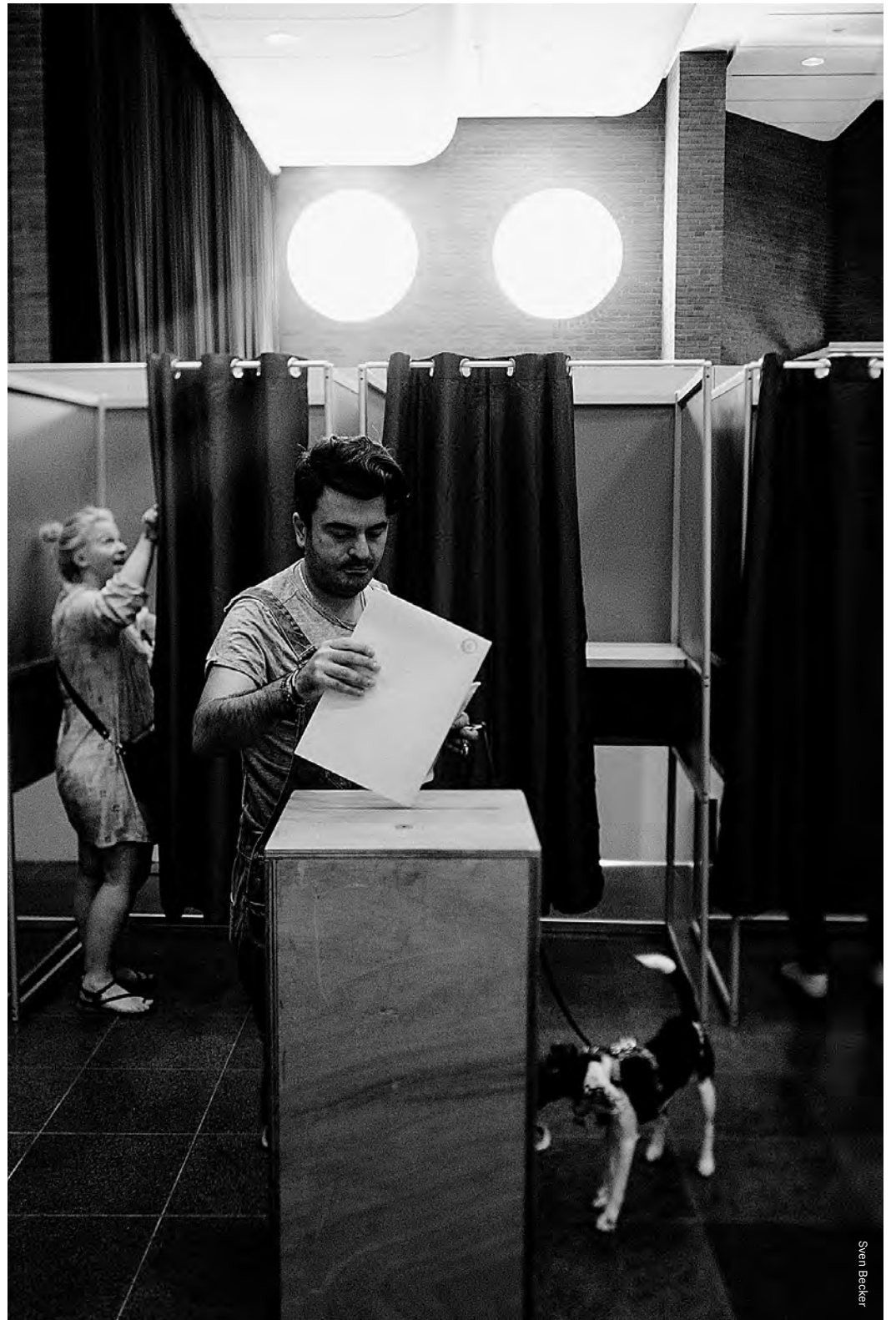
Die hiesige politische Klasse weiß dennoch um die Abhängigkeit von den großen Nachbarn. Der reale Stresstest liegt im direkten Ausland. In Frankreich haben die Europäischen Grünen bereits vor drei Jahren ein Gedankenspiel vorgelegt mit dem Titel *La résistance du système juridique français à un potentiel choc autoritaire*. Ihr Fazit ist eher ernüchternd: „La France semble particulièrement mal placée pour résister à un processus de démantèlement des contre-pouvoirs qui serait organisé par une nouvelle majorité autoritaire. La société civile, traditionnellement faible en France, a été encore plus affaiblie dans les dernières années.“ Besonders unwahrscheinlich ist das Szenario einer Marine Le Pen als Präsidentin nicht. Eine Ipsos-Umfrage kommt im Hexagon zum Schluss, dass von den 25 Prozent der Franzosen, die am wenigsten an die Demokratie glauben, die jungen Menschen und die sozial Schwachen überrepräsentiert sind. Ein nicht unwichtiger Teil der Bevölkerung nimmt die politische Klasse als abgehoben wahr – 24 Prozent wünschen sich, dass mehr Menschen ihnen zuhören und ihre Sorgen einbeziehen, 16 Prozent wollen eine Weiterentwicklung der Gouvernance und der Institutionen. Lediglich fünf Prozent sehen in der Verringerung der Ungleichheiten eine Lösungsmöglichkeit – das zeigt, dass die Sorgen sich in erster Linie um das eigene Leben und die direkte Umgebung drehen und selten systemisch gedacht wird.

In Deutschland erhielt die AfD 20 Prozent bei den Bundestagswahlen – bisher wird sie als Koalitionspartnerin ausgeschlossen. Die SPD-nahe Friedrich Ebert Stiftung (FES) zeichnet in ihren Umfragen ein gemischtes Bild der Stimmungslage. Mehr als 50 Prozent der Befragten sind mit dem Zustand der Demokratie unzufrieden. Demokratieskeptiker sind oft sozial Schwache, die das System zunehmend als Eliteprojekt wahrnehmen. Auch eine Radi-

kalisierung der Ränder beobachtet die FES: Sie hält fest, dass die Pandemie und der Krieg in der Ukraine eine starke Polarisierung in der deutschen Gesellschaft verursacht haben, von denen die politischen Ränder profitieren. Was bedeutet das für Luxemburg, wenn Marine Le Pen oder Alice Weidel das Ruder nebenan übernehmen? Es seien zunächst „ökonomische“ Konsequenzen, erklärt Claude Wiseler. Die „Einflüsse“ seien die zweite Konsequenz. „Ich weiß auch nicht, wie man sich dagegen wehren soll. Damit müssen wir leben.“

Eine rezente Studie der Uni.lu zeigt, dass das Interesse an Politik bei den 12- bis 29-Jährigen in den letzten fünf Jahren abgenommen hat, und dass etwa die Hälfte glaubt, dass Politiker/innen sich nicht darum kümmern, was junge Menschen denken – und nur daran interessiert sind, wiedergewählt zu werden. Obwohl die Gen Z sich um die gesellschaftlichen Entwicklungen, insbesondere den Kriegsausbruch sorgt, gibt knapp die Hälfte an, nicht zu wissen, wie sie politisch Einfluss nehmen kann – und zwei Drittel von ihnen sind der Ansicht, sie müssten mehr Mitspracherecht haben. Die Forscher/innen kommen zum Schluss, dass sie sich deswegen im „sozialen Nahraum“ engagieren, während politisches und zivilgesellschaftliches Engagement wenig ausgeprägt ist.

Um mehr politische Teilhabe zu ermöglichen, war die Idee eines begleitenden Bürgerrats für den Stresstest ebenfalls von den acht Politiker/innen aufgeworfen worden. Obwohl Premier Frieden sich in diesem Fall für eine solche Bürgerbeteiligung ausgesprochen hatte, wurde eine entsprechende Resolution von Sam Tanson am Dienstag von der CSV und der DP abgelehnt. Immerhin seien es sie, die gewählten Vertreter des Volkes, die Dinge zu entscheiden hätten, sagte der CSV-Abgeordnete Laurent Zeimet. ●



Gang zur Wahlurne

Sven Becker

Die Gen Z sorgt sich – doch knapp die Hälfte weiß nicht, wie sie politisch Einfluss nehmen kann

« Streikrecht ass tipptopp »

IIII Bernard Thomas

« Bienvenue au paradis. Seulement trois grèves en 25 ans, c'est rassurant », se targuait Luxembourg for Business dans une annonce censée paraître en 2009 dans *Le Figaro*. Le Grand-Duché compte un des droits de grève les plus restrictifs de l'Union européenne. L'avant-projet de loi sur les manifestations, que Léon Gloden (CSV) fait circuler depuis le début de l'année, pourrait le réduire encore davantage. Selon la lecture qu'en font Déi Gréng, le bourgmestre devrait à l'avenir accorder son autorisation aux « piquets de grève organisés en plein air dans un lieu accessible au public ». La Chambre des salariés y voit une nouvelle « entrave » aux libertés syndicales : « En pratique, il s'est révélé que les syndicats ont l'intention de recourir au plus vite possible au droit de grève, une fois que le procès-verbal de non-conciliation a été dressé ».

Un délai d'autorisation de cinq jours s'ajouterait aux seize semaines de procédure de conciliation que les syndicats doivent d'ores et déjà parcourir avant de pouvoir lancer une grève. Si les salariés arrêtent le travail avant que la non-conciliation ait été formellement constatée, ils risquent une « absence injustifiée », la grève étant considérée comme « sauvage », donc illicite. Une restriction que la Chambre des salariés estime contraire à la convention sur la liberté syndicale que le Luxembourg a ratifiée en 1958. Dans une récente prise de position, elle appelle à briser le lien, actuellement « indissociable », entre droit de grève et négociations collectives. (Les cheminots ont plus de chance, leur droit de grève n'est pas réglementé, un projet de loi traînant depuis 39 ans *um Instanzewee*.)

La nouvelle Constitution évoque le droit de grève de manière laconique : « La loi organise l'exercice du droit de grève ». Dans *Aux origines du droit du travail*, le juriste Jean-Luc Putz estime que cette formulation constitue une régression : « Le droit de grève est affaibli, vu qu'il n'est plus 'garanti', mais uniquement 'organisé'. La loi est ainsi habilitée et même invitée à prévoir des restrictions. » Sur la grève générale, cette dernière conserve un silence pudique. L'interprétation juridique majoritaire la considère comme illégale, suivant une jurisprudence de la Cour de cassation datant de 1952. À l'époque, le procureur d'État estimait que « la grève politique a un caractère révolutionnaire [...], on ne fait pas la grève contre la loi ». Sa dernière occurrence remonte à 1982 : « Le Grand-Duché a connu sa première grève générale depuis 1942 », titrait alors *Le Monde*. Dans ses statuts, l'OGBL en prévoit pourtant le recours « dans certains cas spécifiques » pour atteindre « les objectifs sociaux ou sociopolitiques » du syndicat.

La question du droit de grève n'est plus simplement théorique. Depuis 2018, le Luxembourg a connu trois grèves qui ont révélé les lacunes et les limites du cadre actuel. Ce sont surtout les 25 jours de piquet devant l'usine d'Ampacet (novembre-décembre 2023) qui ont constitué un stress-test pour l'OGBL. Contrairement aux grèves dans les maisons de soins (juin 2018) ou chez Cargolux (septembre 2023), le rapport de forces n'était pas médié par la politique, mais s'établissait immédiatement devant l'usine. La tension était palpable, les nerfs à vif. Au tribunal de référé, la direction d'Ampacet

avait obtenu l'expulsion des grévistes de son terrain. Ceux-ci se rangeaient sur le trottoir, laissant passer les camions des fournisseurs. La Police était de passage quotidiennement. « Streikrecht ass tipptopp », disait un policier aux syndicalistes durant les premiers jours de la grève. Et de rappeler poliment les règles du jeu : « Ils n'ont pas le droit de faire appel à des intérimaires ; vous n'avez pas le droit de bloquer la voie publique. » Le 21 décembre 2023, l'OGBL signait un accord, proclamant prématurément la « victoire ». Deux semaines et demie plus tard, six des quarante grévistes étaient licenciés par la direction « pour raison économique ».

Le récent coup d'éclat au Comité permanent du travail et de l'emploi (CPTE) a fait couler beaucoup d'encre. Pour l'OGBL et le LCGB, la sauvegarde de leur monopole sur les négociations collectives est un enjeu vital. Mais leur note sur « l'avant-projet du plan d'action national » du ministre Georges Mischo aborde également la question du droit de grève, jugé trop « restrictif ». Les syndicats sentent qu'ouvrir ce dossier risquera d'être périlleux. Ils avancent prudemment : On pourrait introduire la possibilité de « grèves d'avertissement », et ceci durant les négociations collectives. (En 2011, l'OGBL en avait organisé une chez ArcelorMittal.) Les syndicats proposent des contreparties : Ils se disent d'accord à donner un préavis de 48 heures et à fixer en amont la durée. Le 8 octobre 2024, lors de la désormais célèbre réunion du CPTE, le ministre du Travail a opposé une fin de non-recevoir aux propositions syndicales. Celles-ci n'apporteraient « rien de concret » et seraient « superflues ». ●

ZUFALLSGESPRÄCH
MIT DEM MANN IN DER EISENBAHN

Rechtes Klima

Die Verhältnisse rutschen rapide nach rechts. Die europäischen Nachbarn werden autoritärer, ungerechter, kriegerischer. CSV und DP passen sich an. Doch Luc Frieden (CSV), Léon Gloden (CSV) mischen sich nur widerwillig unter das Volk. Das macht sie zu ungeschickten Demagogen.

Sie verstehen unter Klimapolitik die Verbesserung des Geschäftsklimas. So vergrößern sie die sozialen Unterschiede. Das erfordert einen Obrigkeitsstaat. Sie lieben Law and Order: Sie machen Gesetze, die Untertanen sollen sich daran halten. Widerspruch nennen sie Populismus. Das klingt nach Pöbel.

Sie regieren autoritär. Gleich zum Antritt setzten Innenminister Léon Gloden, Bürgermeisterin Lydie Polfer (DP) Zeichen: Die Polizei soll Bettlerinnen, Obdachlose verjagen. Die Armut aus den Einkaufsstrassen vertreiben.

Marianne Donven ist solidarisch mit Asylsuchenden. Die „Regierung, déi onmenschlech a skrupellos mat deene Schwächsten ëmgeet. Eis Ministeren Léon Gloden a Max Hahn maachen heemlech eng grausam Politik“. Begründete sie ihre Kündigung am 21. Januar auf Facebook.

Seit jeher führen die Rechten Krieg gegen die Gewerkschaften. Der Innenminister verbreitet einen Vorentwurf zur Einschränkung des Demonstrationsrechts. Öffentliche Kundgebungen sollen mit Schikanen und Strafandrohungen behindert, kriminalisiert, vereitelt werden. Das Volk in der Straße ist das Ende des Obrigkeitsstaats. Arbeitsminister Georges Mischo (CSV) soll die Rechte der Gewerkschaften im Kollektivvertragsgesetz beschneiden.

Rechte Zeiten sind kriegerische. „Wa mer elo dofir suergen, datt den Här Puttin zu Séngem kënn [...], da steet e geschwënn un eiser Grenz.“ Schürt LSAP-Abgeordneter Yves Cruchten Panik (RTL, 15.3.25). Auf Befehl, in vauseilendem Gehorsam greift Kriegszensur um sich. Das gab es nicht mehr seit dem Vietnamkrieg. Als RTL die Protestsongs der US-Hitparaden zensierte.

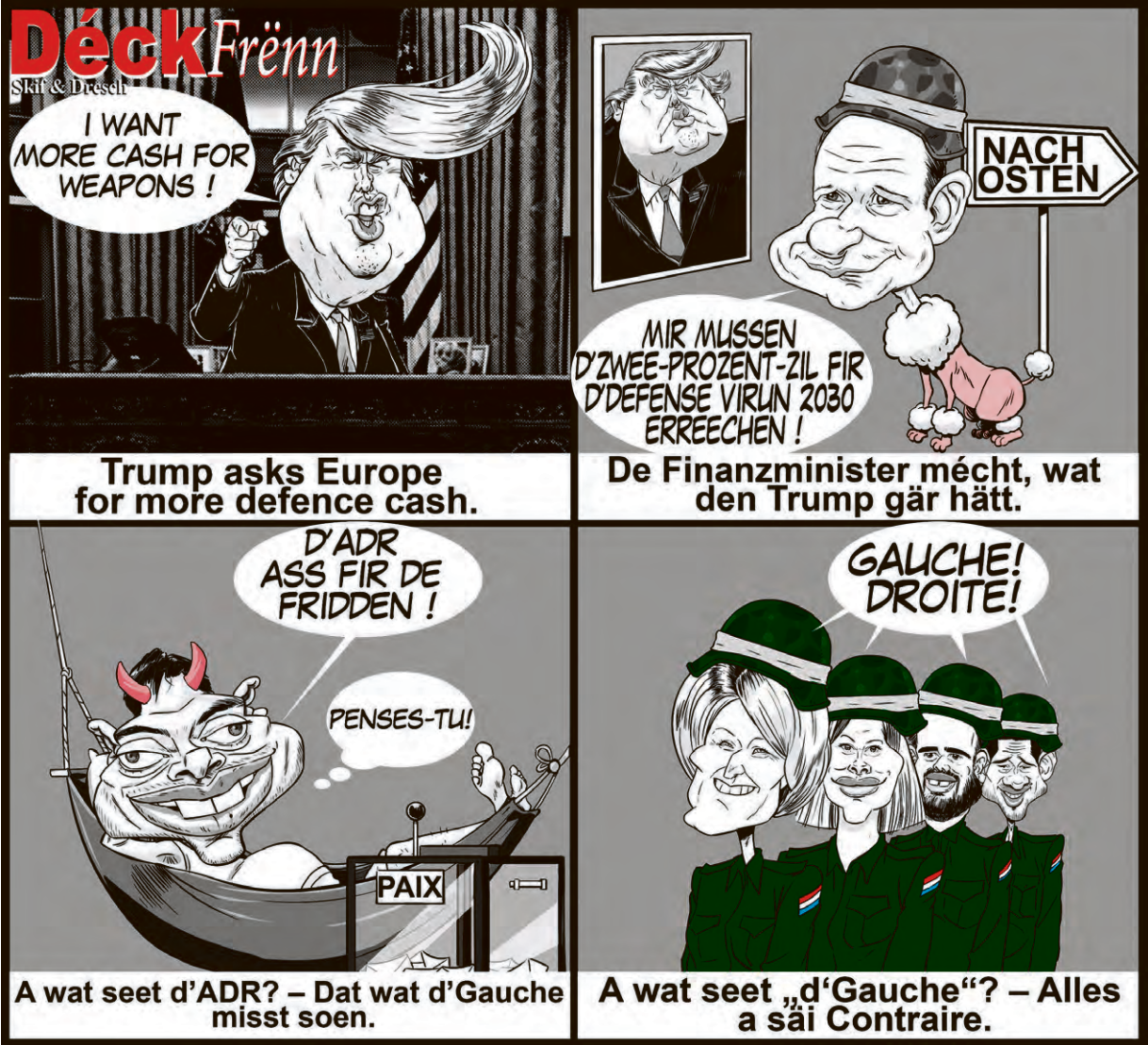
Schon im März 2022 verboten Außenminister Jean Asselborn (LSAP), Kulturministerin Sam Tanson (Grüne), Bürgermeisterin Lydie Polfer russische Filme beim Luxembourg City Film Festival. Dann kündigte Erziehungsminister Claude Meisch (DP) einer Aushilfslehrerin. Vergangenen Monat gab das Verwaltungsgericht ihm recht: „[D]es propos délicats au sujet de la guerre en Ukraine devant des élèves ukrainiens sont, par leur caractère fréquent et répété, suffisamment graves pour justifier la résiliation de son contrat de travail.“

Unter Kriegszensur fallen alle Vorbehalte gegenüber dem israelischen Vernichtungskrieg in Gaza. Das Rote Kreuz erlaubt keinen palästinensischen Stand auf seinem Bazar International. 2023 fehlte auch der israelische Stand. Im Übereifer für ungetrübte Wohltätigkeit.

Vor einem Monat erteilte das staatliche Kulturzentrum Neimënster dem Jewish Call for Peace Hausverbot für eine Konferenz israelischer Akademikerinnen und Journalistinnen. Sie wollten über „Exploiting memory: The Holocaust and the distortion of antisemitism“ sprechen. Sie drohten, die rechtsextreme Regierung in Jerusalem zu kritisieren.

Anfang Juli 2024 ging ein halbes Dutzend Petitionsanträge im Parlament ein. Sie wurden gleich nach dem Sommerurlaub freigeschaltet. Einer verlangte: „Le Luxembourg doit sanctionner Israël pour sa politique en Palestine“. Er wurde ein halbes Jahr lang hinausgezögert. Dann erhielt er 4 768 Unterschriften. Vergangene Woche wollte der Petitionsausschuss unter LSAP-Präsidentin Francine Closener sie für ungültig erklären. Die Conférence des Présidents hielt das für Übereifer.

Rechtsextreme führen einen Kulturkampf gegen „Wokismus“, Sexualerziehung. So weit sind die Regierungskoalition und ihre Opposition noch nicht. Ansonsten kommen sie in rechten Zeiten ganz gut ohne ADR zurecht. ● ROMAIN HILGERT



Un livre de deux millions de pages

IIII Henri Wehenkel

Les périodiques digitalisés de la Bibliothèque Nationale. Un tour d’horizon

C’est une prouesse technique et une aubaine pour tous ceux qui, de près et de loin, s’intéressent à l’histoire et à la culture. La Bibliothèque Nationale vient d’envoyer sur orbite un troisième paquet de journaux digitalisés. Désormais, 144 titres et 2,5 millions de pages de journaux luxembourgeois peuvent être lus sur eluxemburgensia.lu.

Finis les longs et épuisants déplacements dans les archives, les microfilms illisibles et les paperasses poussiéreuses. Il suffit de brancher l’ordinateur et on peut, assis tranquillement dans son fauteuil, voir défiler sur l’écran les pages des journaux ayant existé au Luxembourg depuis trois cents ans. Des documents bruts, sans filtre et sans censure. Les noms propres ne sont pas noircis, les ayants droit n’ont pas de droit de veto.

Tout est disponible, articles de presse, faits divers, avis de naissance, avis mortuaires, photos, caricatures, publicités. Les organes de presse retenus proviennent de tous les horizons : politique, sciences, humour, sport, religion, révolution, nature, bienfaisance. On peut agrandir, scanner, photocopier à cœur joie, passer d’un journal à l’autre pour suivre les batailles d’idées, remonter le fil du temps sans problème et lancer des recherches par mots-clefs.

Une nouvelle ère s’ouvre pour les historiens, les romanciers, les journalistes et les simples citoyens. Fini le temps où les chercheurs se contentaient de consulter le *Luxemburger Wort* pour trouver ce qu’il fallait penser. Il est devenu possible de puiser à d’autres sources et d’accéder à d’autres réalités. Une Histoire explorée du bas vers le haut. Une Histoire ne s’arrêtant pas devant les frontières nationales.

Cette entreprise titanesque de digitalisation a été commencée il y a vingt ans quand Monique Kieffer était directrice de la Bibliothèque Nationale et fut poursuivie et accélérée sous son successeur, Claude Conter, d’abord dans une annexe obscure du Kirchberg, puis dans la tour de pilotage du nouvel édifice, sous l’impulsion de Martine Mathay assistée pour l’informatique de Ralph Marschall. Une petite excursion nous permettra de découvrir les richesses de cet univers virtuel.

Le journal le plus ancien, digitalisé il y a dix ans, est *La Clef du Cabinet des Princes de l’Europe*, « recueil historique et politique sur les matières du tem(p)s sur ce qui s’est passé de considérable le mois précédent dans les Cours des Princes & dans les Armées ». Fondé en 1704 par l’imprimeur André Chevalier, il s’agissait d’un journal fabriqué au Luxembourg avec du papier luxembourgeois mais expédié dans toute l’Europe, un simple produit d’exportation selon Romain Hilgert (*Zeitungen in Luxemburg, 1704-2004*). Ouvert aux idées nouvelles, il fut interdit en France en 1759. Repris à son compte par le père jésuite François-Xavier de Feller, il fut à nouveau interdit en 1788.

L’histoire de la presse est aussi celle des imprimeurs et des moulins à papier du Grünewald qui ont fourni la matière première. Après Chevalier ce furent Lamort, les frères Heintzé, les Schroell, les Joris, Bruck, Bourg et Nimax qui ont fourni l’infrastructure et le savoir-faire pour des journaux de tendances parfois opposées.

La Luxemburger Zeitung, est le dernier arrivé parmi les quotidiens mis en ligne. Il fut l’organe du libéralisme, témoin d’une époque, d’un art de vivre et d’une classe sociale

La presse luxembourgeoise fut d’abord francophone et libérale. Après *La Clef du Cabinet des Princes*, ce fut de 1820 à 1826 le *Luxemburger Wochenblatt* trilingue, de 1826 à 1844 le *Journal de la Ville et du Grand-Duché de Luxembourg* de Schrobilgen, libéral et pro-gouvernemental, de 1844 à 1867 le *Courrier du Grand-Duché de Luxembourg* des frères Metz, de 1868 à 1971 *L’Avenir* qui se transforma en « journal international de la démocratie », *L’Indépendance luxembourgeoise* interdite de 1914 à 1918 par l’occupant et sabordé en 1934 fut remplacé par le *Luxembourg* plus accommodant. Les périodiques francophones parus pendant la Révolution Française ou après la Deuxième Guerre mondiale ne sont pas encore digitalisés.

Le *Luxemburger Wort* fait son irruption en 1848 profitant de l’abolition de la censure. Pour ceux qui l’ont connu à l’apogée de sa gloire, il reste l’image d’un journal qui s’identifia à l’État, immuable et hermétique à toute critique. Le site de la Bibliothèque Nationale permet de parcourir sur une période de 132 ans les règnes et les époques, mettant à découvert les failles et les crises, la rupture avec son imprimeur Bruck, les dérives antisémites de 1880-1888, les démêlés avec l’occupant en 1914-1918 et les difficiles choix de septembre 1940.

Créé et dirigée par des membres du clergé le *Luxemburger Wort* n’a pas toujours dominé ses concurrents. Il a fallu trois lettres épiscopales pour imposer sa prédominance. Pour suivre ce qui se passa à l’intérieur de l’institution catholique on dispose maintenant de l’organe officiel de l’Évêché, *Der kirchliche Anzeiger* et de son organe officieux, réservé au clergé, *Beilage zum Kirchlichen Anzeiger*. On y apprend comment il faut interpréter les directives épiscopales, par exemple : « Ein heikles Thema gibt uns die sogenannte Aufklärung der Kinder und Jugendliche über die Lebensgeheimnisse » (1946) ; « Ist derjenige exkommuniziert der ein Buch von J.P. Sartre liest ? » (1949) ; « Die Einstellung unserer Sozialisten zur katholischen Religion » (1949) ; « Fragen und Antworten. Der Kommunist im Beichtstuhl » (1950).

En 1875, apparut au Luxembourg le bi-mensuel *Der Kulturkampf*, « herausgegeben von einem ultramontanen Artilleristen ». Le journal fournit à ses lecteurs des informations détaillées sur le combat entre l’État et l’Église catholique qui a éclaté sous le gouvernement Bismarck et qui ne se limita pas à l’Allemagne. Des échos proviennent également

de Pologne, de Suisse, du Brésil, du Mexique et du Portugal. Le Luxembourg fut touché à cette occasion par une importante émigration politique provenant du clergé chassé d’Allemagne. Le catholicisme luxembourgeois fut durablement marqué de son empreinte ultramontaine.

Un autre périodique nous renseigne sur l’histoire transnationale. Les anciens volontaires de l’Espagne Républicaine publièrent de 1946 à 1947 un journal éphémère appelé *Spanien heute* qui nous permet de suivre les progrès de la guérilla en Espagne et la sanglante répression du régime franquiste qui y mit fin.

La *Luxemburger Zeitung*, est le dernier arrivé parmi les quotidiens mis en ligne. Il fut l’organe du libéralisme, témoin d’une époque, d’un art de vivre et d’une classe sociale. Créé en 1868 pour remplacer *Le Courrier* frappé d’interdiction par l’Église il fut dirigé de 1893 à 1922 par Batty Weber. Il donna sa démission quand Émile Mayrisch racheta le journal pour en faire un organe de son projet politique et économique européen. Jacques Rivière, le fondateur de la revue française *nrf* fournit une chronique mensuelle pendant deux ans et Frantz Clément y publia ses *Pariser Briefe* jusqu’en 1933. La situation de la *Luxemburger Zeitung* avait été ébranlée dès 1913 par l’interdiction épiscopale et la présence d’un concurrent à gauche et par l’entrée en scène du *Escher Tageblatt* qui fut, de 1913 à 1927, un journal libéral. Le courant social-démocrate fut incarné à cette époque par la *Schmiede*, la *Soziale Republik* et la *Arbeiter-Zeitung*. Après son rachat par les syndicats le *Tageblatt* essaya dans les années trente de réaliser une synthèse entre ses traditions libérales, bourgeoises et ses traditions socialistes, ouvrières et réussit à conquérir une certaine hégémonie à gauche grâce à la collaboration des Frantz Clément, Émile Marx, Nic Molling et Karl Schnog.

La presse ouvrière et socialiste enregistrée sur internet est maintenant réunie à peu complète avec la digitalisation déjà ancienne du *Armer Teufel* (1903-1929) et celle nouvelle du *Proletarier* (1919-1940). Même la presse communiste sort de l’ombre avec le mythique *Der Kampf* édité de 1920 à 1922 par un groupe de jeunes intellectuels, par la *Volksstimme* animée par Zénon Bernard et Jehan Steichen et par *Die Wahrheit*, l’organe illégal du KPL. S’il y a des lacunes, elles sont dues à la répression et aux conditions de diffusion précaires.

La reproduction des exemplaires de la presse clandestine constitue une prouesse technique. Ce qu’on appelait imprimerie ne constituait en réalité qu’une ronéo et les tirages étaient limités : 800 exemplaires pour *Die Wahrheit* et sans doute encore moins pour *Ons Zeddong* de l’organisation clandestine Alweraje. Un troisième organe clandestin, *De Freie Lëtzeburger*, édité par la Ligue Patriotique Luxembourgeoise de Bruxelles est disponible sur warpress.cegesoma.be.

Notons que *Le Luxembourg Libre* (1917-1918) qui fut l’organe de la Ligue des Patriotes Luxembourgeois à l’étranger pendant la Première Guerre mondiale peut être consulté sur le site de la BNL. Il est l’ancêtre lointain de la LPL de 1940-45 et fut imprimé en Suisse par un groupe d’étudiants catholiques. Il essaya de rassembler des informations sur



En-têtes de certains
des périodiques
digitalisés sur
eluxemburgensia

ce qui ne pouvait pas être dit dans la presse luxembourgeoise censurée et autocensurée et devint de plus en plus critique à l'égard de la monarchie. On y trouve un article sur le père jésuite Hermann Gruber, qui avait émigré au Luxembourg au moment du « Kulturkampf » et avait publié en 1916 un pamphlet contre les francs-maçons luxembourgeois.

La presse légale sous l'occupation nazie est représentée par deux publications, le *Öffentlicher Anzeiger* qui contient toutes les prescriptions émises par l'administration allemande et le *Mitteilungsblatt des Stillhaltekommissars für das Vereinswesen* qui contient les noms de toutes les associations du pays qui furent obligées de se dissoudre, sociétés d'intérêts locaux, sociétés d'embellissement, d'épargne, de musique, de chant, de chasse et de pêche, de sport et de sport animal, fondations caritatives, congrégations et sociétés religieuses, coopératives de consommateurs et fédérations professionnelles. Des milliers d'associations qui constituaient le maillage de ce qu'on appelle la société civile et que les nazis mirent deux ans à désarticuler.

La presse satirique et humoristique bénéficie d'une attention particulière de la part du site *eluxemburgensia*. Une dizaine de journaux aux noms pittoresques, *L'Arlequin*, *D'Wäschfra*, *De Letzeburger Kladderadatsch*, *De Gukuk*, *De Mitock*, *De Letzeburger Charri-Barri*. Le but de cette presse est de faire rire, souvent aux dépens des prétentieux et des puissants. Puisant dans un riche fonds de sagesse populaire exploité par Dicks et Michel Rodange, elle n'est pas toujours facile à interpréter. Elle opère par allusions, par déformation et grossissement, utilise l'allégorie et la caricature pour contourner les interdictions et les bonnes convenances. *Le Peckvillchen* et *le Feierkrop* sont encore sur la liste d'attente.

Les journaux s'adressant aux jeunes occupent un espace à part dans ce panorama, ils sont marqués par le rythme des générations et les espoirs souvent téméraires. L'exemple le plus fameux est constitué par la presse de l'Assoss. Adossée au fameux bal de la mi-carême elle s'est maintenue sur la durée de cinq ou six générations avec *La Voix des Jeunes* et *La Tribune des Jeunes*. Dans la même caté-

gorie figurent *Die Junge Welt* fondé par des jeunes passionnés de littérature, *D'Jonghémecht*, dissidence de *Ons Hémecht* devenue trop académique, *Die Freie Jugend*, rédigé par de jeunes socialistes désireux de se battre contre la menace fasciste, les *Junge Freiheitskämpfer* de la résis-

Pour suivre ce qui se passa à l'intérieur de l'institution catholique on dispose maintenant de l'organe officiel de l'Évêché, *Der kirchliche Anzeiger*, et de son organe officieux, réservé au clergé, *Beilage zum Kirchlichen Anzeiger*

tance communiste et le journal *Ons Jongen*, porte-parole de la génération des malgré-nous et des réfractaires. On regrettera seulement l'absence de la presse pour les jeunes produite par le mouvement catholique, *Jung Luxemburg* respectivement *Jong Lëtzeburg* qui défendit de 1914 à 1940 le point de vue des « Jünglingsvereine », *Academia*, le périodique savant de l'Akademikerverein, *Ons Equipe* et le sulfureux *De Wecker Rabbelt*.

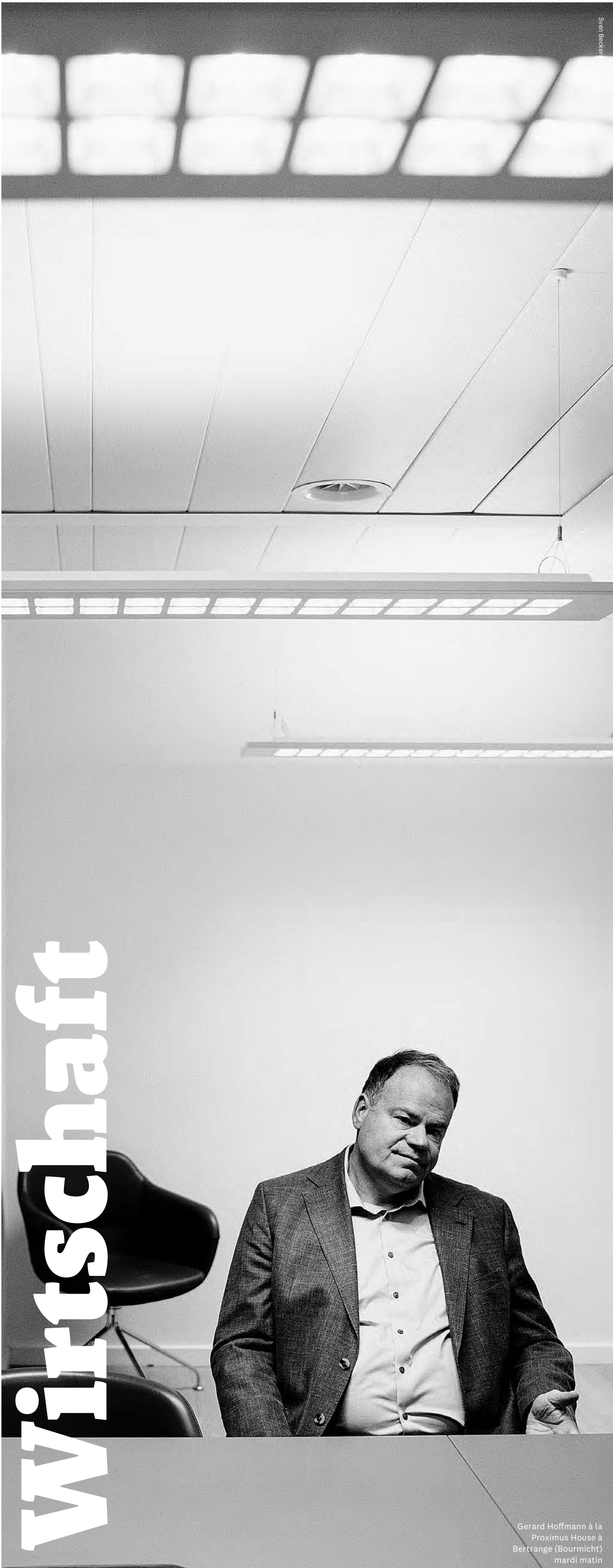
Trois journaux féminins sont digitalisés : *L'Action féminine*, « Monatszeitschrift für die Interessen der Frau », édité de 1927 à 1940 par Mme Schleimer-Kill qui fut d'abord responsable de la page féminine du *Luxemburger Wort* puis participa au mouvement catholique dissident d'Hubert Loutsch et qui poursuivit le but de créer un mouvement représentatif des femmes dans le cadre de l'institu-

tion parlementaire. Un deuxième périodique, plus nettement féministe, *Die Luxemburgerin*, fut créé en 1933 par Emma Weber-Brugmann dans le cadre des éditions *Die Junge Welt*. Délaissant les questions organisationnelles, cdonna la parole à un panel de personnalités féminines comme la juriste Nelly Flick qui décortiqua le « Code Napoléon », la journaliste socialiste Carmen Ennesch, l'historienne Hélène Palgen, la romancière Marguerite Tidick-Ulveling, l'actrice Germaine Devas et des invitées de marque comme Erika Mann ou Annette Kolb. *D'Letzeburgerin*, organe de l'Union des Femmes, créé en 1946 par les communistes, privilégia les nouvelles internes et les activités internationales de son organisation.

Relevons encore la presse illustrée (*Letzeburger Illustriert*, *A-Z*, *Revue*), les organes indépendants (*Obermoselzeitung*), la revue historique *Ons Hémecht* de Martin Blum, le *Mémorial* (sauf celui du gouvernement en exil), les publications des amis de la nature, de la Société des Botanistes, de Fauna et du Mouvement écologique.

Arrivés au terme de ce tour d'horizon, nous pouvons constater que les lacunes sont rares pour ce qui concerne le XVIII^e, le XIX^e et la première moitié du XX^e siècles. Mentionnons *Der Grenzbote* du professeur Hardt, précurseur de la révolution de 1848, *Das Luxemburger Volk*, organe des Volksvereine de 1903 à 1940, le *Soziale Fortschritt*, organe des syndicats chrétiens depuis 1920, *Das Freie Wort* (1884-1887), la *Freie Presse* (1928-1932), libéral de gauche, le *Luxemburger Volksblatt*, populiste de droite.

Pour la période la plus récente, des questions de droits d'auteur et de protection de la vie privée compliquent la tâche des gardiens de la mémoire. Il y a quelques exceptions, le *Luxemburger Wort*, disponible jusqu'en 1980, la *Revue* jusqu'en 2020, la revue *Forum* sur son propre site, ainsi que le *Lëtzeburger Land* jusqu'en 2022 sur *eluxemburgensia* (sur *land.lu*, les articles sont en libre accès deux mois après leur publication). Trois quotidiens manquent à l'appel, le *Tageblatt* après 1950, le *Journal* à partir de 1948 et la *Zeitung vum Letzeburger Vollek* à partir de 1946. ●



« Une disruption, pas une relation destructrice »

III Interview : Pierre Sorlut

Gerard Hoffmann, ICT Luxembourg et Proximus, à propos de la militarisation de la tech et de ses oligarques américains

d'Land : Les infrastructures du Net sont un terrain de guerre, les logiciels de potentielles armes et les données des munitions. Vous aviez négocié avec le précédent gouvernement pour que les investissements publics dans le dual use ou la cybersécurité soient éligibles dans les dépenses de défense pour l'Otan. Où en sont ces investissements aujourd'hui ?

Gerard Hoffmann : C'est plus d'actualité que jamais. Aujourd'hui on fait de plus en plus face à des attaques armées à l'intelligence artificielle. On ne sait pas toujours quelle est l'origine. Il faut se doter des mêmes armes que l'attaquant. On discute avec le gouvernement pour qu'il s'arme également. On aimerait que dans sa stratégie cybersécurité, il prenne un rôle plus marqué de coordinateur entre les différents acteurs avec un centre opérationnel de sécurité qui ferait l'intermédiaire entre les différentes sociétés et le secteur public localement.

N'est-ce pas la vocation de la Luxembourg House of Cybersecurity ?

Celle-ci répond à un besoin d'alignement. Nous demandons un centre technique, une tour de contrôle opérationnelle et automatisée, qui est connecté à tous les centres techniques des acteurs existants, privés et publics pour répondre en temps réel. En cas d'attaque chaque minute compte.

Comment jugez-vous l'écosystème luxembourgeois en matière de cybersécurité ?

Aucune société ne produit elle-même des infrastructures. Tout est importé, principalement des États-Unis. Il n'y a que très peu de création d'outils. On est en très grande majorité dans le service de la cybersécurité. Mais des centaines d'ingénieurs travaillent en la matière, que ce soit chez Proximus, chez nos concurrents ou encore auprès des entités pas forcément spécialisées de nos clients.

Comment l'État peut-il investir davantage dans la défense ?

Il faut à Luxembourg davantage de start-up de l'IA et de la cybersécurité qui produisent de la propriété intellectuelle. Les jeunes pousses amènent de nouvelles technologies et génèrent un niveau supérieur d'innovation. Ça vaut pour la cybersécurité et ça vaut surtout pour l'intelligence artificielle. On peut citer comme exemples Passbolt, gestionnaire de mots de passe qui fait partie du portefeuille du Digital Tech Fund. Dans l'IA il y a la *success story* de Talkwalker, fusionnée avec le canadien Hootsuite ou encore Hélical montée par des Luxembourgeois et financée par un *venture capitalist* français. Il faut s'assurer qu'une partie du *deal flow* des start-up passe par le Grand-Duché. -Il ne faut pas se contenter des investissements publics dans Meluxina.

D'un point de vue technique, est-ce que les infrastructures de connectivité luxembourgeoises sont compétitives ?

Oui. L'infrastructure luxembourgeoise est l'une des meilleures. Mais là où le bât blesse, c'est le financement. On arrive encore

Gerard Hoffmann à la Proximus House à Bertrange (Bourmicht) mardi matin

à attirer les sociétés au début de leur vie. Mais après, quand il y a un besoin de financement conséquent, il n’y a souvent pas les fonds à Luxembourg pour le *scale up*. Là, il faut que Luxembourg essaye d’améliorer l’écosystème. Les pistes sont toujours les mêmes : la fiscalité des fondateurs et des fonds d’investissement, mais aussi la régulation, donc la possibilité de créer des structures juridiques supervisées et spécifiques pour certaines activités.

Une fédération de la défense permettrait de mieux s’organiser

L’enveloppe qui va être dédiée à la défense, peut-elle être une aubaine pour ce secteur ?

Bien sûr, avec cet argent supplémentaire, il faut s’assurer qu’au niveau de la défense, on pousse le *dual use*, qu’on pousse les activités qui sont établies à Luxembourg et celles qu’on veut y attirer. Est-ce qu’on va réussir à tout dépenser au Luxembourg ? Peut-être pas, mais on doit faire le maximum. L’IT peut faire beaucoup, mais il faut que ça rentre dans les priorités de l’Otan. On est dans un système international où le Luxembourg doit défendre sa place.

Justement, le sommet de l’Otan arrive fin juin. Qu’est-ce qu’ICT Luxembourg veut faire valoir ?

L’État doit positionner l’industrie de la cybersécurité et de l’IA, à côté de celle de l’espace par exemple. Aux États-Unis, vous avez des grands contrats de défense que l’État donne à l’industrie et ça se négocie sur des années. En Europe, on connaît ça surtout dans le domaine civil. À Luxembourg par exemple, la Commission européenne consomme beaucoup d’IT, mais elle n’a pas de vocation défense. On a des discussions stratégiques avec le gouvernement. Il faut les mettre en musique main dans la main. Une fédération de la défense permettrait de mieux s’organiser pour ce genre de discussions avec le gouvernement.

Vous êtes associé à Lux Connect et Paul Konsbruck (ancien dircab de Xavier Bettel, Premier ministre) dans le cadre du projet Clarence. Est-ce que ce cloud souverain inédit revêt un intérêt particulier dans le contexte de guerre hybride et de militarisation de l’économie ?

Ce cloud souverain est né d’une réflexion qui a démarré sous le premier mandat du président américain Donald Trump. On ne pensait pas tout de suite à la défense, mais plutôt à une meilleure maîtrise du Luxembourg sur ses données. La maîtrise des données est une question de souveraineté pour l’État, mais aussi beaucoup d’organisations privées. Nous avons sondé le marché et regardé quelles seraient les options possibles. Nous avons discuté avec les grands acteurs (comme Microsoft ou Amazon) et avons retenu la solution de Google.

Le fait que le système d’opération appartienne à Google ne pose-t-il pas une question de souveraineté ? Si, par exemple, un jour Trump demandait à Google de stopper la coopération ou de siphonner les données ?

Les Allemands peuvent aussi couper l’électricité. La souveraineté à cent pour cent n’existe pas. Tout est interconnecté, du câble jusqu’au logiciel en passant par l’unité de traitement graphique. Au niveau de l’opération et des données, on est complètement déconnectés. Google ne sait pas qui est le client final si on ne lui dit pas. On est sous juridiction luxembourgeoise.

Clarence a-t-elle trouvé sa clientèle ?

Les deux clients qui sont connus publiquement sont la CSSF et le CTIE. On l’a *onboardé* vendredi dernier. Sur le plan commercial, il y a beaucoup d’intérêt, pas uniquement du Luxem-

bourg. On a aussi régulièrement des visites de services gouvernementaux étrangers, soit pour devenir clients, soit pour répliquer la chose.

À propos de Google, le géant de Palo Alto a récemment ouvert un bureau au Luxembourg. Parallèlement au projet de centre de données à Bissen, évoqué depuis 2015 et dont vous êtes à l’origine. L’on sait que vous aviez soumis l’intérêt du Luxembourg à votre ancien camarade de Stanford avec qui vous buviez un café en marge d’une visite de la Fedil dans la Silicon Valley. Pouvez-vous en dire plus ?

C’est correct. On avait fait une première proposition de site en 2015 qui n’avait pas marché faute d’accord des propriétaires des terrains. La deuxième tentative s’est révélée plus concluante et Google a racheté les terrains fin 2017. La commune et l’État s’étaient livrés à une course contre la montre pour rassembler tous les compromis pour la « mission de la dernière chance » en Californie le 14 juillet 2017. Les demandes de permis sont en cours. Tout est entre les mains de Google. Quand l’autorisation de construire sera acquise, il appartiendra à Google de décider quand et dans quoi ils vont investir.

Un Google qui s’installe au Luxembourg, qu’est-ce que cela signifie en termes d’activité ?

Évidemment, l’activité *data center* réside au cœur. Mais je dirais que c’est également un signal très fort pour la stratégie luxembourgeoise de devenir un centre européen de l’IT. Google est un acteur majeur. Un tel investissement serait un signal fort avec un développement comparable à celui d’Amazon en volume. Un centre de données attire des talents. Il s’agit d’une activité très spécialisée et d’une technologie très exigeante. Cela constituerait aussi un pôle d’attraction pour les start-up désireuses d’utiliser le *data center*, combinant la capacité de calcul et les intérêts de la juridiction luxembourgeoise. C’est tout un écosystème qui se créera le cas échéant.

Plusieurs ministres ont assisté à l’inauguration des bureaux de Google en février, dont le chef du gouvernement. Que peut faire l’État luxembourgeois pour inciter l’entreprise à s’installer ici ?

L’État a accompli un travail exemplaire. Les chemins sont courts à Luxembourg. Et c’est également ce que j’entends auprès de mes contacts chez Google. Ils ont beaucoup de respect pour les autorités luxembourgeoises. Le Premier ministre lui-même participe régulièrement aux réunions. J’ignore les détails, mais je sais que le gouvernement se montre présent.

La présence de Trump à la tête des États-Unis ne nuit-elle pas à la projection de tels acteurs à l’étranger selon vos contacts dans la Silicon Valley ?

Des sociétés comme Google ou Amazon sont devenues internationales. Elles ne sont plus seulement américaines. Elles sont évidemment influencées par la politique de Trump et certaines ont annoncé des investissements très importants aux États-Unis. Mais elles vont continuer à investir dans ce qui leur bénéficie à l’international, des technologies qui seront déroulées, comme éventuellement à Bissen. Tant que l’industrie investit et que l’économie tourne, on n’a rien à craindre. On a vu que le climat entre les États-Unis et l’Europe restait quand même constructif. On vit une disruption, pas une relation destructrice.

Zuckerberg (Facebook), Musk (X), Bezos (Amazon) ou Cook (Apple) ont participé à l’investiture de Donald Trump. C’est l’oligarchie, non pas du pétrole et du gaz, mais de la donnée. Ça n’inquiète pas en Europe, cette connivence entre la tech et le pouvoir américain ?

On peut avoir ce genre de réflexion. Pour nous Européens, ces scènes sont inhabituelles. Mais rappelons-nous qu’avant les grands de la tech aujourd’hui, il y avait les grands de Wall Street autour du président américain. Le côté positif est qu’il s’agit ici d’une industrie, de la *real economy* qui reprend, quelque part, sa place. Wall Street est bien sûr toujours là. Il faut financer l’industrie. Mais on a recréé un certain équilibre au niveau du pouvoir entre la finance et la tech. Je trouve ça assez positif. Maintenant, c’est une question de style aussi. Espérons que la tech et l’industrie s’affirment également en Europe, il faut arrêter le déclin.

Il y a aussi cette volonté d’inspiration libertarienne, très présente dans la tech, de lever au maximum les réglementations. Cet esprit se diffuse ici aussi au Luxembourg...

C’est une bonne question. Écoutez, je pense que dans toute société, il y a toujours différentes forces qui agissent. Il y a des forces en faveur d’un cadre plus restrictif. Il y a des forces plus libérales. Il faut trouver un équilibre. On a des institutions quand même. Aux États-Unis, on a un président, il y a un congrès et il y a la justice, le troisième pouvoir.

L’état de droit y vacille quand même...

On peut avoir cette impression. Je dirais qu’il est trop tôt pour juger. En tout cas, les États-Unis ont cette grande tradition des *checks and balances*. Il faut laisser s’opérer l’équilibre des pouvoirs. Qu’une industrie se rapproche du pouvoir... du temps de Rockefeller, c’était le pétrole qui dirigeait le pays. Ensuite, il y a eu d’autres industries. À un certain moment, ce fut l’armement. Et maintenant, c’est la tech, OK, mais c’est le jeu de l’équilibre des pouvoirs qui, finalement, va remettre l’Église au milieu du village. À Luxembourg, c’est exactement la même chose. J’ai confiance en les institutions, au Grand-Duché et en Europe, face aux différents jeux d’influence.

Il y a cet adage : « Les États-Unis innovent, la Chine copie et l’Union européenne régule. » Est-ce que cette capacité de l’Union européenne à réguler un marché de l’Internet et de l’IA ne serait pas justement la carte à jouer ?

Là aussi, c’est une question d’équilibre. L’Europe régule bien sur certains aspects. Il y a quand même des succès importants comme la protection des données (RGPD), devenue le *gold standard*, en d’autres endroits aussi comme en Californie. D’un autre côté, certaines applications restent inaccessibles en UE parce que les Apple, Google et autres Meta n’ont pas encore franchi le cap de se conformer à certaines réglementations. Le consommateur européen se voit privé de certaines fonctions dont les Suisses et les Anglais bénéficient. Il faut que l’UE s’arrange pour qu’on ne perde pas notre accès à toutes les technologies. Pour moi, la dimension *business friendly* est essentielle et doit guider tout l’effort de régulation. Et il y a des avenues sur lesquelles l’UE peut se lancer, comme l’IA Act ou le *sandboxing regime* (création d’un environnement de test pour les nouvelles technologies comme la conduite autonome ou des nouvelles fonctionnalités sur les téléphones, ndlr). Ce qui compte, c’est bien sûr l’agilité du régulateur. Et là, le Luxembourg a une carte à jouer.

On a recréé un certain équilibre au niveau du pouvoir entre la finance et la tech

Pourquoi Apple, qui avait failli s’installer au Luxembourg, ne l’a-t-elle pas fait ?

Apple s’était pourtant installée avec iTunes quand le-commerce pouvait encore être facturé avec la TVA luxembourgeoise dans toute l’Europe. Ils sont partis pour rejoindre leur centrale européenne en Irlande en 2016. Bien que j’aie entendu des rumeurs, je ne spéculerai pas pourquoi le Luxembourg n’a pas été retenu pour leur *data center*. Le monde change vite, il ne faut rien exclure pour l’avenir. Le Luxembourg peut être compétitif sous de nouveaux aspects. Pourquoi ne pas proposer à Apple de tester leur produits d’IA sous le futur régime de bac à sable de la CNPD pour l’IA Act ? ●

Biographie

Gerard Hoffmann, 62 ans, est le visage de l’écosystème luxembourgeois des technologies de l’information depuis plus d’une décennie. Il est président honoraire d’ICT Luxembourg, chapeaute le GT Intelligence Artificielle à la Chambre de commerce et dirige Proximus, opérateur Télécom et IT pour particuliers (Tango) et professionnels, dont l’administration publique. Proximus est le descendant de Telindus, ancienne filiale informatique de l’Arbed où Gérard Hoffmann a commencé à travailler dans les années 1990 au sortir d’un prestigieux parcours académique : diplôme d’ingénieur à l’ETH de Zurich, maîtrise en économie à Saint-Gall et doctorat à Stanford (thèse sur un algorithme de gestion d’une infrastructure de production de semi-conducteur). PSO

À l'attaque

IIII Georges Canto

Dans la nouvelle polarisation de l'économie et pour sa plus grande autonomie, l'Union européenne se lance à l'assaut des terres rares



Lundi, pose de la première pierre de l'usine de recyclage de Lacq en France

C'est une usine originale dont la première pierre a été posée ce lundi près de Pau, dans le Sud-Ouest de la France, sur un ancien site gazier de TotalEnergies. Une fois opérationnelle fin 2026, elle sera en effet « la première usine de recyclage et de séparation de terres rares lourdes au monde hors de Chine ». Menée sous l'égide de la start-up Caremag, la construction, d'un coût de 216 millions, est financée à peu près à 50-50 par la Jogmec, une entité publique japonaise créée en 2004 pour sécuriser l'accès de son pays aux matières premières vitales, et par l'État français. Les deux principaux clients seront le groupe énergétique nippon Iwatani (pour ses éoliennes) et le constructeur automobile Stellantis (pour ses moteurs électriques). L'usine sera finalement cinq fois plus grande que ce qui était prévu à l'origine, car, destinée initialement au recyclage de mille tonnes d'aimants par an, elle en traitera finalement le double. Elle va également raffiner 5 000 tonnes de concentrés miniers. Sa production annuelle sera de 800 tonnes de terres rares légères et de 600 tonnes de terres rares lourdes, « soit à peu près 15 pour cent de la production mondiale actuelle », ce qui en fera un leader incontesté dans la production de ces matériaux précieux dans la transition énergétique.

Un projet qui va dans le sens de la stratégie de l'UE de réduire sa dépendance presque totale vis-à-vis de la Chine dans le domaine des « terres rares », ces métaux indispensables à la fabrication des composants high-tech des voitures, des ordinateurs et des smartphones, mais aussi des éoliennes, des robots et d'une foule d'autres objets. Leur demande est appelée à exploser dans les années à venir.

Le terme prête à confusion, comme l'affaire ukrainienne l'a révélé. Sur le plan scientifique, les terres rares constituent un groupe spécifique de 17 éléments métalliques, aux propriétés optiques, magnétiques ou chimiques exceptionnelles. Dans le langage courant, on leur ajoute une trentaine de « métaux stratégiques » (leur liste n'est pas précisément établie) comme le lithium, le cobalt, le gallium, le nickel ou le tungstène, considérés comme essentiels pour l'énergie, l'industrie ou la défense. La Chine contrôle de longue date leur production, assurant plus de 70 pour cent de l'extraction mondiale, devant les États-Unis, le Myanmar et l'Australie. « Le Moyen-Orient a son pétrole, la Chine a ses terres rares », déclarait dans les années 1980 son principal dirigeant Deng Xiaoping. Le pays détient également une position dominante dans le raffinage et la transformation de ces minerais, et possède environ 37 pour cent des réserves,

devant le Vietnam (vingt pour cent), la Russie et le Brésil (environ quinze pour cent chacun), plaçant le reste du monde dans un rapport de dépendance marqué.

En 2023 et en 2024, les restrictions chinoises sur les exportations de gallium et de germanium ont illustré la capacité de Pékin à utiliser ses ressources comme un levier stratégique dans le cadre des relations commerciales avec les États-Unis et l'UE. Face à ce risque, l'UE se mobilise depuis plus de dix ans, avec le projet EuRARE (2013-2018) qui avait pour objectif principal de poser les bases d'une industrie européenne des terres rares qui soit durable et économiquement viable. En 2020, la Commission européenne a lancé un « Plan d'action sur les matières premières critiques » (34 ont été identifiées) visant à réduire sa dépendance et à sécuriser ses approvisionnements.

Parmi les dix engagements concrets, pris à moyen et long terme pour y parvenir, figure la création d'une Alliance européenne des matières premières. Apparue dès 2020, elle fédère les industriels du secteur et identifie des projets d'extraction et de recyclage de terres rares en Europe. Dans la continuité de ce plan d'action, le Conseil européen a adopté en avril 2024 le Critical Raw Material Act (CRMA), qui concrétise la stratégie de l'UE sur ces matières essentielles, avec des objectifs ambitieux pour 2030 : extraire de son sous-sol dix pour cent de sa consommation, en raffiner quarante pour cent et en recycler 25 pour cent, sachant que dans les trois cas on part d'un niveau très faible voire nul.

L'objectif d'extraction pourrait être atteint et même dépassé dans les prochaines années. Dans le département de l'Allier, au beau milieu de la France, un des plus grands projets miniers de l'UE démarrera début 2028 : évalué à un milliard d'euros il permettra, chaque année jusqu'en 2050, d'extraire 34 000 tonnes d'hydroxyde de lithium, de quoi alimenter 700 000 batteries. Des explorations prometteuses ont déjà eu lieu dans le sud de la Bretagne, dans le nord de la Corse et dans tous les massifs montagneux. Le pays bénéficie aussi des ressources de ses possessions lointaines (la Guyane ou la Nouvelle-Calédonie, qui pèse à elle seule un quart des réserves mondiales de nickel), comme le Danemark de celles du Groenland, mais peut-être plus pour longtemps. Ailleurs en Europe, le plus grand gisement connu de terres rares a été découvert en janvier 2023 à Kiruna dans le nord de la Suède. Contenant environ un million de tonnes, il contribuera fortement à l'indépendance de l'UE.

La diversification des approvisionnements auprès de pays « sûrs » exclut actuellement la Russie, l'Ukraine et même les États-Unis

En matière de recyclage, malgré leur coût et leur délai de mise en œuvre, des initiatives comparables à celle de la Caremag dans les Pyrénées pourraient voir le jour dans d'autres pays de l'UE puisque la « matière première » est disponible. L'objectif de développement du raffinage sera plus compliqué à atteindre, car il nécessite la construction de nouvelles usines. Il en existe encore peu en Europe, la plus grande étant située en Estonie : elle produit environ 3 000 tonnes d'oxydes de terres rares par an, soit deux pour cent de la production mondiale. Le secteur étant très capitalistique, le montant des investissements à consentir est élevé. Un soutien public important, pouvant couvrir jusqu'à quarante voire cinquante pour cent du prix des installations, doit être envisagé. Mais il est toujours possible de relancer des sites existants qui ont été délaissés : ainsi depuis 2022 le groupe belge Solvay réactive ses compétences et ses machines dans son usine de La Rochelle pour « produire à grande échelle des oxydes de terres rares séparés pour aimants permanents ». L'investissement prévu, qui pourrait dépasser cent millions d'euros, sera subventionné par le gouvernement français et par l'UE.

Pour compléter ses objectifs d'extraction, de raffinage et de recyclage, l'UE a décrété qu'aucun de ses membres ne pourrait dépendre à plus de 65 pour cent d'un pays tiers pour ses importations de terres rares. Ce souhait s'est rapidement traduit par la recherche d'une diversification des approvisionnements auprès de pays « sûrs » ce qui exclut actuellement la Russie, l'Ukraine et même les États-Unis. En revanche, des accords ont été signés avec le Canada et l'Australie. Mais le meilleur partenariat pourrait être conclu avec la Norvège, où a été découvert en juin 2024, dans le sud-est du pays, un gisement de 8,8 millions de tonnes de terres rares. La première phase de production nécessitera d'y investir 870 millions d'euros environ d'ici 2030.

Malgré les efforts de l'UE, plusieurs obstacles freinent la mise en œuvre d'une stratégie cohérente et efficace. Le principal est celui de l'hétérogénéité des États membres au regard de leurs besoins en terres rares. Certains pays, comme l'Allemagne, sont fortement engagés dans le développement de technologies vertes et sont particulièrement intéressés par un accès sécurisé aux terres rares pour alimenter leur industrie des énergies renouvelables. D'autres, notamment en Europe du Sud et de l'Est, semblent moins motivés par les objectifs fixés par le CRMA.

D'autre part, et c'est un paradoxe, alors que les terres rares sont utiles à la transition énergétique en raison de leur rôle dans la production d'énergies renouvelables, leur exploitation peut aussi provoquer d'importants dégâts sur l'environnement, à cause notamment de la pollution générée et des conséquences pour la biodiversité. L'extraction génère par exemple 1 300 à 1 600 m³ de déchets d'excavation pour chaque tonne d'oxydes de terres rares produite. Ils peuvent contaminer les sols et les nappes phréatiques, d'autant que certains peuvent être radioactifs. Le raffinage utilise des produits chimiques toxiques et des acides, avec le même effet. L'air est également pollué, avec des risques sur la santé humaine.

L'activité minière détruit la végétation naturelle et les terres agricoles mais elle affecte aussi le milieu maritime (extraction intensive de sable, exploitation des fonds marins). Très gourmande en énergie, l'exploitation des terres rares est aussi très consommatrice d'eau, un problème-clé à l'heure du changement climatique avec la multiplication des périodes de sécheresse. À cause de cela, les populations, bien que sensibles à l'impératif de réduire la dépendance en terres rares, ne veulent pas de leur exploitation chez elles. C'est le fameux syndrome « Nimby ». De fait, dans toutes les régions concernées, les opposants se mobilisent face aux projets miniers. Les autorités ont du mal à faire face à ces réticences. Elles promettent une exploitation plus écologique des terres rares, avec, pour le lithium par exemple, des émissions de CO₂ potentiellement réduites de 70 pour cent par rapport à la moyenne mondiale. Elles mettent aussi en avant la protection assurée par la réglementation, notamment la directive de mai 2018 sur les déchets miniers et le Règlement de mai 2023 sur la déforestation, qui prévoient des « plans de réhabilitation » et des remises en état. ●



Im Gebets- kreislauf

IIII Stéphanie Majerus

In Clerf befindet sich ein benediktinisches Kloster, in dem zwölf Mönche leben. Ihr Abt ist der einzige Geistliche, der vom Bischof die Erlaubnis hat, Exorzismen durchzuführen

„Mein Leben ist ein sehr geregeltes – im chronologischen und im menschlichen Sinne. Es ist vorhersehbar, es ist geplant, es ist programmiert, aber auch der Aspekt der Innerlichkeit ist sehr betont“, beschreibt Michel Jorrot seinen Alltag im Clerfer Kloster. Seit 1994 ist er dessen Abt auf Lebenszeit; gewählt haben ihn seine Mitbrüder. Jorrot trägt eine schwarze Mönchskutte, an seinem Hals baumelt ein zehn Zentimeter großes Kreuz; an seinem Finger trägt er einen goldenen Ring, auf dem vier Herzen ein Kreuz bilden. Das innerliche Erleben und Verständnis seines Glaubens entfalte sich vor allem durch den Gesang, führt er aus. Und staunt, als habe er ein Wunder erblickt, wenn er über gregorianische Gesänge spricht: „Sie sind der Atem des Lebens.“ Das Gebet würde darin zu einem Klangraum – Ideen inkarnieren sich auf ästhetische Weise, entfalten sich in Raum und Zeit. „Das Wort Gottes wird im Gesang zu einem riesigen inneren, spirituellen Erleben – ich kann es kaum fassen.“ Wir sitzen an diesem Dienstag in einem Empfangsraum im Clerfer Kloster, draußen scheint die Sonne. Auch darüber freut sich Jorrot auf fast kindliche Art: „Diese Sonne ist ganz wunderbar.“ Über ihm hängt ein moros wirkendes Bild; vor einem dunklen Hintergrund hängt Jesus am Kreuz.

Der Benediktinermönch Jorrot wurde 1945 im Jura geboren und zog mit vier Jahren in die Nähe von Paris. „Ich komme aus einer sehr katholischen Familie und wollte schon mit etwa sieben Jahren Pfarrer werden.“ In Versailles habe er eine katholische Sekundarschule besucht. „In dieser Zeit entschied ich mich, in einer Gemeinschaft leben zu wollen, die auf die Lobpreisung Gottes ausgerichtet ist.“ Später zog er ins Kloster von Solesmes und absolvierte in Angers ein theologisches und philosophisches Studium. Er habe sich vor allem mit Thomas von Aquin, den Reformen des Zweiten Vatikanischen Konzils und dem Denken von Johannes Paul II. befasst. „Johannes Paul II. sprach vom Menschen nicht im abstrakten Sinne, sondern vom konkreten Menschen.“ Die Reformen des Zweiten Vatikanischen Konzils sieht Jorrot als Errungenschaft: „In meiner Kindheit wurde die lateinische Messe gefeiert, ganz im Stillen vollzog der Pfarrer über Stunden sein Ritual. Heute ist die Messe partizipativ, die Kirchgänger sind Teil des liturgischen Geschehens.“ Als Jugendlicher sei ihm das Thema Missbrauch nicht begegnet. Die Fälle erschüttern ihn. Aus seinem Umfeld kenne er keine Opfer, erst aus der Presse habe er davon erfahren. „Ich verstehe, dass die Gesellschaft von Geistlichen enttäuscht ist und sich von der Kirche hintergangen fühlt.“ Er finde es aber zugleich bedauerlich, dass die Kirche insgesamt unter Generalverdacht stehe. „Le bien ne fait pas de bruit“ – man würde nicht mehr über Verdienste der Kirche berichten.

2017 hat Bischof Jean-Claude Hollerich Jorrot das Amt des Exorzisten übertragen – eine Funktion, die er bis dahin selbst innehatte. Zunächst war sich Jorrot nicht sicher, ob er über seine sogenannte Befreiungsdienste sprechen will – sie seien naturgemäß eher diskret zu behandeln. Zudem seien, bedingt

[...]

[Fortsetzung von Seite 15]

durch die Popkultur, falsche Vorstellungen verbreitet. „Die erste Aufgabe eines Exorzisten ist eigentlich, zunächst abzuklären, ob die Person ärztlich betreut wird. Falls nein, rate ich ihr dies, und falls ja, gehe ich dem Verdacht auf eine spirituelle Krise nach.“ Etwa drei Personen pro Monat würden ihn aufsuchen; manche werden von einem Pfarrer oder Arzt an ihn verwiesen. Ärzte, die ihren Patienten mitgeteilt hätten, die medizinischen Tests würden keine Auffälligkeiten zeigen. „Ich spreche mehrere Stunden mit ihnen, versuche, ihre Lebenssituation zu verstehen, und ihnen das Gefühl zu geben, dass sie mit ihren Problemen nicht allein sind.“ Durch ein kurzes Befreiungsgebet externalisiere er ihr Leiden und bringe es zu Gott. Die Menschen, die zu ihm kommen, sind Gläubige: „Sie wollen sich einem Priester anvertrauen, weil sie glauben, dass er ihnen helfen kann.“ In den Grundzügen beschreibt sich Jorrot als einen Psychologen, in dessen Werkzeugkasten nicht nur das Gesprächsangebot liegt, sondern auch Gebete und Gott. Die Probleme der Personen, die er sieht, beschreibt er denn auch als einen „désordre psychologique“. Doch er geht darüber hinaus – er schließt nicht aus, dass es Besessenheit geben kann. Laut kirchlicher Tradition würde eine Besessenheit vorliegen, wenn eine Person plötzlich nicht erlernte Fremdsprachen sprechen kann, eine exzessive Abneigung gegen religiöse Symbole wie Weihwasser zeigt oder ein nicht erklärbares Verhalten an den Tag legt. Solch außergewöhnliche Begegnungen habe er nie gemacht, allerdings habe er bei fünf Personen eingewilligt einen Exorzismus durchzuführen, weil die Annahme bestand, man könnte den Leidensdruck lindern.

Über den Ablauf des Rituals nennt der Benediktiner keine Details. Bekannt ist jedoch, dass der sogenannte Große Exorzismus auf das *Rituale Romanum* aus dem 17. Jahrhundert zurückgeht. Dabei werden Psalmen und Schutzgebete aufgesagt sowie Bibelpassagen über Jesus Kampf gegen das Böse vorgelesen. Schließlich wird dem Dämon befohlen, die sogenannte besessene Person zu verlassen (das Wort „exorzieren“ stammt vom griechischen *exorkízein* und bedeutet „wegbeschwören“). Die rituelle Vertreibung vermeintlich böser Geister aus Gegenständen oder Lebewesen ist keine kulturelle Seltenheit – sie ist in allen großen sowie schriftlosen Religionen bekannt. Im Christentum gelten die Dämonenaustreibungen Jesu als Vorbild: „Und er zog durch ganz Galiläa, predigte in den Synagogen und trieb die Dämonen aus“, heißt es im Markusevangelium. Papst Franziskus bezeichnete den Exorzismus als unverzichtbar, um „spirituellen Störungen“ entgegenzuwirken. Zugleich betont er, dass psychologische Ursachen meist der Grund für spirituelle Krisen seien.

Manche Religionswissenschaftler, wie Ann Taves, argumentieren, die Wirksamkeit von Heilritualen beruhe auf neurokognitiven Prozessen, Erwartungshaltungen und sozialen Dynamiken. In einem als wohlwollend empfundenen Setting könnten Rituale Emotionen regulieren und das Vertrauen in eine Heilung stärken. Hinzu kommt, dass neueste Studien darauf hindeuten, dass die Therapie-Wirksamkeit vor allem von der Person des Psychotherapeuten abhängt und nicht von der verwendeten Methode: Faktoren wie das Einfüh-

In den Grundzügen beschreibt sich Jorrot als einen Psychologen, in dessen Werkzeugkasten nicht nur das Gesprächsangebot liegt, sondern auch Gebete und Gott

lungsvermögen und zwischenmenschliche Fähigkeiten des Therapeuten spielten eine größere Rolle für den Behandlungserfolg als theoretische Ansätze, wie der klinische Psychologe Robert Johns schreibt. Die Anthropologin Tanya Luhrmann richtet ihr Augenmerk auf den Begriff „Imagination“ und analysiert, dass es sich dabei nicht nur um reine Vorstellungskraft handelt, sondern um einen Erfahrungsraum, den Gläubige als sinnlich-real erleben. Wer sich also mit der Wirkung von Ritualen befasst, müsse sich auch mit der Kraft der Imagination auseinandersetzen. Luhrmann, die Texte über charismatische Christen und Neo-Schamanen verfasst hat, schreibt religiösen Techniken wie Gebeten, Meditationen oder Ritualen die Fähigkeit zu, eine lebendige Imagination zu fördern. Man ahnt aber bereits die Kehrseite dieses wie ein Placebo-Effekt klingenden Geschehens: Ein als bedrohlich empfundener Ritualrahmen oder als repressiv erlebte Wertvorstellungen können kaum hilfreich sein. Mittlerweile liegen eine Reihe qualitativer Studien vor, allerdings gibt es kaum quantitativ angelegte Langzeitstudien.

Jorrot sieht sich ebenfalls in einen historisch-gesellschaftlichen Kontext eingebettet: Die Zuschreibungen an Priester hätten sich heute zunehmend auf Reiki-Meister, Geisterbeschwörer und Neo-Schamanen verlagert. „Die Menschen heute suchen im Internet nach Angeboten und zahlen bis zu 200 Euro pro Stunde, wie mir einer erzählte.“ Er hingegen führe sein Amt kostenlos aus. Er unterliege zudem der Kontrolle der Gemeinschaft und setze sich nicht über die Medizin hinweg. Dass die Kirche heute betont, sie warte medizinische Bewertungen ab, hängt mit dem zunehmenden Wissen über Psychosomatik zusammen, aber auch mit dem Fall der Anneliese Michel aus Klingenberg. Die bayerische Studentin starb im Juli 1976 an Unterernährung, nachdem sie monatelang von zwei katholi-

schen Priestern mehrfach exorziert worden war. Zuvor hatten Ärzte bei ihr eine Epilepsie-Erkrankung diagnostiziert. Die Eltern und die beiden Geistlichen wurden schließlich wegen fahrlässiger Tötung zu Bewährungsstrafen verurteilt. Ein ähnlich erschütternder Fall ereignete sich im 19. Jahrhundert in Luxemburg. Der erkonservative Vikar Jean-Théodore Laurent prahlte in einem Bericht, er habe 1843 in der Kathedrale erfolgreich einen Exorzismus an einer jungen Frau durchgeführt, die seit ihrem 15. Lebensjahr vom Teufel „besessen“ gewesen sei. Jahre später dokumentierte jedoch ein lothringischer Dorfpfarrer, dass das Mädchen offensichtlich krank war und sich weiterhin in einem beklagenswerten Zustand befand.

Die Clerfer Abtei wurde 1909 im neoromanischen Stil erbaut. Französische Mönche initiierten ihren Bau, nachdem sie 1901 die Republik aufgrund antikirchlicher Gesetze verlassen hatten, suchten sie in Belgien und Luxemburg nach einem neuen Standort. Als die Nationalsozialisten Luxemburg besetzten, wurden die Mönche erneut vertrieben, und die Abtei wurde unter Zwangsverwaltung gestellt. Teilweise wurde das Gebäude „durch ungläubige Vandalen“ zerstört, wie *das Wort* schrieb. Nach dem Krieg „taten die Benediktiner das, was die ersten Baumeister getan hatten; sie schwenkten Schaufel und Hacke, transportierten Steine, wurden Maurer und Dachdecker“, so die katholische Zeitung. „Dank dieser schweren Arbeit erhielt die Abtei nach und nach ihr einladendes Gesicht“ und wurde zum „Zufluchtsort des Friedens, des Gebets und der Liebe“. Heute leben in Clerf zwölf Mönche, einer davon befindet sich diese Woche im Spital. Ihr Alltag unterliegt einem bestimmten Rhythmus: morgens um fünfbeginnt er mit den Vigilen, einer nächtlichen Gebetswache; um halb neun abends wird zum Abendgebet, der Komplet, aufgerufen. Dazwischen finden mehrfach kurze Gebete und Gesänge statt. So auch an diesem Dienstag um viertel vor zwölf. Wie ein Uhrwerk springt der Abt von seinem Stuhl, um im Chorgestühl der Kirche Platz zu nehmen. „Unser Alltag ist durch Zeiten der Ruhe und In-sich-Gekehrtheit sowie Zeiten der Gemeinschaftlichkeit gekennzeichnet“, erläutert er. *Ora et labora* – tagsüber wird sich um den Garten, die Wäsche und Kocharbeiten gekümmert. Zum Verkauf bietet man vor Ort Apfelsaft an: „Letztes Jahr haben wir 20 Tonnen Äpfel gepresst.“

Die Mönche auf dem Hügel bei Clerf streben nach dem Himmlischen; sie verweilen in einem sich ständig wiederholenden Gebetskreislauf. Das klösterliche Leben ist von Wiederholung geprägt – sie wollen sich der linearen Zeit entziehen. Zugleich aber sind sie im Irdischen verhaftet: Im Garten gibt ein Mönch einem Arbeiter Anweisungen, und in ihrem Klosterladen bieten sie Touristen Schokolade zum Verkauf an. Die Außenwelt weilt gar in den Mauern des Klosters: In der Kaffeestube sitzen Besucher, darunter Thomas Goldschmidt, der in einem feierlich hellen Anzug seinen Kaffee nach dem Mittagessen trinkt. Sein junger Kopf ist voller blonder Locken. Er arbeitet im Steueramt von Diekirch und bereitet sich hier auf ein Examen über Steuerrecht vor. „Im Kloster kann ich in Ruhe lernen, und mein Alltag wird zugleich durch spirituelle Pausen strukturiert“, sagt er. Doch er sei erst einen Tag hier und könne noch nicht sagen, ob der Lerneffekt über die gesamte Woche anhalten wird. Am Tisch sitzt ebenfalls ein grauhaariger Mann, der sich als belgo-luxemburgischer Orgelspieler vorstellt. Er sei dabei, die Partituren des 1979 verstorbenen Pater Benoît zu ordnen. „Deren Qualität ist wirklich hervorragend. Er hatte eine besondere Gabe, meditative Stücke zu komponieren“, schwärmt er. Ein weiterer älterer Herr ist aus Zolwer angereist – dort ist er Diakon. „Ich komme hierher, um in mich zu gehen und zu lesen.“ Seit 20 Jahren verbringt er jedes Jahr mehrere Tage in Clerf. „Ech brauch dat.“

In der Kaffeestube sitzt auch Bruder Emmanuel. Er ist im Senegal geboren. Nicht weit von seinem Heimathaus befindet sich ein benediktinisches Kloster, in das seine Familie zur Messe geht. Die lateinischen Lieder der Gemeinschaft singt seine Mutter beim Bügeln nach. Mit 17 trat er dem Kloster bei, „nachdem ich einen Retreat gemacht habe“. Der 37-Jährige sieht eine Analogie zwischen der *Abbaye* (dem Kloster) und der *Abeille* (Biene); wie im Bienenstock durch eine Bienenkönigin, werden die Mönche durch einen Abt geleitet. Ohne Mönchskutte sitzt er bei den Laien – er befindet sich in der Testphase und überlegt, ob er sein aktuelles Kloster in Holland verlassen soll, um sich in Clerf niederzulassen. Mit dem Umzug würde er zum Jüngsten der 13 Mönche.

Am Nachmittag erklärt der Abt, man orientiere sich durchaus an der Wissenschaft. Neulich hätte ein Mönch beim Mittagessen ein Buch über den Klimawandel von dem Physiker Jean-Marc Jancovici vorgelesen. Neben wissenschaftlichen Begriffen hätten für sie jedoch auch symbolische eine Bedeutung: Wochentage seien messbar, aber zugleich symbolisch: „Der Sonntag ist für uns der erste Tag der Woche; es ist der Tag der Auferstehung.“ Jeder Sonntag sei im Prinzip Ostern. Michel Jorrot schwankt zwischen symbolischen und weltlichen Deutungsrastern. Was ist der Teufel? Für Jorrot ist er beides – eine allegorische und zugleich reale Kraft. ●

Die Mönche im Chorgestühl ihrer Kirche



Destin

IIII Godefroy Gordet

Il y a des spectacles qui susurrent à nos oreilles une magie lucide. Celle de Christophe Garcia est de ce ressort et son spectacle *Niebo Hotel* en est façonné, combinant, immersion, fantasma, intime, délicatesse et évidemment poésie. Sans que rien ne vienne fonder malaise, ce spectacle « de proximité » que le chorégraphe français joue depuis la pandémie, comme pour déjouer la malédiction, est une merveille. À la force d'une équipe exemplaire, des danseurs et danseuses jusqu'à l'équipe technique, *Niebo Hôtel* réussit le tour de force de ne pas être un stéréotype du genre. Oui, c'est inédit au Luxembourg, mais non, ce n'est pas un spectacle unique. C'est en tout cas une réussite dans le fond comme dans la forme.

Christophe Garcia est un chorégraphe français disciple de Béjart qui n'a de cesse depuis la création de sa propre compagnie de brûler les planches des scènes internationales. Avec La [Parenthèse], « un espace *grand ouvert à toutes les libertés...* », qu'il fonde à ses 19 ans autour du spectacle court *Ah !... Mon petit rossignol...* – une pièce bardée de prix prestigieux –, Garcia s'émancipe de son maître et fait valser les conventions. Instantanément, sa compagnie devient un laboratoire où ses créations s'invitent partout, dans des musées, théâtres informels, ou des hôtels, in ou ex situ. Il ne veut en aucun cas se figer à la scène et cherche coûte que coûte le contact – même si impalpable – avec le spectateur. Il veut celui-ci ressentir physiquement les danseurs et danseuses. Alors, logiquement, sa démarche s'inscrit dans des projets de plus en plus immersifs et dans la définition même de l'espèce par ce *Niebo Hotel*.

Un jour, Christophe Garcia trouve une lettre cachée sous une vieille télévision, dans un hôtel en Pologne. C'est incontestablement le destin qui l'a guidé vers cette missive, car personne avant lui ne s'en était saisi. Sur le papier siglé de l'hôtel, il lit l'émerveillement d'une femme qui, avant lui, a passé un séjour divin en ce lieu. Ce qu'elle narre, il nous l'explique, est de l'ordre du ressenti brut, comme un sentiment pur et sincère qu'elle avait à cœur de partager au suivant, peut-être pour l'influencer ou le convaincre à son tour. De là donc, Garcia écrit *Niebo Hotel*, un projet qui convoque une grande humanité et où de flamboyants danseurs et danseuses font se mouvoir des fragments de vies, celles d'amoureux transits, de bourgeois-coteurs ensauvagés, ou encore de personnes face à la nostalgie du souvenir.

Alors, ce genre d'expérience culturelle, c'est un peu l'idée d'un « diner dans le noir », comme le propose aussi l'hôtel et son restaurant Junco. Ici, invités par poignées de dix, les spectateurs sont accueillis par le chorégraphe en personne, dans une chambre constituant le QG du spectacle. L'expérience commence là, dès qu'on nous offre à choisir une image qui définira notre parcours, notre destin de spectateur. Tout ensuite est constitutif de « notre » spectacle. Comme une sorte d'*escape game* grandeur nature, sans qu'on ait forcément envie de s'échapper, la pièce de danse prend vie et tout autour de nous participe à sa dramaturgie. Une porte d'ascenseur s'ouvre doucement, les badauds en sortent, ceux qu'on croise dans les couloirs calfeutrés, les bruits de portes qui se ferment... Dans les couloirs du Novotel Kirchberg, Tout est remis en cause, l'espace du privé comme celui du public, celui où l'on est anonyme, ou l'autre où l'on est spectateur, tout se confond, et nous devenons témoins d'un gigantesque Theatrum Mundi en chair, os, mur et moquette. Tout est mis en doute par notre cerveau jusqu'à notre arrivée devant la première chambre, premier espace de chorégraphie.

Ce spectacle est d'une rare
instensité émotionnelle :
Chacune des capsules nous
a bouleversé

Dans une première chambre donc, on nous invite à nous assoir « aux meilleures places », définies comme celles sur le lit. Là, nous sommes face à l'amour de deux femmes. Un amour tendre, chorégraphé, associant les qualités de perspectives de la pièce, comme le talent des deux danseuses Julie Barthelemy et Tabatha Longdoz, pour nous bercer de tendresse. Une nouvelle carte en main, nous filons dans une autre chambre au cinquième pour nous retrouver en face de l'interprète Marion Baudinaud costumée d'une chemise blanche et d'un pantalon noir, rappel aux cols blancs de la finance. Là, la femme danse au rythme de publicités polonaises dans une figuration de l'épuisement et de la colère. Sa prestation est tout aussi convaincante que les précédentes, dans un autre registre, sans que rien ne nous échappe. À nouveau, dans une grande proximité, on vit à l'allure de la danseuse. Le principe identique suivra, dans une autre chambre où l'on retrouve Julie Barthelemy qui incarne un autre personnage. Cette fois elle amourachée d'un rêve, d'une ombre ou d'un fantasma, transcrits brillamment par une vidéo-projection sur les draps blanc du lit. On retrouve la force sensuelle de la première chambre, dans une poésie toute différente, plus solitaire, belle tout autant. Le clou se vit dans « notre » dernière chambre, avec Jennifer Gohier et Havid Bardou, venus ici pour ne faire



Dans chaque chambre, le spectateur entre dans l'intimité d'une scène

plus qu'un corps. Et dans leur chasse corporelle, tout se joue, le sexe de l'esprit comme celui des corps, sans aucune obscénité... C'est simplement magnifique. On en pleure.

De l'une à l'autre chambre, on évolue ainsi, s'incrutant là où n'aurait jamais dû se trouver comme des voyeurs privilégiés, sans arrière-pensées. Car à chaque fois, c'est le ou la performeuse qui nous invite à entrer. Un facteur d'importance, pour permettre la validation de notre regard et des sentiments qui en découlent. Car lorsqu'on pleure devant un homme et une femme qui baisent avec ardeur et amour, sommes-nous toujours les mêmes spectateurs que la semaine passée, tranquillement installée dans un fauteuil de velours rouge, en salle du Grand Théâtre de Luxembourg ? C'est une autre des questions saillantes de ce *Niebo Hotel*, où le spectateur devient le garant de ce qui est intérieur et secret : l'intimité. Et c'est amusant d'en jouer, quand on sait à quel point il est difficile aujourd'hui de conserver son jardin intact.

Le seul bémol à nos yeux reste la priorité mise à un exercice chorégraphique globalement très sensualisé. En un passage, on ne nous permet pas de tout voir, néanmoins, « notre » parcours a été composé de formes brèves « mettant en chambres » trois couples, sur les quatre performances. La teneur narrative se dévoile forcément charnelle, de douces caresses en chaudes étreintes. Cela n'empêche que chacune de ces capsules nous a bouleversé, pourtant, il nous a manqué un moment où la solitude et l'errément qu'induit un hôtel de passage résonne comme une réalité tout aussi poétique que des corps se cherchant jusqu'au lit d'une chambre...

Niebo Hotel est une création pure, façonnée sur le lieu qu'elle habite ici à l'initiative d'un coup de génie de la programmation du Kinneksbond. Jérôme Konen et son équipe se montrent d'une dévotion sans pareil pour voir cet hôtel du Kirchberg s'enchainer. Ce spectacle est d'une telle intensité émotionnelle qu'il pousse à une implication personnelle très importante. *Niebo Hotel* est un voyage qui nous fait sortir des gradins pour se prendre une salve d'émotions d'une rare force. ●



Antoine Pôhu en février à Mersc

L'amour sans le faire

III Jeff Schinker

Max et Alessa sont sur le point de terminer leurs études à Bruxelles. Comme beaucoup de jeunes de leur génération, ils s'inquiètent de leur (sur)vie dans un monde qui va mal : entre la crise climatique, les guerres qui persistent, les violences policières de plus en plus légitimisés, les flux migratoires instrumentalisés par une extrême-droite qui subrepticement recolorie en brun la carte de l'Europe, l'horizon est plus que jamais fermé comme un couvercle baudelairien – même si l'auteur d'*Après nos désirs* ne partage pas le mépris que le poète français vouait à la Belgique, pays d'élection d'Antoine Pôhu et pays du déclin et de la mort de Charles Baudelaire.

Que faire quand on vit dans une ville-monstre qui partout célèbre cette hydre aux innombrables têtes qu'est le néolibéralisme sauvage tout en multipliant hypocritement des « vitrines de bonne conscience » ? Comment s'inscrire dans un futur dont les perspectives se réduisent face à un « capitalisme écocide », voire « totalicide », quelle forme de lutte embrasser, entre « colère et joie », manifestation et danse, dissolution dans l'alcool ou dans la ferveur de la rébellion politique – et pourquoi choisir entre les deux, d'ailleurs ?

Autour de Max, qui aime les gens sans parvenir à désirer leurs corps, gravitent d'abord les amis bruxellois : il y a Raph, ami tout en douceur, Violette, qui aime trop la fête, l'alcool et la drogue, et Alessa, avec qui Max est donc dans une sorte de relation ouverte et platonique, puisqu'ils se prodiguent bien des caresses sans coucher ensemble, le volet sexuel de la vie amoureuse d'Alessa semblant être pris en charge par Marie, avec qui les choses ne sont pourtant pas faciles, qui transcede le sexe en une question politique.

Et puis, il y a la grand-mère dont il s'étonne de ne rien savoir de sa vie et de ses amitiés, les parents à qui il a du mal à narrer son existence bruxelloise, les amis perdus de vue qu'on ne revoit souvent que pour mesurer l'écart qui se creuse avec celui qu'on est devenu et avec qui la magie d'antan peut parfois resurgir au détour d'une confession. Ceux-là s'attendent à ce que Max referme ce qu'ils considèrent comme une parenthèse bruxelloise pour qu'il se construise, comme tant d'autres, une petite et confortable existence de prof de langues.

Alors que Max évoque son quotidien entre engagement politique et soirées tirant jusqu'au petit matin, entre déambulations diurnes consacrées à la recherche et l'écriture de son mémoire et virées nocturnes vouées à l'ivresse des sens et de l'amitié, le récit, lui, se construit comme un va-et-vient entre la vie urbaine et celle d'avant, décrite pendant les retours au bercail, où Max a du mal à reconnecter avec la famille et le décor champêtre.

Après nos désirs est un roman de l'indécision, de la perte d'orientation et de l'aliénation : tandis que le narrateur déploie les épisodes de sa vie comme un yoyo dont le fil s'emmêlerait tout en s'imaginant d'autres existences possibles, l'auteur, lui, s'essaie à une série d'expérimentations narratologiques et ontologiques comme pour sortir du carcan d'un récit qui embrasserait par trop la binarité de modes de vie dont ses personnages n'arrivent pas à sortir.

Une de ses expérimentations aboutit à un monde fantastique où Max s' imagine accompagner Alessa sur les traces de Coton-Tige, un personnage-épouvantail énigmatique que les deux suivent dans un univers construit à même la dissolution du réel, sur quoi se crée alors, au cours d'un poème en prose qui n'est pas sans rappeler un Antoine Wauters, une esquisse d'une réalité alternative, sorte de bardo dont surgissent différents lieux s'effritant presque aussitôt – un manoir, un paysage escarpé, un marché.

« La dystopie qui nous attend »

Pour qui connaît l'œuvre encore jeune mais déjà prolifique d'Antoine Pôhu, *Après nos désirs* donne l'impression d'un hybride entre son premier (*La quête*) et son deuxième roman (*Parfois la nuit se tait*) : On y trouve les allers-retours entre un récit qui vire vers le fantastique et un autre plus prosaïque de *La quête* – et on y retrouve l'amour de la musique, l'hymne à l'amitié, la quête de sens d'une jeunesse désorientée ainsi que les déambulations nocturnes dans une capitale belge qui devient un personnage d'un monde dévoué au capitalisme que l'auteur esquissait déjà dans *Parfois la nuit se tait*.

Pour qui connaît l'œuvre d'Antoine Pôhu, Après nos désirs donne l'impression d'un hybride entre son premier (La quête) et son deuxième roman (Parfois la nuit se tait)

Pourtant, s'il est un vrai plaisir de voir comment l'écriture de Pôhu s'affine et se cisèle de livre en livre, si le travail sur les métaphores, malgré une fois encore la présence intempestive d'images un peu éculées que l'auteur a le malheur de répéter à outrance (« les bouts de puzzle taillés à la pièce »), est partiellement très réussi (les agendas qui « deviennent un Tetris ») et que l'auteur parvient, entre périodes aux tournures alambiquées et phrases plus haletantes, à allégrement rythmer son récit, *Après nos désirs* est peut-être son roman le moins abouti, qui essaie de cacher le manque de profondeur des propos en multipliant les niveaux diégétiques et les expérimentations formelles. Comme si, confronté au flou sémantique de son récit, l'auteur avait cherché à recourir à des pirouettes formelles.

Plutôt que de s'essayer à une vraie analyse poétologique du néolibéralisme, Pôhu se contente de scander que le monde va mal : il est « rongé jusqu'à l'os », il « nous pète de partout autour des oreilles », il « brûle », il est « abîmé », il « s'écroule ». Ce qui fonctionne comme slogan de manif donne l'impression, quand on le dissemine à longueur de roman, d'une accumulation de poncifs ne faisant qu'égrotter la surface du problème. Cette esquisse d'analyse s'empêtre ainsi dans un misérabilisme de constat dont on a parfois l'impression qu'il ne sert qu'à légitimer l'hédonisme de la bande : « faire la fête jusqu'au petit matin était une des dernières formes de résistance contre la voracité temporelle de l'utilitarisme. »

Pis, l'auteur reste également à la surface de ces personnages : qu'il s'agisse des problèmes d'addiction de Violette ou de cette amie perdue dans une dispute sur laquelle on sent planer le spectre de #metoo, de cet ami emporté par une tumeur ou des violences que subit Alessa dans des manifs, la vie des personnages secondaires reste abstraite, immatérielle, maintenue à distance par la tendance du narrateur à s'enfermer dans une description impressionniste et un peu narcissique de la vie des autres, filtrée par la manière dont elle se répercute en lui. On eût aimé qu'il prodigue à la chair de ses personnages le même soin qu'il met à évoquer la forêt qui entoure la résidence familiale.

Des innovations formelles – le récit enchâssé qui oscille entre surréalisme et fantastique, esquissant un univers fictionnel qu'il laisse en jachère ; les passages polyphones ; le changement de focalisation du narrateur ou encore l'irruption tout à fait gratuite de l'auteur qui se substitue au personnage –, on n'en comprend jamais vraiment la nécessité. Ces expérimentations n'étant ni assez poussées pour se suffire à elles-mêmes, ni assez ancrées dans la diégèse pour apporter beaucoup à l'univers de la fiction. Reste le plaisir narcissique de se regarder construire son propre monde fictionnel – un plaisir qui n'est pas toujours partagé.

On garde l'impression d'un texte abstrait, où l'auteur ressasse les angoisses d'une génération en s'enfermant dans des boucles d'inquiétudes, de leitmotifs et de métaphores récurrentes, tantôt belles et réussies, tantôt éculées et redondantes, qui cherche à susciter une mélancolie couleur sépia. Il ne suffit pas d'invoquer le passé à coups de verbes embrayeurs comme « me souviens » et de « fantômes » pour qu'un texte soit hanté. Tout cela est bien dommage puisque, quand l'auteur arrête de recouvrir son texte de couches et de couches de sens et de non-sens, il lui arrive assez souvent de faire mouche, comme quand il fait l'éloge de la promenade et de la flânerie qui, inversant « le dogme de la productivité », fonctionnent « comme une superposition infinie de champs qu'on laboure ». ●

FILM MADE IN LUXEMBOURG

Möglichkeits(t)räume

IIII Anina Valle Thiele

Der Film *A Place Called Home*, der im Rahmen des 15. Luxfilmfestivals gezeigt wurde, ist ein Beitrag über Einsamkeit in der Ferne und während einer Pandemie

Im Rhythmus eines Tages pro Monat gedreht, fängt der Film die Veränderungen und Wiederholungen im Leben von zwei thailändischen Frauen ein, die in Amsterdam wohnen, das ein ganzes Jahr lang. In *A Place Called Home*, bei dem Pattawan Sukmongkol und der Luxemburger Max Jacoby gemeinsam Regie geführt haben, folgt die Kamera dem Alltag des Geschwisterpaars in einer Wohnung: Das Auge der Betrachterin folgt ihnen beim Baden, Kochen, beim Pflücken von Chilischoten, beim Telefonieren mit der Familie ... Die liebevolle Zubereitung der Speisen ist zentral: ein tägliches Ritual, mit dem man sich ein Stück Heimat in der Ferne zurückholt.

Der rund 60-minütige Film ist eine Doku-Fiktion, die auf 16 Millimeter gedreht wurde. Die statischen Aufnahmen sind fast alle in ein und derselben Wohnung aufgenommen. Immer wieder nimmt die Kamera dieselbe Perspektive ein, filmt einen Flur und durch Fenster hinaus auf die Straße. Vor dem Fenster eine Straßenbahn und Häuserfronten, auf den verwaisten Straßen herrscht kaum Treiben. Selbst die einst liberalen Niederlande sollten – wenngleich später als andere – in Zeiten der Covid-19-Pandemie irgendwann eine Ausgangssperre verhängen. Wie belastend diese Zeit der Isolierung für viele war, kommt erst langsam ans Licht.

Der Film ist durchzogen von einer leisen Sehnsucht

Die Figuren sind unwirklich durchscheinend, ihre zarten Silhouetten mitunter geisterhaft zerbrechlich. Die langsamen, stillen Aufnahmen halten ihre Unsicherheit und ihre ungewisse Zukunft fest, wie wohl den Wechsel der Gezeiten. Durch die Fenster sieht man das Rauschen der Blätter, den Schnee auf den Straßen. In der Wohnung führen die Frauen Gespräche, über das, was ein Zuhause ausmacht. Wie an ein Visum kommen und sich einen Job beschaffen? Wie jenseits des Begehrens und der Einsamkeit einen Partner finden, der nicht verrückt oder durchgeknallt ist?

Ein belangloses Tinder-Date wird nicht explizit gefilmt, sondern nur die Dialoge mitgeschnitten und wiedergegeben: ein Hintergrundrauschen, bei dem es knistert. Für die Leere und Einsamkeit ihrer Figuren in Zeiten der Pandemie findet das Filmemacher-Paar gute Bilder. Der Film ist durchzogen von einer lei-

sen Sehnsucht, es ist ein Möglichkeitsraum thailändischer Migrantinnen in einer prekären Gegenwart und ungewissen Zukunft. Die Filmemacher/innen verzichten gänzlich auf Pathos und Gewalt. Hätte man in einer anderen Zeit draußen gedreht, so hätte man Begegnungen mit Niederländer/innen einfangen können

oder wohl auch rassistische Ressentiments. Die beengten Wohnverhältnisse spiegeln die Unsicherheit der Figuren, die sich erzwungen durch die Pandemie in diesem Schwebezustand eingerichtet haben, wider. *A Place Called Home* ist ein poetischer Beitrag über Zukunfts-Ängste und Träume in

einer Periode, in der die Zeit stehen blieb, alles und nichts möglich schien. ●

A Place called Home 2024. Skript und Regie: Pattawan Sukmongkol & Max Jacoby, Luxemburg/Thailand/Niederlande / 16mm / 66 Minuten
455-1 Films



Szene aus *A Place Called Home*

De WUERTATLAS ass do!

vum Alain Atten a Claude Schmit

**Päiperlek,
Pimpampel
oder
Millermoler?**

- ◆ detailléiert Wuertkaarte mat den Dialekter aus dem ganze Land, Erklärungstexter an Illustratiounen
- ◆ 600 Säiten am A3-Format

**Elo an Ärer
Librairie!**

75€



Monter une programmation qui fait face aux réalités du monde est un véritable exploit. Concevoir un temps dédié à un cinéma qui se confronte à la réalité socio-politique des choses, à sa complexité implacable peut faire office de thérapie de société, dans le bon sens, parce que cela devient nécessaire, cathartique. Du haut de la stupeur ambiante, nous glissons tous, tout doucement dans une quasi-dépression collective, même au Luxembourg, entourés de nos belles voitures et suspendus à la prochaine échappatoire vacancière bookée, comme si de rien n'était... ou presque. Un escapisme.

Le Luxembourg City Film Festival a pu à chacune de ces quinze éditions nous ouvrir certaines portes de ces échappatoires que nous percevons, à priori de loin, c'est-à-dire comme lieux exotiques, sans trop les connaître. Mais ce sont les réalités complexes, difficiles à digérer, les questionnements sur la nécessité d'abandonner une certaine forme de légèreté que nous ressentons désormais. Le festival nous permet un réarmement de courage, celui de l'action de voir et de rencontrer l'altérité et la complexité, par le biais du grand écran. Faire des films, les produire, les programmer et les voir offre une certaine garantie d'avenir à ceux qui nous suivront ainsi que l'assurance de nos identités diverses et variées et c'est cela aussi qu'apporte indéniablement le Luxembourg City Film Festival. Nous voyons, nous nous émouvons, nous apprenons.

Il n'est absolument pas possible de voir toute la sélection durant ces onze jours de mars. Il faut faire des choix et se laisser surprendre. L'édition 2025 a su mettre avant des films complètement divers, tant sur le fond que sur la forme, notamment des films d'animation, une production magistrale rayonnera longtemps : *Flow* de Gints Zilbalodis

(interviewé dans *Land* du 21.01.2025). Un conte sans mots, profondément philosophique sur un monde étrangement dystopique, une nature sublime, sans êtres humains, où les animaux créent une communauté autour d'un petit chat. Le film qui a raflé tous les prix prestigieux du monde entier, sort dans les cinémas luxembourgeois et est absolument à recommander.

Un autre privilège a été de voir le programme *Tricky Women, Tricky Realities*, coorganisé avec l'ambassade d'Autriche proposant pas moins de huit courts-métrages d'animation réalisées par huit femmes artistes-réalisatrices qui font appel à toutes les techniques d'animation et narrations possibles : du dessin classique aux images générées par ordinateur. Dommage que ce programme ne s'ouvre pas aux artistes-réalisatrices basées au Luxembourg. Voilà peut-être une idée à explorer ?

Les femmes et leur beauté, mais aussi celle des hommes et puis celle en général, évanescence - en parallèle au devenir politique de notre monde, dans l'accélération la plus totale, sans l'arrêt sur les questions existentielles. C'est à tout ceci que *Parthenope* m'a fait penser. Paolo Sorrentino, nous fait bien nous arrêter et nous attarder pour réfléchir sur nos existences, nos enveloppes charnelles, mais surtout sur nos jeux de pouvoirs et ce qu'il en reste. Ce film mérite l'attention dans le sens inhérent au cinéma de Sorrentino, celui qui interroge nos idéaux et cette étrange mélancolie qu'on se trimbale.

Ces réflexions et ces liens qui nous traversent à partir des films, n'ont pas la prétention de changer la réalité, le monde, mais nous éclairent sur différents aspects et différentes histoires. *Kontinental '25* du Roumain Radu Jude, qui a obtenu l'Ours d'argent pour le scénario à Berlin, parvient

à faire cet exercice, sans prétention. Une belle histoire qui englobe de multiples autres. La compréhension de l'identité roumaine par exemple, et par extension européenne, passe par le suicide d'un vieil athlète à la rue, ou presque, qui peste sur le monde. Jude est le maître des références philosophiques, populaires et drôles à la fois, dans une sobriété de l'image et une mise en scène presque de fortune, parce qu'appuyée souvent sur une approche quasi documentaire ou carrément documentaire. Un film-perle qui est coproduit avec le Luxembourg (Paul Thiltges Distribution), pour ceux et celles qui se demandent parfois où va notre argent.

Le LuxFilmFest sera toujours un festival de découvertes, de l'éclairage sur un monde impermanent

D'ailleurs, Alexis Juncosa, directeur du festival, peu avant les délibérations (et les prix) s'est réjoui que le secteur du film luxembourgeois se porte bien : à chaque festival de catégorie A, il y a désormais au moins des coproductions minoritaires. Ce qui serait génial, c'est d'y voir la complexité du monde luxembourgeois ou du moins une esquisse de son identité à travers des films, courts et longs, des fictions et des documentaires et de la XR, pour que, même sans

véritable école de cinéma, il y ait un secteur qui fabrique ces films, avec tout son élan, son savoir et sa passion. Pour que ne soient pas gâchés les talents qui sont déjà ici.

Juncosa dit aussi que l'aventure du festival a été réellement sublime, quinze ans de joies, un peu de stupeur lors de la pandémie, mais que, le festival dans cinq ans par exemple, sera toujours celui des découvertes importantes, de l'éclairage sur un monde en permanente impermanence. C'est ce qu'il souhaite avec tous les soutiens nécessaires.

Cette impermanence anxiogène nous la vivons, répétons-le. Nous sommes souvent démunis à regarder ce qui se passe entre Israël et Gaza ou la Russie et l'Ukraine, les États-Unis par des petits écrans interposés. Un film absolument poignant restera de cette édition : *Timestamp*, un documentaire avec une proposition artistique, un langage cinématographique fort et une bande sonore remarquable. Je garde, quelques jours après le visionnage, un sentiment d'immersion et de compréhension empathique. J'ai pu, pendant 125 minutes exactement, avec d'autres personnes dans la salle, voir et comprendre à quel point on enlève tout aux enfants et aux adolescents pendant une guerre. Ce film de Kateryna Gronostai montre combien cette guerre est insensée pour l'avenir commun des humains qui vivent les uns avec les autres. Il montre aussi les ressources, celles des jeunes et celles de leurs enseignants qui continuent l'éducation, dans les formes qu'elle peut prendre dans la résistance, malgré les alertes, les bombardements, l'angoisse de perdre sa vie, la vraie. *Timestamp* montre l'Ukraine et c'est essentiel, mais évidemment on pense à la Syrie où on enseignait dans les caves, à Gaza probablement aussi. On pense à l'Afghanistan et à la résistance par la transmission. On réfléchit à tout ça. On a le temps. Le film qui a été présenté à la Berlinale, a lui aussi été coproduit avec l'argent des contribuables luxembourgeois, par le biais du Film Fund et a_Bahn. Il sortira fin avril dans les cinémas, il sera tout aussi important à voir le moment venu. Pour comprendre la réalité ukrainienne, son histoire, ses jeunes et beaux visages, faire face ne serait-ce que par le biais d'un film, aussi pour saisir notre état, celui de notre malheureuse distance qui se choisit parfois par peur ou parce que nous étions jusqu'ici un peu endormis et convaincus d'un pacifisme absolu, important un temps, mais désuet aujourd'hui. Ça aussi, ce sont les réflexions qui découlent des films vus. ●

Le Luxembourg City Film Festival 2025 a accueilli plus de 21 000 spectateurs sur onze jours. La prochaine édition aura lieu du 5 au 15 mars 2026



T A B L O

LANDART

Kalos

La page d'artiste a été confiée à Séverine Bauer, professeur d'art et de photographie au Lycée Aline Mayrisch. Née en 1977, elle nourrit son approche artistique avec l'héritage familial de maîtres verriers, et accorde une importance

particulière à la lumière. Fascinée par la Grèce, elle y voyage souvent pour ses projets photographiques. La culture hellénique, la lumière méditerranéenne et la proximité avec la mer l'émerveillent toujours. Récemment, Séverine Bauer a exposé dans le cadre de Metz Photo, aux jardins



Jean-Marie Pelt. *Le monde est ton miroir* met en résonance des portraits de femmes avec des éléments naturels tels que les plantes, les fleurs, les oiseaux, et des paysages marins ou lacustres.

Les images présentées ici font partie d'une série récente réalisée à Athènes. Ce travail remet en question la notion de temps, un concept cher aux Grecs anciens, dans l'idée d'*aión*. La photographe explore l'idée que la beauté, *kalos*, n'est pas seulement une question d'apparence physique, mais un concept qui lie harmonie, proportion (*symmetria*), vertu morale et quête de la vérité (*aletheia*). FC

AUSSTELLUNG

RurArt

Am vergangenen Wochenende fand in der Orangerie in Bastogne ein Gespräch zum Thema Kunst im ländlichen Raum statt. „Es bleibt eine Herausforderung, in den Ardennen sein Publikum zu finden“, führte ein Komitee-Mitglied der Orangerie aus. „Zwar gibt es junge Menschen, die nach dem Studium wieder in die Region zurückziehen, aber sie kommen kaum zu Kunstveranstaltungen. Vielleicht gehen sie in ihrer Freizeit eher im Wald spazieren.“ Das Dorfleben ist auch der Hauptgegenstand

der Fotoserie von Martin Dellicour, die derzeit in der Orangerie gezeigt wird. Darin reflektiert er das unbekümmerte Aufwachsen seiner Kinder in einem Ardennergendorf. Doch der ländliche Raum ist nicht nur Idylle – hier ringen unterschiedliche Akteure um ihre Interessen: Einwohner, Landwirte, Bauträger, Förster, Touristen sowie Klein- und Großunternehmer. Versachlicht wurde die Diskussion von der Politologin Natacha Everaert, die – wie die Schriftstellerin Manon Vadaragianian – Herausgeberin des Magazins *Dérivation* ist. Deren letzte Ausgabe geht unter anderem der Frage des soziologischen Profils der *Néoruraux* nach:

Für Frankreich konnte festgestellt werden, dass die Wahrscheinlichkeit, sich sozial und politisch zu engagieren, umso höher ist, je höher der Bildungsabschluss der Zugezogenen. Eine Person aus Libramont merkte an, dass in den belgischen Ardennen – anders als im Ösling – manche Dörfer bis zu 70 Prozent aus Zweitwohnsitzen bestehen. Das Großherzogtum habe zudem früher begonnen, eine durchorganisierte Raumplanungspolitik umzusetzen, weshalb die luxemburgischen Dörfer nicht so ausgefranst sind. In Belgien hingegen hat sich der Dorfkern durch architektonische Maßnahmen besser erhalten. SM





Syndicat Intercommunal de
Dépollution des Eaux
résiduaire du Nord (SIDEN)

Avis de marché

Procédure : 10 européenne ouverte
Type de marché : Travaux

Date limite de remise des plis :
02.05.2025 10.00 heures

Lieu :
L'ouverture de la soumission aura
lieu dans la salle des soumissions
affichée à la réception du bâtiment
administratif du SIDEN,
à Bleesbruck, L-9359 Bettendorf.

Intitulé :
Assainissement de la commune de
Bettendorf.

Description :
– U1410-11 Construction d'un
bassin d'orage (V_{tot} = 414 m³,
V_{bassin} = 220 m³) avec station
de pompage et canalisations
annexes à Reisdorf (Camping)
Travaux de génie civil
(lot 1) et d'équipements
électromécaniques (lot 2).

Lots 1 : Intitulé : Génie civil
– Description : Travaux

Lots 2 : Intitulé : Équipements
électromécaniques
– Description : Travaux

Critères de sélection :
– Effectif minimum en personnel
de l'opérateur économique
occupé dans le métier
concerné : 100 personnes
(lot 1) ;
– Nombre minimal des références
pour des ouvrages analogues et
de même nature :
3 références (lot 1 et lot 2) ;
– Chiffre d'affaires annuel
minimum dans le métier
concerné : 500 000 euros (lot 2).

Modalités visite des lieux/réunion
d'information :
La visite des lieux est laissée à
l'appréciation du soumissionnaire.

Conditions d'obtention du dossier :
Sous peine de nullité, les
documents de soumission sont
à télécharger sur le Portail des
marchés publics (www.pmp.lu).

Autres informations :
Il s'agit d'une adjudication par lots
séparés.
Le début des travaux pour le lot 1
est prévu pour septembre 2025 et
le délai d'exécution est de 470 jours
ouvrables.
Le début des travaux pour le lot 2
est prévu pour juin 2026 et le

délai d'exécution est de 320 jours
ouvrables.

N°. avis complet sur pmp.lu :
2500655

Le bureau du SIDEN :
Fernand Mergen, président ;
Romain Schroeder,
1^{er} vice-président ;
Georges Majerus,
2^{ième} vice-président ;
Marc Keilen, membre ;
Annie Nickels-Theis, membre.



Société Nationale des
Habitations à Bon Marché s.a.

Avis de marché

Procédure : 01 ouverte
Type de marché : Travaux

Date limite de remise des plis :
11.04.2025 10.00 heures
Lieu :
SNHBM 2B, rue Kalchesbruck
L-1852 Luxembourg
Intitulé :
Lot parquet, réf. KE2-19.
Description :
– L'exécution des travaux de
parquets de 17 maisons
unifamiliales en bois à Olm.

Conditions d'obtention du dossier :
Le bordereau de soumission est
téléchargeable sur le Portail des
marchés publics.
Réception des plis :
Le jour de l'ouverture avant
10.00 heures
N°. avis complet sur pmp.lu:
2500621



Société Nationale des
Habitations à Bon Marché s.a.

Avis de marché

Procédure : 01 ouverte
Type de marché : Travaux

Date limite de remise des plis :
15.0.20254 10.00 heures
Lieu :
SNHBM 2B, rue Kalchesbruck
L-1852 Luxembourg
Intitulé :
Lot jardinage, réf. MA4-1.
Description :
– L'exécution des travaux de
jardinage d'un immeuble
résidentiel à Mamer.

Conditions d'obtention du dossier :
Le bordereau de soumission est
téléchargeable sur le Portail des
marchés publics.
Réception des plis :
Le jour de l'ouverture avant
10.00 heures
N°. avis complet sur pmp.lu:
2500687

Ministère de la Mobilité et
des Travaux publics
Administration des bâtiments
publics

Avis de marché

Procédure : 10 européenne ouverte
Type de marché : Travaux

Date limite de remise des plis :
24.04.2025 10.00 heures

Intitulé :
Travaux de vitrerie à exécuter dans
l'intérêt du projet « Lycée Mathias
Adam à Lamadelaine – extension
administration ».

Description :
– Parachèvement intérieur en
vue de la réalisation d'un
compartimentage, comprenant
le démontage et la démolition
de l'existant, ainsi que la
fourniture et la pose d'éléments
vitrés coupe-fumée.
La durée des travaux est de
65 jours ouvrables, à débuter le
troisième trimestre. Les travaux
sont adjugés à prix unitaires.

Critères de sélection :
Toutes les conditions de
participation sont indiquées dans
les documents de soumissions.

Conditions d'obtention du dossier :
Les documents de soumission
peuvent être retirés via le Portail
des marchés publics
(www.pmp.lu).

Réception des plis :
Les offres sont obligatoirement
et exclusivement à remettre via
le Portail des marchés publics
avant la date et l'heure fixées pour
l'ouverture.

N°. avis complet sur pmp.lu :
2500673

Ministère de la Mobilité et
des Travaux publics
Administration des bâtiments
publics

Avis de marché

Procédure : 10 européenne ouverte
Type de marché : Travaux

Date limite de remise des plis :
18.04.2025 10.00 heures

Intitulé :
Travaux de désamiantage à
exécuter dans l'intérêt de la Cité de
l'Aéroport au Findel – démolition

Description :
– Désamiantage de :
– 2 maisons d'habitation
unifamiliales ;
– 13 bâtiments d'habitation
jumelés ;
– 4 bâtiments avec des garages.
– 15 zones confinées,
applications : couches

étanchéité bitumineuses,
mastic fenêtres, calorifuges,
revêtement sol avec colle ;
– Travaux préparatoires
(défrichage et excavation
partielle, etc.) ;
– Autre dépollution (enlèvement
isolation en FMA)
– Gestion des déchets.
La durée des travaux est de
150 jours ouvrables, à débuter au
courant du 2^e semestre 2025.

Critères de sélection :
Toutes les conditions de
participation sont indiquées dans
les documents de soumissions.

Conditions d'obtention du dossier :
Les documents de soumission
peuvent être retirés via le Portail
des marchés publics
(www.pmp.lu).

Réception des plis :
Les offres sont obligatoirement
et exclusivement à remettre via
le Portail des marchés publics
avant la date et l'heure fixées pour
l'ouverture.

N°. avis complet sur pmp.lu :
2500595



Avis de marché

Procédure : 10 européenne ouverte
Type de marché : Travaux

Date limite de remise des plis :
06.05.2025 10.00 heures

Intitulé :
Soumission relative aux travaux
de modernisation de la régulation
dans l'intérêt du bâtiment
administratif ADEM à Esch-Belval.

Description :
– Travaux de modernisation de la
régulation.

Critères de sélection :
Les conditions de participation
sont précisées dans les documents
de soumission.

Conditions d'obtention du dossier :
Dossier de soumission à
télécharger gratuitement sur le
Portail des marchés publics
(www.pmp.lu).

Réception des plis :
La remise électronique des
offres sur le portail des marchés
publics est obligatoire pour cette
soumission conformément à la
législation et à la réglementation
sur les marchés publics avant
les date et heure fixées pour
l'ouverture.

N°. avis complet sur pmp.lu :
2500637

d'LetzebuengerLand

Fondé en 1954 par Carlo Hemmer, édité par Leo Kinsch de 1958 à 1983. Hebdomadaire politique, économique et culturel indépendant paraissant le vendredi. Publié par les Éditions d'Letzeburger Land s.à r.l., R.C.B 19029,N° TVA LU 12 12 40 22. La reproduction des articles et illustrations est interdite sans l'accord écrit de l'éditeur. **Gérant** Stephan Kinsch (48 57 57-1; land@land.lu), **Rédacteur en chef** Peter Feist (48 57 57-24; pfeist@land.lu), **Rédaction** France Clarinval (48 57 57-26; fclarinval@land.lu), **Stéphanie** Majerus (48 57 57 35; smajerus@land.lu), **Sarah Pepin** (48 57 57 36; spepin@land.lu), **Pierre Sorlut** (48 57 57-20; psorlut@land.lu), **Bernard Thomas** (48 57 57-30; bthomas@land.lu), **Mise-en-page** Pierre Greiveldinger (48 57 57-34; pgreiveldinger@land.lu), **Photos** Sven Becker (48 57 57-36; sbecker@land.lu), **Administration et publicité** Yi Ren (48 57 57-32; yren@land.lu) **Édition et rédaction** 59, rue Glesener L-1631 Luxembourg **Courrier** Boîte postale 2083, L-1020 Luxembourg **Téléphone** 48 57 57-1 **Fax** 49 63 09 **E-mail** land@land.lu **Internet** www.land.lu **Twitter** @Letzland **Facebook** d'Letzebuenger Land **Instagram** letzebuenger_land **Impression** Editpress S.A. **Prix par numéro** 6,50 € **Abonnement annuel** 220,00 € **Abonnement étudiant/e** 95,00 € **Compte en banque** CCPLLULL : IBAN LU59 1111 0000 5656 0000

Totale Begierde

IIII Marc Trappendreher

Luca Guadagnino ist trotz seiner zunehmenden Popularität in Hollywood sehr stark einem Verführungsprinzip verschrieben, das weit über die Normen des amerikanischen kommerziellen Filmmodells hinausgehen; sein großes Thema ist das Begehren, das ihn auch sehr stark in der europäischen Filmkultur verwurzelt. Nach dem oberflächlich als Sportfilm angelegten *Challengers* (2024), ein Film voller energetischer Bewegung, voller zielgerichteter Rasanz, ist sein neuer Film *Queer* wieder eine Rückkehr zum Kontingenten, zum Ausufernden. Es sind diese Suchbewegungen, die die sinnliche Dimension seines Kinos ausmachen.

Mit dem international vielseitig beachteten Erfolg von *Io sono l'Amore* (2009) – ein Filmtitel, der auch ganz künstlerisches Selbstbekenntnis ist – hat Luca Guadagnino sich als Ästhet des Kinos manifestiert: Er ist jemand, der an der inhaltlichen Ausrichtung seiner Filmerzählungen weniger interessiert ist, als an der verführerischen und synästhetischen Qualität des filmischen Sinnesindrucks. *Io sono l'Amore* folgt Emma Recchi (Tilda Swinton), einer Frau aus der wohlhabenden italienischen Oberschicht, die mit einem der Familie nahestehenden Koch Antonio in Mailand eine leidenschaftliche Liebesaffäre beginnt. Den Ausbruch der Leidenschaft schildert Guadagnino in einer ganz sommerlichen Atmosphäre: Er will die Hitze Mailands über die formsprachlichen Gestaltungsmittel des Films einfangen: das Zirpen der Grillen und das Zwitschern der Vögel sind auf der Tonspur besonders akzentuiert, die präzise Montage mit diversen Großaufnahmen des Naturlebens. Gleichzeitig zeigt er die Kälte einer entrückten Oberschicht, ohne dabei überexplizit ins Erotische oder ins übertrieben Moralische abzugleiten. Guadagninos Kino ist als ein komplexes Netz menschlichen Begehrens zu verstehen, es sind Schilderungen der (Un-)Möglichkeit der Liebe, die er in ganz formalästhetische Anordnungen fügt. Das Genrekino allein ist dem Filmemacher zu simpel, die Atmosphäre muss das Publikum in die Diegese hineinziehen, nicht die Genrecodes. Dafür sind seine Filme allein schon narrativ viel zu ausschweifend angelegt. Die narrative Zielgerichtetheit verliert sich bei Guadagnino immer wieder zugunsten eines viel kontingenteren Zeiterlebens. Wenn das Ausufernde, das Mäandernde der Handlung überhandnimmt, dann ist Guadagninos Kino bei sich. Der 52-jährige italienische Regisseur sagt von sich, er sei ein Voyeur – Kino ist das optimale Vehikel.

Diese entschlossene Schilderung eines aufflammenden Begehrens war auch das bindende Thema von *A Bigger Splash* (2015), dessen direkter Bezugsfilm ist *La piscine* (1969) von Jacques Deray mit Alain Delon und Romy Schneider in den Hauptrollen ist. 2003 verfilmte bereits François Ozon diesen Klassiker des französischen Kinos neu. Im Süden Italiens soll eine Villa für die angeschlagene Popsängerin Marianne (Tilda Swinton) und deren Partner Jean-Paul (Matthias Schoenaerts) ein Refugium für eine Auszeit sein. Doch als Harry (Ralph Fiennes), Mariannes ehemaliger Liebhaber, mit seiner Tochter Penelope (Dakota Johnson) anreist, brechen alte Narben auf, sexuelle Begierden entflammen und laden die Beziehungen zwischen den vier Personen ungemein spannungsvoll auf. Auch in diesem Film fokussiert der Italiener die emotionalen Gefühlslagen seiner Figuren. Dass die von Swinton verkörperte Figur der Marianne überwiegend stumm ist, ist nicht nur ein Selbstverweis auf den Vorgängerkino, es macht auch einen weiteren Raum auf für die Uneindeutigkeiten. Vor allem beobachtet der Film subtil und langsam wachsende Lieb- und Feindschaften. Guadagninos nächster Film verschaffte ihm den großen Durchbruch: *Call Me By Your Name* (2017) über die Annäherung eines jungen Schülers (Timothée Chalamet) und eines Doktoranden (Armie Hammer) in einer Ferienvilla in der Lombardei – das sexuelle Erwachen und das homoerotische Liebesverhältnis schildert Guadagnino im trägen Setting des Sommer- bzw. Urlaubsfilms, dessen Handlung nur langsam einsetzt: Wieder ist die Jahreszeit ausschlaggebende Kulisse für das Liebesbegehren.

Challengers ist die Erzählung eines homoerotischen männlichen Begehrens, das über die Bande des Weiblichen angelegt ist – zudem mit allen

Genrezeichen des Sportfilms ausgestattet wurde und in dessen Zentrum ein Dreiecksverhältnis steht: Tashi Duncan (Zendaya) ist ein ehemaliges Tennis-Wunderkind, das nach einer Verletzung, die die professionelle Karriere beendete, als Trainer arbeitet. Sie versucht so auch die Pechsträhne ihres Partners Art (Mike Faist) zu durchbrechen, um ihn wieder zur Höchstleistung zu bringen. Aber Art muss ausgerechnet gegen Tashis ehemaligen Freund (Josh O'Connor) antreten – überall latente Spannungen, die sich aus gieriger Lust nähren. Ein Film des expressiven, ambivalenten und repressiven Begehrens, in dem ein Körperkult aus Schweiß, straffer Haut, angespannten Muskeln und stechenden Augen gefeiert wird. Um dieses komplexe Spannungsverhältnis möglichst unvermittelt wirken zu lassen, erzählt Guadagnino seine Geschichte temporal verschachtelt, immer neue Zeitebenen fügen sich in dieses dichte Beziehungsgeflecht, immer mehr Schichten des Begehrens, der Lust, des Verlangens werden dazugeschaltet – der doppelte Wettkampf ist hier in besonderem Maße als ein Kraftakt mentaler Fokussierung ausgelegt. Und wieder geht es Guadagnino um die synästhetische Filmerfahrung: Die drückende Sonne über dem Tennisfeld will er ebenso spürbar werden lassen wie die unzähligen Schweißtropfen, die über die angespannten Körper gleiten.

Guadagninos neuer Film *Queer* basiert auf der gleichnamigen Novelle, in der der Schriftsteller William S. Burroughs autobiografische Elemente einfließen ließ. Der Roman entwickelte sich im Laufe der Zeit zu einem wichtigen Werk der LGBTQ+-Literatur, Burroughs erzählt darin von der Faszination der homoerotischen Anziehung, dem Schmerz der Zurückweisung, der Komplexität von Sexualität und Identität, sowie

von der Sehnsucht nach der Verschmelzung mit dem Anderen. *Queer* ist für den Filmemacher Guadagnino folglich wieder als eine deutlichere Besinnung auf das vorangegangene Schaffen konzipiert, ein Erproben filmischer Langsamkeit als Ausdruck eines sehnsuchtsvollen, zögerlichen und nie stillbaren Verlangens. Alles ist zunächst von einer drückenden Schwere überzogen; die Zeitlupe zerdehnt das Geschilderte ungemein, wenn William Lee (Daniel Craig) durch die Straßen von Mexiko City schlendert, die hier sehr an die Gemälde von Edward Hopper erinnern. Repressive Gefühle, verstohlene Blicke und latente Anziehungen durchdringen die erste Filmhälfte. Der Nirvana-Song „Come as You are“ ist da vielsagend: Es geht um das Ausleben der sexuellen Identität, die Burroughs in den Fünfzigerjahren im Verborgenen hielt. Es sind sehr detailreiche und authentische Bilder, die doch ebenso künstlerisch kommentierend überhöht sind. Dem Alkohol und Heroin verfallen, verharrt Lee förmlich an den Tresen, lässt Blicke auf umliegende Besucher schweifen, beschwerlich ist der Erzählrhythmus, das sehnliche Verlangen ist in die zähflüssige Erzählform eingelagert. Das Zentrum von Lees Begierde ist Eugene Allerton (Drew Starkey). *Queer* erzählt von der Suche nach dem anderen Körper und vom Verlangen nach der Auflösung des eigenen Körpers: „I'm not queer, I am disembodied“ heißt es an einer Stelle. Lee sucht die absolute Verschmelzung, die ein Drogentrip in den Regenwäldern Ecuadors ihm zu bieten scheint und in der Illusion einer vollständigen Identifikation mit dem Liebesobjekt gipfelt. Dies geschieht in einer Szene, in der ein Körper in die Haut eines anderen eindringt und so verschmilzt. Ein Bild totaler Begierde: Ist das noch Ausdruck erotischer Sublimation oder bereits eine Form von Body-Horror? ●



Daniel Craig und Drew Starkey in Luca Guadagninos *Queer*

Les Théâtres de la Ville de Luxembourg

Grand Théâtre • 19 – 30 mars 2025

Elektra

Sophokles • Filip Markiewicz

saïson
24 · 25

théâtre·s
de la Ville de
Luxembourg

www.les theatres.lu



Tiens ferme ta couronne

IIII Kévin KroczeK

En ce samedi 15 mars au soir, la grande salle de la Kulturfabrik est bondée. La chanteuse et compositrice hongroise Saya Noé vient de terminer son set de première partie. Sa musique ambient et alt pop a fait forte impression. Les lumières s'éteignent et le temps se suspend. Un semblant de mélodie saturée résonne tandis que montent énergiquement sur scène le batteur Riccardo Tomasini, puis le guitariste Patrick Miranda. Enfin, Thomas Faber, alias Maz, casquette vissée sur le crâne, fait son apparition et s'empare du micro installé face à l'audience. Le spectacle peut commencer. Maz, ou plus exactement Maz Univerze, vient présenter au public luxembourgeois son second album *Little Prince*, qui vient de paraître chez Beast Records. Maz, c'est un peu l'enfant prodige de la nouvelle vague musicale du pays. Découvert en 2017 lors du Screaming Fields Song Contest, l'auteur-compositeur-interprète né en 1999 a connu une ascension fulgurante. Alors que tout lui souriait, du moins au niveau artistique, il a effectué à l'orée des années 2020 un virage à 180 degrés aussi déroutant que salvateur. De jeune rookie du rap autochtone, il est devenu l'un des artistes luxembourgeois (hors jazz) les plus exportés à l'étranger et dont chaque concert fait sensation.

En mars 2020, à quelques jours du confinement qui allait bouleverser nos quotidiens, l'auteur

de ces lignes rencontrait Maz pour faire le point sur sa jeune carrière. À ce moment-là, il venait d'enchaîner une quarantaine de dates entre le Grand-Duché, la France, la Belgique, la Finlande et l'Estonie. Son premier album, *Immortalisation*, avait rencontré un certain succès d'estime. Surtout, un immense portrait en graffiti à son effigie, signé Raphaël Gindt, surplombait la route nationale 56 à l'entrée de la ville. Des milliers de frontaliers, passant chaque jour devant les anciens abattoirs d'Hollerich, se voyaient ainsi épiés par le rappeur à la tignasse blonde. Cinq ans plus tard, la fresque a été recouverte par d'autres graffitis, seuls quelques vestiges subsistent encore. Mais c'est peut-être mieux ainsi, car cette œuvre ne reflète plus vraiment son modèle.

Constatant un début d'alopecie, le jeune homme s'est rasé le crâne et a affirmé son apparence, assumant une esthétique emo, entre vernis à ongles et eyeliner. Passé le choc, son entourage et son public ont accepté relativement facilement ces changements. Maz reconnaît en revanche avoir perdu une partie de son public à cette époque. Outre l'aspect esthétique, qui s'est aussi propagé dans ses visuels, les rendant plus gothiques et un tantinet trash, c'est surtout sa musique qui a évolué. Alors que les morceaux qui ont fait sa renommée mélangeaient déjà le rap et le rock pour un rendu alternatif dans

l'air du temps, sa musique a pris de l'ampleur. Pour autant, il ne renie pas son premier album, même s'il lui semble daté. « J'arrive à le réécouter. C'est un projet qui immortalise ce à quoi je ressemblais à cette époque. C'est un projet pur et qui me tient à cœur ».

Ses deux EPs *Upside Down* (2022) et *Emo Season* (2023) ont annoncé la couleur et pavé la voie à son album *Little Prince*, dans les bacs depuis le 7 mars. Ce onze titres, fruit de deux ans de travail, est un disque collaboratif. Maz cite volontiers toutes les personnes qui y ont contribué, notamment Sacha Hanlet qui l'a accompagné tout au long de l'élaboration du disque, Joe Stypp qui l'a mixé ou encore Tun Tonnar alias Turnup Tun qui a produit plusieurs morceaux. La cover, très réussie, est signée Rari Matei. Développant une esthétique dark fantasy granuleuse et brute de décoffrage, elle dépeint l'artiste, une couronne ressemblant à des bois de cerf sur la tête, tenant entre ses mains une sphère blanche, elle-même couronnée.

De quoi parle sa musique ? De masculinité toxique, de sentiments contraires, d'acceptation, de radicalité religieuse ou encore de santé mentale. Autant de thématiques fortes qui, en ces temps contrariés, résonnent particulièrement chez les adolescents et jeunes adultes. « Je reçois régulièrement des messages magnifiques

de personnes qui me disent que ma musique exprime ce qu'ils n'osent pas dire ou même penser. Certains m'ont confié qu'elle les aide au quotidien, les motive et leur permet d'avancer. Ça me touche beaucoup et je ne vais jamais m'y habituer ». Sur scène, lorsque Maz entame *Heroes*, où il met en musique la santé mentale, un « nouvel ennemi invisible », le public, jusque-là si expressif, retient son souffle. Cette tension atteint son apogée avec *Pass Me The Crown*, une chanson sur la filiation et le deuil que son auteur considère, probablement à raison, comme son meilleur texte. En introduction, Maz évoque la situation des jeunes de sa génération qui commencent à voir partir leurs « grands-parents, les parents d'amis et amis de leurs parents ». Le morceau est justement dédié à son père et à sa mère, tous deux présents dans la salle, pour un moment fort et pudique.

Les singles *Baby Vampire* et *Little Prince*, de véritables tubes en puissance, côtoient des propositions plus radicales comme *Tooth Fairy* et l'excellent *Sings*, taillés pour la scène. Car après avoir évoqué tout cela – le style vestimentaire et musical, la direction artistique jusqu'au-boutiste, une ambition inclusive et des messages finalement positifs – ce qu'il faut surtout retenir, c'est que Maz est une bête de scène comme on en voit rarement. Les programmeurs internationaux ne s'y trompent

CHRONIQUES DE L'URGENCE

Kill the messenger

IIII Jean Lasar

Dans le tourbillon des décisions prises ces derniers jours à la Maison Blanche, mélange imprévisible et glaçant d'ineptie, d'ignorance et de cruauté, celles qui visent à affaiblir voire à annihiler tout ce qui touche à la science sont peut-être les plus révélatrices de ce qui anime l'administration Trump. L'annonce faite cette semaine d'un démontage complet du département recherche et développement de l'Agence fédérale de protection de l'environnement (EPA), avec le licenciement de quelque 1 155 chimistes, biologistes, toxicologues et autres scientifiques, si elle n'est pas la plus spectaculaire des récentes mesures du gouvernement américain, a néanmoins le mérite de planter avec une perfection rare le décor de l'abîme dans lequel les États-Unis s'enfoncent sous nos yeux.

Zoe Lofgren, une démocrate membre de la Commission des sciences de la Chambre des représentants, a dénoncé une amputation qui empêcherait l'agence d'effectuer sa mission puisque celle-ci prévoit l'obligation de s'appuyer sur les meilleures connaissances scientifiques disponibles pour définir ses règles et politiques. Elle a rappelé que la première administration Trump avait déjà déployé des efforts pour affaiblir la recherche de l'EPA et du même coup les réglementations relatives aux industries polluantes ; « ceci est maintenant leur tentative de la tuer pour de bon », s'est-elle indignée.

L'EPA a été créée en décembre 1970 par Richard Nixon, c'est-à-dire par un président républicain appartenant à l'aile droite de son parti. Son ordre exécutif, ratifié par le Congrès, reflétait un sentiment croissant au sein de la population américaine que l'activité humaine entraînait des dégâts environnementaux excessifs, qu'il fallait d'urgence limiter à travers un arsenal législatif contraignant géré par une agence spécialisée. Encadrée par des « statutes » adoptés par le Congrès, l'EPA a au fil des ans développé plusieurs dizaines de programmes qui cherchent à garantir un air respirable aux Américains (*Clean Air Act*), à préserver la biodiversité, notamment celle

De toutes les formes de vérité, celles qui relèvent de la science sont les plus résilientes face à l'intox et la propagande

des cours d'eau et lacs, à protéger les communautés défavorisées les plus touchées par les industries polluantes, à restaurer les sites industriels pollués, etc.

En 2023, l'agence employait quelque 16 000 personnes. Son nouvel administrateur, Lee Zeldin, a annoncé qu'il comptait réduire son budget de 65 pour cent : son oukase relatif au département de recherche n'est qu'une fraction de son plan de coupes radical. S'il faut reconnaître un mérite à cet avocat climatosceptique et fervent tenant de la dérégulation, c'est celui de la franchise. Il a indiqué explicitement vouloir démanteler la plupart des protections garanties par l'EPA, y compris celles relatives aux émissions de suie et de mercure. Pour lui, la raison d'être de l'agence ne doit plus être de « protéger la santé humaine et l'environnement », mais de « réduire ce qu'il en coûte pour acheter une voiture, chauffer une maison, gérer une entreprise ».

Pendant longtemps, l'EPA s'est tenue à l'écart du changement climatique. Que ce soit par autocensure ou en réponse à des pressions des administrations républicaines, l'agence s'est interdit d'inclure la problématique parmi celles menaçant la santé et le bien-être publics. Lorsque l'administrateur de l'EPA, Stephen Johnson, a choisi en 2007 d'approuver un document mentionnant les périls liés au réchauffement et de l'envoyer à la Maison Blanche, celle-ci a exigé qu'il le reprenne, plutôt d'en faire un document officiel. Ce n'est qu'en jan-

vier 2011 que le changement climatique allait être intégré formellement au périmètre du *Clean Air Act*, ce qui ouvrait la voie à des réglementations sur les émissions de gaz à effet de serre, notamment par le biais de limites posées aux gaz d'échappement admissibles des voitures et camions.

Bien que la mise en place des programmes de l'EPA eût été âprement disputée devant les tribunaux, au Congrès et dans les États, en particulier sous l'influence de la Californie bien décidée à aller de l'avant, les tiraillements de cette époque ressemblent à des escarmouches par rapport à l'offensive dévastatrice en cours aujourd'hui. Comme pour beaucoup des coups de massue portés aujourd'hui par la Maison Blanche aux administrations fédérales, au mépris de la Constitution qui réserve au Congrès la prérogative de leur allouer des moyens financiers et de décider de leur avenir, le destin de l'ORD (*Office of Research and Development*) de l'EPA se jouera sans doute devant les tribunaux, y compris la Cour suprême. L'illégalité de la plupart des coups de rabot des membres de l'administration et de l'équipe de saboteurs emmenés par Elon Musk ne faisant guère de doute, c'est donc en définitive la résilience du pouvoir judiciaire dans l'équilibre constitutionnel étatsunien qui est testée à cette occasion.

Il est navrant de voir une nation envinée dans le monde entier pour la qualité de sa recherche scientifique déconstruire ainsi délibérément cet atout, sous la pression conjuguée d'entreprises des énergies fossiles et d'apprentis sorciers fascistes. De toutes les formes de vérité, celles qui relèvent de la science sont les plus résilientes face à l'intox et la propagande. Pour en venir à bout, la seule méthode vraiment efficace consiste à « tuer le messager ». Mais la ficelle est grosse. Au point que l'on est en droit d'espérer qu'un nombre suffisamment élevé d'Américains s'apercevront à temps qu'on est en train de leur voler leur avenir et qu'il leur reste une chance, si ténue soit-elle, de s'organiser pour mettre fin à cette sinistre farce. ●

D'GEDICHT VUN DER WOCH

Aktualitéitsstonn an der Chamber

IIII Jacques Drescher



Léif Demokraten an Demokraten,
Mir dierfen de Sand
Net an de Kapp stiechen.
Sonndesriede bréngen eis net weider.

Mir kënnen houfreg sinn op eise
Kriteschen a mündegen Houfert,
An den Asaz fir e Referendum
Kënne mer dem Feld net einfach
iwwerloossen.

D'Verantwortung an de Wee zesumme
Sollte mer net eleng loossen.
Mir müssen um Teppech bleiwen,
Well d'Demokratie ass kee Läufer.

Meenungskultur, Sträitpluralismus
A méi strikt Reegele fir platt Formen.
Och mir heibanne maache Feeler
Fir de Chaos net ze verhënneren.

d'ailleurs pas. Depuis sa date à la Kulturfabrik, Maz a enchaîné des concerts en Autriche, en Hongrie et en Slovaquie dans le cadre d'une tournée promotionnelle. On juge aussi la qualité d'un artiste sur scène à la manière dont il gère les incidents. À la Kulturfabrik, en plein milieu du show, son ordinateur a dû être redémarré, un moment qui aurait pu être gênant mais qui s'est transformé en instant de partage. « Je crois que le public aime les imprévus. Ils voient ainsi que les artistes sont comme eux. »

Inarrêtable lorsqu'on l'interroge sur ses plus gros couacs en live, il retient notamment une panne de courant dans un club en Estonie, où le concert s'est terminé à cappella, ou encore un set devant un public clairsemé, durant lequel il a dû intervenir pour séparer une rixe survenue au pied de la scène. Fort de plus de 125 concerts, Maz est depuis trois ans le curateur du Messtival, un festival de musique inclusif organisé dans la commune de son enfance, Reckange-sur-Mess. Chargé de la programmation et principal ambassadeur, il puise dans un carnet d'adresses qui s'est enrichi au fil des années. Une manière pour lui de rendre ce qu'on lui a donné. Il y a néanmoins une chose qu'il ne semble pas prêt à transmettre, sa couronne. ●

Little Prince de Maz Univerze est disponible sur toutes les plateformes de streaming.
La quatrième édition du Messtival aura lieu le 9 mai à Reckange-sur-Mess

S

T

|

L



Sven Becker

land
21.03.2025

Le tortellini, une des pâtes farcies du Nord de l'Italie

Farcis de bon goût

IIII France Clarinval

Tortellini, agnolotti, bouchons, pierogi, gyoza, ravioles, momo, xiongbao, khinkali, manti, jiaozi, wonton, knepple, knödel... L'inventaire est infini, la diversité incommensurable, la définition malaisée. Par commodité, utilisons le terme générique (et commun en français) de ravioli. Un nom forcément au pluriel pour un met singulier.

Dans son ouvrage *Raviolivre. Le tour du monde d'un fou de raviolis. Routes, recettes et tours de main* (Kéribus, 2024), le journaliste Emmanuel Guillemain d'Echon tente une définition du ravioli pour circonscrire sa quête : des pâtes farcies se tenant par elles-mêmes, de petite taille, cuites essentiellement à l'eau, vapeur ou bouillies. Il ajoute que la pâte et la farce doivent cuire en même temps, il ne peut s'agir d'un assemblage après coup. « Exit donc tout ce qui s'emballe dans une feuille : zongzi chinois et malaisiens, tamales mexicains, binaki philippins... Exit aussi tout ce qui est frit dans l'huile ou se cuit au four. » L'auteur du livre a parcouru seize pays pour découvrir les secrets de ces petites bouchées. Il a passé plusieurs années à la rencontre des individus ordinaires – pas des chefs et des restaurants –, convaincu que ce savoir-faire se niche au cœur des mains chaleureuses des mères et des grands-mères, seules véritables détentrices de la puissance des pâtes farcies. Elles cuisinent les raviolis en famille ou en groupes informels, en suivant leurs recettes, leurs traditions, leurs façons de faire.

Car peu de spécialités culinaires sont à ce point diffusées dans le monde entier en revêtant, d'un pays à l'autre, d'une culture à l'autre, des habits aussi spécifiques. La pâte est de farine de blé, de riz, de sarrasin ou d'igname. On prépare généralement la farce avec des ingrédients du quotidien : de la viande ou plus rarement du poisson quand la chair animale est autorisée, de la pomme de terre, des herbes et des épices, du fromage, divers légumes, parfois de la noix de coco, des cerises ou d'autres fruits. Les formes sont aussi variées que les noms : En demi-lune, en berlingots, arrondis, en triangle, en carrés, en boules, fermés avec des plis ou des tresses, dodus ou plats...

En Italie, Emmanuel Guillemain d'Echon participe à une réunion d'anciens ouvriers (toujours communistes) où le lambusco rougit le bouillon des *cappelletti*. En Autriche, il marchande, contre une assiette de *Knödel*, de participer aux travaux de la maison. Au Québec, il est invité à partager un repas de Noël avec une famille où l'on cuisine les « *plottes* à ma grand-mère », qui déclenchent l'hilarité de tout le monde (car plotte est aussi un terme argotique pour le sexe féminin). Nouvel An aussi en Chine sous le signe du cochon avec force de *jiaozi*, alors qu'en Inde, c'est l'éléphant Ganesh qui reçoit les offrandes de *modak*.

Impossible de savoir lequel de ces raviolis est né en premier, mais les voies des explorations, des colonisations, des commerçants ou des missionnaires ont forcément trébuché des recettes

des tours de mains. Pourtant n'allez pas dire à un Polonais que son *pierogi* ressemble au *pelmeni* russe ou au *vareniki* ukrainien, et ne pensez pas que les *agnolotti*, *cappelletti*, *tortellini* ou *fagottini* sont équivalents. On compte une bonne trentaine de variétés de « pasta ripiena » rien qu'en Italie. Des chercheurs des universités de Padoue et de Salzbourg ont uni leurs forces pour tenter de classer les raviolis et comprendre ainsi leur filiation. Il s'agit de la forme et de la taille des pâtes, mais aussi du pliage. Rien que pour ce critère, neuf catégories ont été définies, de « simplement pliées et pressées avec le pouce » à « enroulées autour du doigt ». Une distinction a été faite selon l'ingrédient principal de la farce et que des produits laitiers étaient présents ou non. En ce qui concerne la préparation, une différenciation a été établie entre les pâtes cuites, frites, grillées ou à la vapeur, et il a été tenu compte du fait que les pâtes étaient servies dans une soupe ou une sauce et avec du beurre ou de l'huile.

Dans cette versatilité, une constante cependant : On ne prépare pas les raviolis tout seul dans le secret de la cuisine. La fabrication des raviolis est une activité qui revêt une dimension sociale et culturelle. C'est un moment qui rassemble les proches pour célébrer des événements importants. Autour du plan de travail, on retrace des histoires de famille, on prend des nouvelles des voisins, on plaisante ou on badine : On crée du lien et des souvenirs. Le ravioli devient une bouchée universelle symbole de partage et de transmission. ●

DER TREND

Wolle Inspiration

Als Kind habe sie Puppenkleider gestrickt, sagt die Kunsthistorikerin Laure Faber. „Meine Mutter hat mir das Handwerk beigebracht.“ Als Berufstätige suchte die vierfache



Mutter später nach einer rhythmischen, entspannenden Tätigkeit – und entdeckte ihre Kindheitsleidenschaft wieder. Laure Faber schraubte schließlich ihr Pensum im Casino für zeitgenössische Kunst zurück, um sich mit Wolle auseinanderzusetzen. Seit zehn Jahren gibt sie mittlerweile Strickkurse und ist auf unterschiedlichen Märkten unterwegs – in Diekirch, Ettelbruck, Grevenmacher, dem Glacis und Echternach. Mittwochs findet zudem im Café Maartbusch in Berdorf jeweils ein Stricktreffen von 15 bis 17 Uhr statt. „Am liebsten arbeite ich mit

ungefärbter, ekräufarbener Wolle.“ Ihr liege aber auch das mehrfarbige Fair-Isle-Muster. Wer von einer professionellen Designerin lernen möchte, kann dieses Wochenende im Pop-up Guesthouse 50 im Rollinggrund vorbeischaun. Dort wird Anna Husemann in die ebenfalls farbenfrohe Intarsientechnik einführen. Für diesen Workshop sind nur noch wenige Plätze frei. Aber Laure Faber plant bereits die nächsten Treffen – im Frühjahr und Sommer sind Spaziergänge mit gemütlichen Strickpausen geplant. Auf ihrer Internetseite woolinspires.com kann man ihre Angebote finden.. SM

DAS EVENT

Fues

Die Fastnacht ist die Nacht vor der Fastenzeit, „Karneval“ seinerseits bezieht sich auf „die Wegnahme des Fleisches“. Noch ein paar Mal kann man an diesem Wochenende Karneval feiern – sich verkleiden und ein paar *Kamellen* einsammeln. Am Samstag findet in Clerf erstmals eine Nachtkavalkade statt. Der Umzug zieht ab 18 Uhr durch das Zentrum von Clerf. Zur gleichen Zeit herrscht auch in Koerich *Fuesstëmmung*. Eine Kannerkavalkad findet am

Sonntag in den Straßen von Kayl und Tetingen statt. In Arlon gibt es von Freitag bis Sonntag verschiedene Karnevalsangebote. Europaweit bekannt ist die Gruppe der Arloner Wildschweine; das Tier steht für Cleverness, Kraft und Gesundheit. Doch aufgrund sanitärer Bedenken – Stichwort Schweinepest – durfte die Gruppe zeitweise nicht nach Frankreich einreisen. Dass der Karneval auf antike oder germanische Bräuche zurückzuführen sei, ist mittlerweile widerlegt. Unter Historikern besteht der Konsens, dass sich vor allem die heutige Form der



Karnevalsumzüge im frühen 19. Jahrhundert etablierte und den damaligen Stellenwert der aufkommenden Vereinskultur widerspiegelte, wie der Religionswissenschaftler Helmut Zander schreibt. SM

PRINTED IN
LUXEMBOURG



HANNERLAND

Ein Produkt von Richtung22

D’WOURECHT HANNERT DEM LAND

.....
LÉIF LIESENDER,
d’Fraen, de Fridden an de Frieden stoungen dëse Mount op der fraepolitescher Agenda vun eiser Regierung. De Premier huet an engem Schreiwes den 8. März matgedeelt, dass hien de „Fraen a Meedercher [...] ëmmer zur Säit stoe wäert“. Also net lo physesch un der Front, mee metaphoresch.

Et bleift awer net bei schéine Wieder, et gëtt konkret. Mat der Agenda „Fraen, Fridden a Sécherheet“, déi den Dag virdrunner vun enger helleger Allianz vu Verdeeedungsministesch, General an dem CID Fraen a Gender präsentéiert gouf, gëtt sech Lëtzebuerg e Plang bis 2030. Uniformen, déi besser un de weibliche Kierper ugepasst sinn, een „Girls’s Day“ um Härebiereg an een „Gender Advisor“ fir d’Armée: Lëtzebuerg versicht d’Paritéit an der Ur-Domäne vun der toxescher Maskulinitéit hierzestellen.

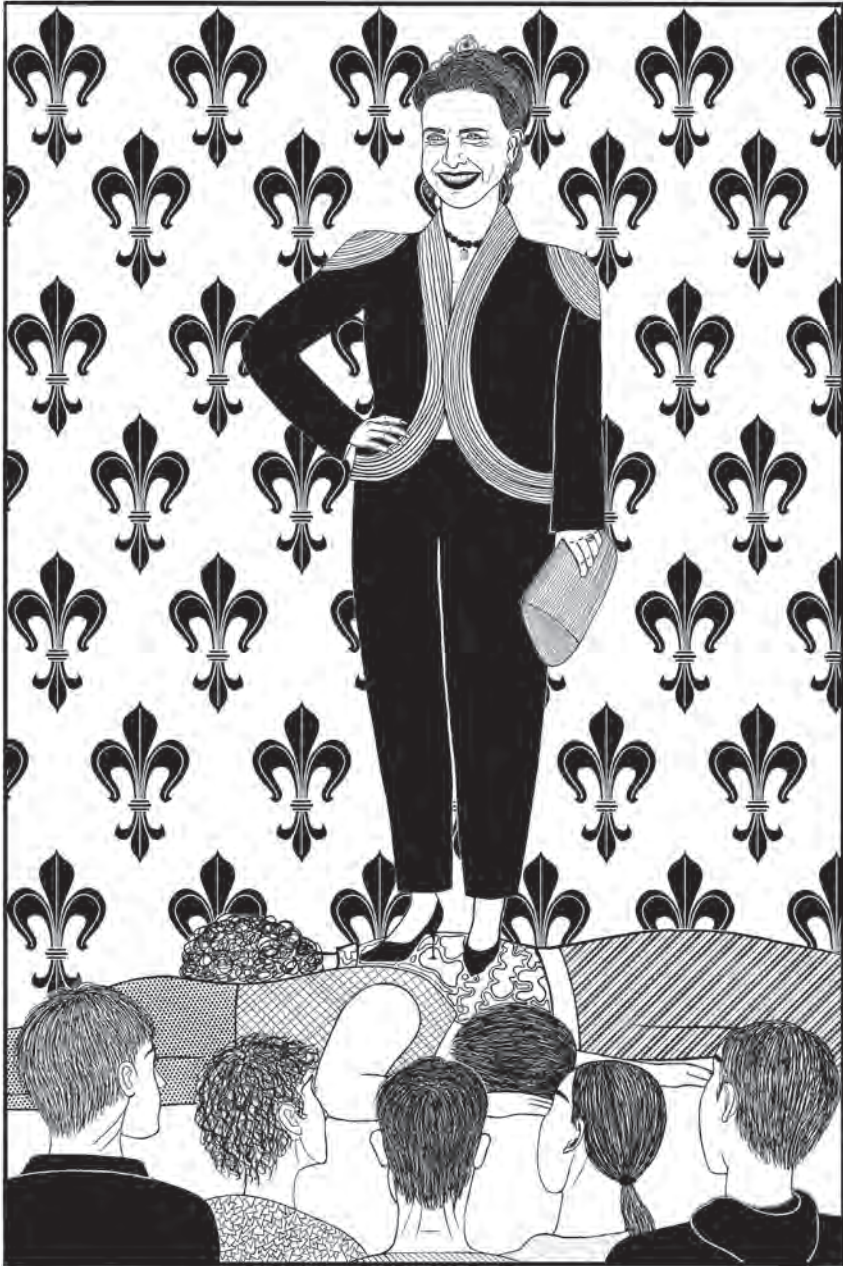
Et geet ëm alles, d’Russe sti jo praktesch schonn un der Musel. De Premier schreift, dass „d’Sécherheet vun de Fraen assuréiert“ gi soll. D’Verdeeedungsministesch appelléiert un de 25. Joresdag vun der Resolutioun 1325 am UN-Sécherheetsrot, déi d’Press zum Gléck net gelies huet. An eisen Zäiten ass et nämlech niewesächlech, dass d’Agenda „Fraen, Fridden a Sécherheet“ vun de Vereenten Natiounen eigentlech mat der Fërderung vu Frae Konflikter desekaléiere wollt, amplaz opzerëschten. Zu Lëtzebuerg gëtt lo aus dem Pilier „Partizipatioun vu Fraen u Friddensprozesser“ d’„Partizipatioun vu Fraen un der Gestiou vun de Konflikter“. Den zweete Pilier vun der UN-Resolutioun, „Präventioun vu Kricher“, ass am Lëtzeburger Programm guer net méi ze fannen.

Vive an de Krich. RTL mellst houfreg, dass d’Leit méi héich Verdeeedungsausgabe wélten an och d’Europäesch Regierungschefen deklaréieren, dass si aus Protest géint den Trump lo endlech dat maachen, wat den Trump vun hinne gefuerdert huet: mat Honnerte Milliarde Krichsgeschier uschaffen. A Frae sinn am Panzer ebe méi sécher, wéi virdrunner.
F.P.

MAM REEBOUFÄNDEL ENG AN D’SCHNËSS

Sidd Dir eng Fra oder Member vun enger Minoritéit?
Hutt Dir Reach op de soziale Medien, dee mir an Ärem Numm kënnen méissbrauche fir eis als weltoppen duerzestellen?
Wëllt Dir de Leit, déi an hirer Zell zesumme geschloe ginn, dat gutt Gefill ginn, dass si hir Nues vun enger méi diverser Force gebrach kruten?

Dann sidd Dir bei eis richteg. Maacht et wéi den éischten trans Mann, deen de Wee bei eis fonnt huet. Kommt bei d’Police. Well net nëmmen eis Affer solle Minoritéiten ugehéieren.



GIRLBOSS AM PALAIS

Hannerland: Altesse Royale, wat brauch eng Fra hautzedaags fir Erfolleg ze hunn?

Maria Theresa: E räiche Mann oder zumindest räich Elteren.

Altesse, dat hei ass elo „on the record“, am Hannerland, zum Weltfraendag 2025

Frae sinn eppes Wonnerbares! Educatioun ass ganz ganz wichteg, an dofir hunn de Grand-Duc an ech mat eiser Fondatioun zesumme mat enger Bank an enger aner Fondatioun – ech weess net méi, wéi enger – mengen vun engem Pétrols-Konzern, eng Initiative gestart, fir et 25 Kanner am Kongo ze erméiglechen, an d’Schoul ze goen.

Impressionant. Dat ass awer net déi eenzeg Cause, fir déi Dir Iech asetzt?

Ech setze mech fir sou vill gutt Causen an, dass ech selwer scho bal den Iwwerbléck verléieren. All Dag sëtzen ech mindestens zwou Stonnen u mengem Schreifdësch, ënnerschreien, maache Fotoen, telefonéieren oder loosse Maile schreien. **Weist der Welt, dass Monarchinnen déi besser Feministinnen sinn, an erzielt eis vun Ärer Initiative „Stand, Speak, Rise Up“.**

Majo de Stéphane Bern an ech sinn do engagéiert fir Fraen, déi

dat wierklech ganz gutt maachen. An dat Ganzt huet jo och esou eng mënschlech an emotional Säit. Do kann ech dann och meng mënschlech Säit weisen, emotional ergraff sinn, mee virun allem och: Léisunge fannen, hëllefen, fir aner Leit do sinn. Et geet jo och guer net ëm mech, mee ëm d’Cause. An zwar geet et jo do ëm, eh... **Vergewaltung als Waff a Kricher**

Genee, dat wor et! Dat fannen ech nämlech net gutt. Krich, okay, mee Vergewaltung: Muss dat wierklech sinn? **Dir gitt zitéiert mam Saz: „si nous ne pouvons pas arrêter la guerre, empêchons au moins le viol comme arme de guerre“.**

Mäi Mann ass jo offiziell de Kommandant vun der Lëtzeburger Armée a mir freeën eis och iwwert all déi nei Panzeren an d’Artillerie, déi mer do lo uschafe wäerten.

Um Site vu Stand, Speak, Rise Up ginn déi eenzel Projekte virgestallt, zum Beispill ee Projet op Kuba, mam Fond l’Oréal zesummen, do krute 550 jonk Frae gehollef. Wéini wor dann dee leschte Krich op Kuba?

Et ass ganz schlëmm op Kuba. Gell?

▶ ISN’T IT IRONIC? ◀

„The most woke musical since Hair“, schreift d’New York Times iwwer Jagged Little Pill. D’Broadway-Musical ass eng Adaptatioun vum Alanis Morissette sengem Muséksalbum, et behandelt Theme wéi Geschlechtsidentitéiten, sexistesch Iwwergrëffer an Drogekonsum. Produzentin vum Musical ass d’Stacey Feinberg, vun deem zukünftig zu Lëtzebuerg nach méi wäert ze héiere sinn.

Déi 54-järeg US-Amerikanerin a Mamm vu véier Kanner ass Managing Director bei 33 Capital an huet dës Firma selwer gegrënnt. Si huet sech ganz dem Empowerment vu Female Entrepreneurs verschriwwen, sëtzt am Virstand vum Women Founders Network. Ass d’Stacey Feinberg déi perfekt Verkierperung vum Finanzplaz-Feminismus? Wéini d’Stacey Feinberg op Lëtzebuerg kënnt, ass nach onkloer, den US Senat muss hirer Nominatioun als US-Ambassadrice an eise Land nämlech nach zoustëmmen.

„No Woman I know has done more to help Women and Combat their Abuse“, seet d’Stacey Feinberg schonn 2020 iwwer d’Ivanka Trump. 2024 freet si sech um Walowend doriwwer, dass d’Susie Wiles „First Female Chief of Staff in History“ gëtt. D’Stacey Feinberg ass awer virun allem e fräie Sponsor a Beroderin vu Trump-Supporter Charlie Kirk a sengem „Turning Point USA“. Vun hei kënnt e klere Message un d’Fraen: Bleift doheem a maacht Kanner.

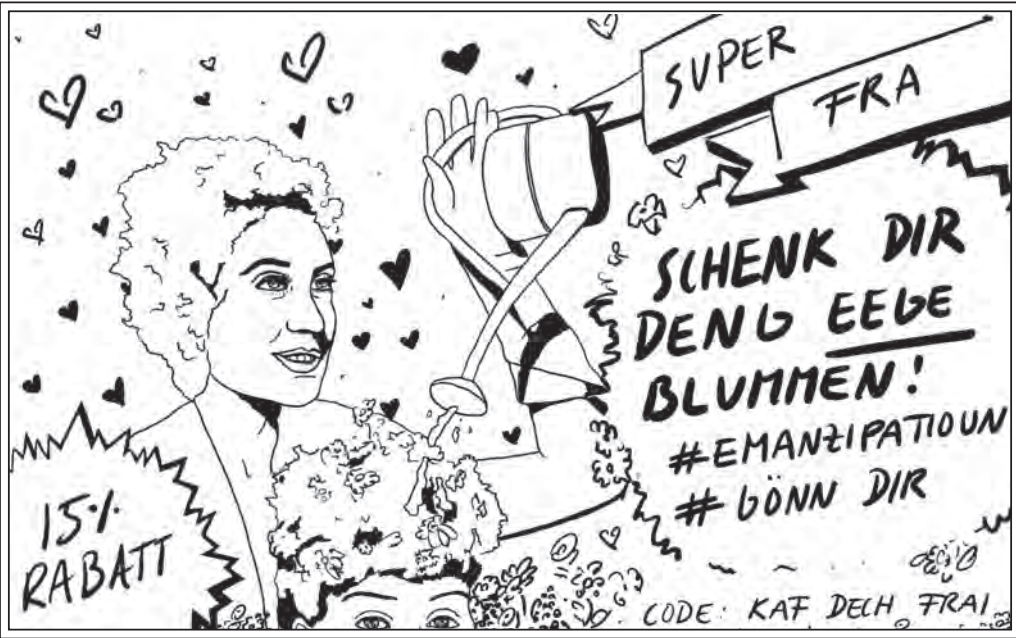
JANA DEGROTT: MAKING SPACES ACCESSIBLE FOR ALL

Während langweilg Politikerinnen a verbattert Gewerkschaftlerinnen sech fir d’Pressefotoen vum 8. März op de Knuedler stellen, demonstréiert d’Obama-Foundation-Leaderin a Paperjam-Top100-Decision-Makerin Jana Degrott an der Praxis, wéi all Mënsch de gliese Plaffong duerchbrieche kann.

Als Gaascht vu Lombard International Assurance, dem leading Luxembourg-based Provider vu versécherungsbaséierten Wealth Solutions uechter Europa, huet d’Jana Degrott

Spende fir d’Zil vun der „Be Human“ A.s.b.l. gesammelt: „Making accessibility a lived reality“.

„Who isn’t being heard“, freet d’Jana Degrott a seng Equipe vu Corporate Law, International Management a Law enforcement Expert*innen. Zousätzlech ass d’Jana Degrott och nach DP-Politikerin, engagéiert sech also fir d’Partei vum Claude „Kaffistaass“ Meisch (#RealImpact), déi ëmmerhin zwee vu siwe Ministère Fraen uvertraut huet.





TRADWIFE AN DER CHAMBER



Hannerland: Madamm Schoos...
Alexandra Schoos: Nennt mech roueg Lexy. An dat hei ass de Pinda, mäi Mupp. E richteg Süssi, gell?
An der Rei. Lexy, als Präsidentin vun der ADR hutt Dir Iech virgeholl, den Image vun der Partei ze changéieren. Huet dat geklappt?
Ech ginn immens gären hei am Möllerdall spadséieren a sinn an der Natur. Herno treffen ech mech zu lechternach dann ob ee Selfie mam Carole Hartmann. Ënner deene jonken Deputéierte versti mir eis immens gutt. Ech kann Iech hei och ee Selfie vu mir mam Barbara Agostino weisen, ech hunn nämlech guer kee Problem domat, dass Leit mat Homosexualitéit existéieren, hih.
Rezent Aussoen aus den ADR-Reie stinn der Normaliséierung vun Ärer Partei entgéint. Gëtt Är Positioun ënnergruewen?
A menger Partei sinn ech ee bëssi wéi d’Schneewittchen bei de siwen Zwergen. Wa si raus op d’Schaff ginn oder an de sozialen Netzwierker ënnerwee si fir Diamanten ze fannen an ze liken, da maachen ech doheem d’Spull. Ech kucken, dass d’Haus nees an der Rei ass, zesumme mat menge Frënn, den Déieren.

An dann treffen ech mech mam François Aulner vun RTL, deen sou mécht, wéi wann e mer kritesch Froen stelle géif.
Sidd Dir eng méi douce Versioun vu Marine le Pen, Giorgia Meloni oder och engem Alice Weidel?
Ech behalen dat alles am A a setze mech fir Meenungsfräiheet an. Mee ech entdecken d’Politik och grad éischt, an dat ass immens spannend.
Mee geet déi Strategie och zu Lëtzebuerg op?
Ech géif scho soen, dass mäi Papp ee Virbild fir mech ass. Hien wor jo net just genee wéi ech elo Parteipresident, mee och Veterinär an ass och einfach gären am Bësch. Mee mäin eigentlecht Idol ass awer den Fernand Kartheiser. Dat ass ee groussaartege Mann, deem seng Aussoen ech wierklech inspiréierend fannen. Ech fannen awer och d’Paulette Lenert an d’Sam Tanson super, wéi ech deemools dem Tageblatt sot, wou ech an d’Chamber gewielt gouf.
Dir mengt deen Interview, an deem Dir sot: „Ich werde nie etwas akzeptieren, was in die rechtsextreme Richtung geht“? Mir hunn all ënnerschiddlech Meenungen, mee mir kënnen och all matenee schwätzen. Meng Motioun iwert

d’Schafe vun engem gesetzleche Kader wat d’Assistante vétérinaire an den Déierefleeger betrëfft, gouf an der Chamber unanime ugeholl!
Är Partei setzt sech dofir an, dass Sexualdelikter nees verjäre kënnen, well, sou steet et an Ärem Programm: „D’Gediechtnes an d’Erënnung loosse mat der Zäit no a kënnen och verwëschen“.
Ech sinn déi éischt Fra, déi jeemools fir d’ADR an der Chamber sëtzt.
D’ADR leent d’„politesch Erzéiungsdiktatur“ an d’„Genderideologie“ of, de Staat soll – wann et no Iech geet – de Kampf géint Hate speech a Fake News astellen. Dir schwätzt vu „chrëschtlech Wuerzele vun eiser Zivilisatioun“, wëllt géint d’„Bevölkerungsexplosioun“ virgoen a beschreift een „gesteierten Afloss op d’Medien, déi d’Migratioun ëmmer positiv presentéieren“...
Ech sinn och déi éischt Fra, déi jeemools un der Spëtzt vun der ADR stoung.
Wonnerbar, domat hätte mer dat jo gekläert. Däerf de Pinda mat op d’Foto? Natierlech.

Excellency, dear Mr. President Trump,

in recent days, you have wisely chosen to make a Real Estate project out of Gaza, decided to limit freedom of press and finish with equal right for so called „queer“ people - to just name a few of your outstanding decisions.

Decisions that have, regrettably, drawn considerable criticism by European politicians.

The sole - the one and only! - purpose of this letter is to express my heartfelt gratitude for your steadfast commitment. I don’t write this to get financial support for my political party, nor do I contact you to get promoted by one of your famous tech-giant supporters, as our German partners from AfD got supported by Elon Musk, for example.
My aim is not in the least to ingratiate myself, I just want to let you know that it brings me immense joy to see the United States led by a President who prioritizes wisely, embodying both the qualities of a dedicated peacemaker and a tireless champion of freedom.

Having said that, you can of course always paypal me at fernand.kartheiser@gmail.com or boost my social media accounts (on X: @FernKartheiser).
Also, if a war was to happen in Europe and some countries were to invade, know that you can count on me and my party for collaborating with your Great Power. To make sure you get the message, we will address you in the same way as we address our monarch.

Please accept, Your Excellency, dear Mr. President, the assurance of my highest consideration.
Yours sincerely, *Fernand*

FRAGEN ZUM FRAUENTAG

„War auf der Demo für Weltfrauentag in Saarbrücken. Cis-Männer [...] wurden angewiesen, nicht in den ersten Reihen mitzumarschieren. Ist das nicht kontraproduktiv? Ist es nicht gerade ein starkes Zeichen, wenn die vorne und lautstark mitmarschieren? Macht es Sinn, die Menschen auf solchen Demos geschlechtsspezifisch einzuordnen?“
- Serge T., Mersch

Den Tom Weidig liked diese Kommentar

Hannerland:
Lieber Serge, wir verstehen deine Frustration sehr gut. Frauen wollen immer nur Sichtbarkeit. Und das zu allem Überfluss sogar an einem Tag, der ihnen sowie

so schon gewidmet ist. Du spazierst an deinem Wochenende über den St. Johanner Markt, siehst eine Masse von Menschen und erkennst die Gelegenheit, der Welt etwas Gutes zu tun. Du siehst die Schlagzeile „Unterrepräsentierter Künstler aus Luxemburg macht sich für Saarbrücker Frauen stark“ schon vor dir. Aber anstatt dich aufs Podest zu heben, wirst du gebeten, in die hinteren Reihen zu verschwinden. Wo bleibt die Dankbarkeit? Alte, weiße Männer auf einer Demo gegen das Patriarchat nicht in die erste Reihe zu stellen, ist genau so sinnlos wie einen Zigarettenfabrikanten auf einer Demo gegen Lungenkrebs aus der ersten Reihe zu verbannen.

LÉON: MENG BANNENZEG AFFÄREN

Kapitel 3: Meng Träipen

Ech souz wéi all Dag op menger Liblingsplaz doheem, fir mat Tréinen an den Ae meng neist politesch Iddien aus den Träipen ze drécken, wéi ech et an der Zeitung gesinn hunn: Se waren nees op der Strooss. Des Kéier waren et d’Fraen.

Nee, net fir mir merci ze soen, dass ech se virun den Auslänner an de Strummerte schützen, mee fir ze protestéieren. Wat wëllen se dann nach! Se hunn dach bestëmmt schonn eng schéin nei Kichen a kréien all Joer eng Rous fir Mammendag an der Keess am Cactus.

An nach schlëmmer: do waren och nach Leit, déi méi Rechter fir illegal Auslänner



wëllen. An d’Kommuniste waren och do. Dat geet jo komplett géint déi politesch a sozial Uerdnung!

Do trëfft et sech gutt, dass ech rezent dem Kolleg Mosar seng Motioun zu engem verschäerfte Versammlungsrecht nees aus dem Tirang gekroopt hunn.

Leit mat Schal virum Gesiicht? Déi hunn dach eppes ze verstoppfen!
Leit mat Fuerderungen, déi net explizit an der Demande stoungen? Thema verfeelt, dat war schonn an der Schoul eng Datz.
Leit, déi en Detail an der Demande vergiessen? Déi kënnen hir Cause jo net sou eescht huelen, deenen äntwerte mer mol net. An hei heescht et „Silence vaut désaccord“ – dat seet meng Fra mer och ëmmer – déi gin also automatesch net zougelooss.
Oder nach schlëmmer: Manifestatiounen, déi guer net am Viraus ugefrot waren. Mee lo, wou mer eng Gemengepoliss

hunn, soll déi jo och hire Spaass hunn, a bei all dese grave Verstéiss géint déi absolut Autoritéit vun eise Buergermeeschter haart kënnen duerchgräifen.

Nee, ech loosse mir net vun sou engem Attroupement vu Feministinne virschreiwen, wéi ech oder soss e Regierungsmember meng Politik ze maachen hunn. Do huet meng Verdauung d’Exklusivrecht, an et gëtt just eng Fra, déi mer do däerf dra schwätzen. An déi sëtzt um Knuedler.

Endlech fäerdeg mat menger politescher Aarbecht fir haut – Hänn wäschen net vergiessen, mä seidenen Toilettëpabeier ass just eelagere – rabbelt och schonn nees den Telefon. Et ass d’Douane. Ob nees eng Stroossebaumaschinn beschlagnaamt gouf? Nee, des Kéier war et Tapioka um Findel. Bei der DP wäerten se sech freeën. Ech ma mech prett fir d’Pressekonferenz, fir meng Verdéngschter ze feiern.

